

La Voix de l'Est

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Nouvelle région: les élus sont sceptiques **5**La fille de Bob Gainey
se serait noyée
dans l'océan**35**L'ancien dictateur chilien
Augusto Pinochet
n'est plus**9**

DÉCOUVERTE D'UNE MOISSISSURE DANS UN CONTENANT DE JUS

ARRIÈRE-GOÛT AMER

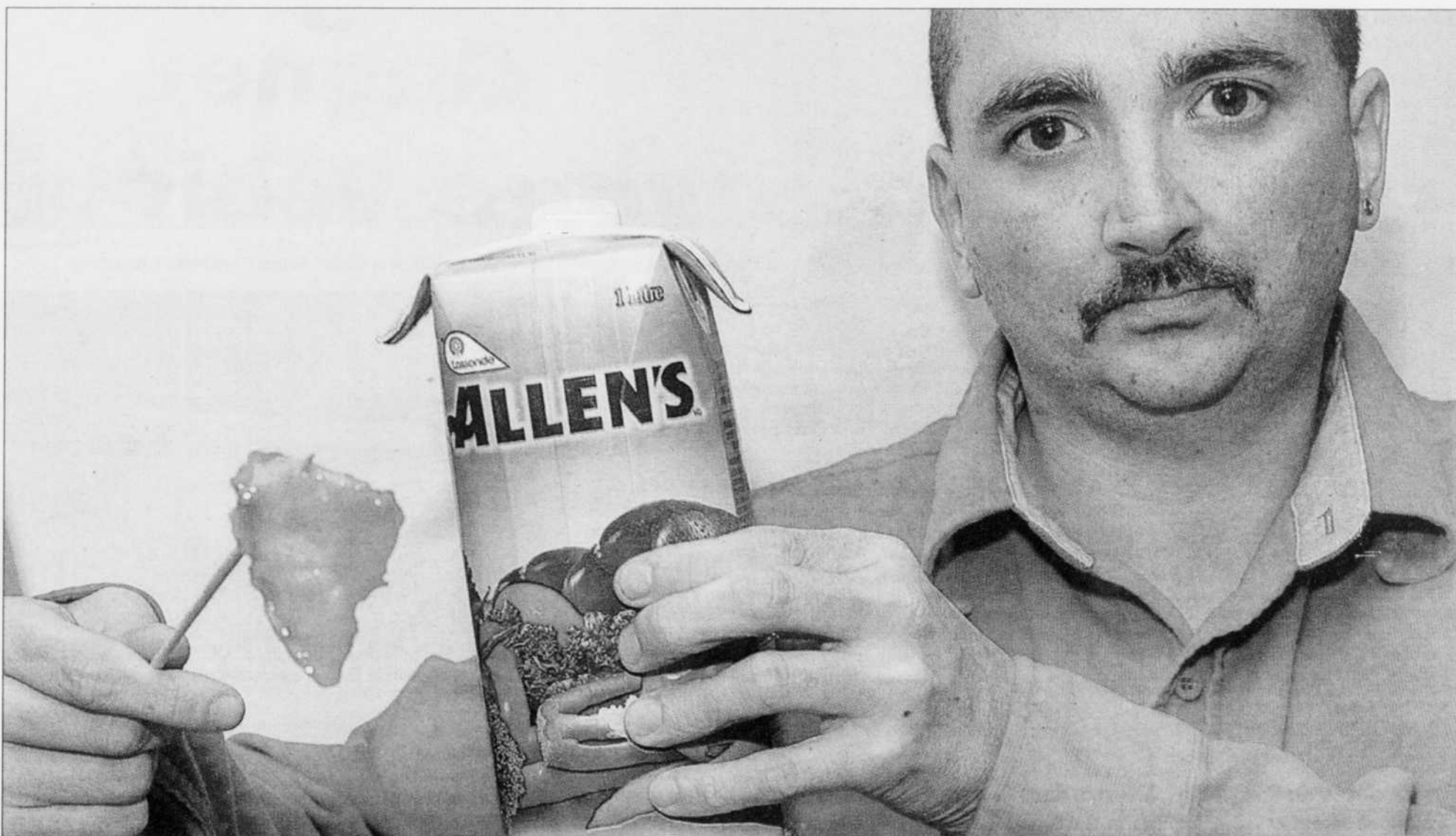


PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Un «champignon» de sept grammes. Voilà ce que Patrick Vaillancourt a trouvé dans son jus de légumes. Lui et trois de ses convives en ont été malades, dit le Granbyen, qui demande réparation de la part du producteur de jus. — À lire en page 3.

Traction intégrale

www.subaru.ca

Prévisions à court terme

LOUEZ À PARTIR DE
269\$***

Taxes en sus



IMPREZA
2,5i sport familiale 2007
TAUX DE LOCATION
3,8 % /48 mois

4 PNEUS D'HIVER INCLUS
jusqu'au 31 décembre 2006

Meilleur choix en sécurité, cotes Or



CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

144, rue Denison Est, Granby
450 372-2007
Vente, pièces et service

Nouvelles heures d'ouverture du département des ventes
Lundi au jeudi : de 9 h à 21 h - Vendredi : de 9 h à 17 h

***Pour le modèle Impreza 2.5i sport familiale 2007 5 vitesses (7G155), paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois, 0 \$ de dépôt de sécurité. Comptant 3 395 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 267,24 \$ (taxes incluses). Immatriculation (gratuite selon le client) et assurances en sus. Taxes sur les pneus neufs et autres taxes - incluses. Frais d'inscription au Rendre des droits personnels et réels immobiliers inclus. 20 000 km par année. 15¢ du km excédentaire. Transport et préparation inclus. Sous la supervision de crédit par IMAI. + Résultats pour les modèles 2006 de Subaru. La cote de résistance aux impacts du gouvernement fait partie du programme d'évaluation des véhicules neufs de la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) (www.safercar.gov). La cote de résistance aux impacts 5 étoiles du gouvernement est la plus élevée attribuée pour les essais de collision frontale côté conducteur et passager ainsi que les essais de collision latérale pour les passagers à l'avant et à l'arrière. La cote «homme» est la plus élevée attribuée par l'Insurance Institute for Highway Safety (IIHS) aux essais de collision frontale à 40 mph, aux collisions latérales à 31 mph et aux collisions arrière 20 mph. (Voyez les détails sur www.iihs.org). Photos à titre indicatif seulement. Pour plus d'information, visitez votre concessionnaire Subaru participant. Offres valables jusqu'au 31 décembre 2006.

EMBARDÉE MORTELLE À SAINTE-BRIGIDE-D'IBERVILLE

L'alcool pourrait être en cause

MAXIME DELAND

mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Sainte-Brigide-d'Iberville — Un homme de 29 ans a connu une fin tragique à deux pas de chez lui, vendredi soir. Il a été éjecté de sa camionnette à la suite d'une embardée survenue sur le rang de la Rivière Est, à Sainte-Brigide-d'Iberville.

L'alcool pourrait être en cause dans cet accident, indique la SQ. Selon toute vraisemblance, Robert Carrier et sa conjointe revenaient à leur domicile lorsque le drame s'est produit, vers 18h45. La perte de contrôle a eu lieu à environ 100 mètres de chez eux.

Le conducteur, qui ne portait pas sa ceinture de sécurité, a été éjecté par la fenêtre arrière-droite de son véhicule. Son décès a été constaté à l'hôpital. Sa conjointe n'a pour sa part subi qu'un violent choc nerveux.

Capacités affaiblies

«On a vu des ambulanciers pratiquer des manœuvres de réanimation vers 19h, dit Stéphane Tessier, qui habite près du lieu de l'accident. En voyant le camion, on a tout de suite cru qu'il s'agissait de celui de notre voisin d'en face. Les policiers étaient toujours sur les lieux en train de faire leur enquête, à 22h30.»



PHOTOS STÉPHANIE MANTHA

L'accident est survenu sur le rang de la Rivière Est, vendredi soir, à une centaine de mètres du domicile de la victime, Robert Carrier (en mortaise).



«Il va toujours y en avoir qui vont prendre une chance», déplore le coordonnateur d'Opération Nez rouge à Granby, Pierre Bélanger.

Une odeur d'alcool a été remarquée sur les lieux du drame, ce qui laisse croire aux policiers que la victime a conduit sa camionnette avec les capacités affaiblies.

L'accident est pourtant survenu à une période de l'année où la campagne d'Opération Nez rouge bat son plein.

«C'est dommage, mais ce sont des choses qui arrivent à longueur d'année, pas seulement pendant le temps des Fêtes, dit le coordonnateur de Granby Pierre Bélanger. Notre but est d'éviter que des drames comme ceux-là se produisent. Mais il va toujours y en avoir qui vont prendre une chance.»

M. Bélanger rappelle que la décision finale revient aux automobilistes. «S'ils choisissent de ne pas nous appeler, on ne peut pas faire grand-chose. On ne tord le bras de personne. Et il arrive que des gens prennent la mauvaise décision.»

Barrages routiers

Par ailleurs, la sûreté municipale de Granby a dressé deux barrages routiers contre l'alcool au volant dans la nuit de vendredi à samedi. Les agents granbyens ont intercepté 250 véhicules, entre 12h15 et 4h15, et deux personnes ont été arrêtées pour conduite avec les facultés affaiblies.



La victime a été éjectée par la fenêtre arrière-droite de sa camionnette.

EN BREF

Un 13^e décès du C. difficile à Honoré-Mercier

Saint-Hyacinthe (PC) — Le Centre de santé et services sociaux de Richelieu-Yamaska confirme un 13^e décès lié à la bactérie C. difficile. L'identité de la victime n'a pas été dévoilée, mais on sait que le patient est mort vendredi. Il ne s'agit pas d'un nouveau cas: le patient avait contracté la bactérie avant la mise en place de mesures de prévention le mois dernier. La victime était placée en isolement. Depuis l'été dernier, 33 cas de C. difficile ont été recensés à l'hôpital Honoré-Mercier. Trois patients seulement se trouvent toujours en isolement.

Meurtre dans le parc de la Gatineau

Gatineau (PC) — Une femme d'une trentaine d'années a succombé à ses blessures, hier, après avoir été découverte, nue, dans le terrain de stationnement de l'entrée du parc de la Gatineau, dans le secteur Hull. C'est un marcheur qui se promenait avec son chien qui a découvert la femme, vers 5h40 hier matin. Le porte-parole de la police de Gatineau, Jean-Paul Le May, a indiqué que la femme était «consciente, mais faible» à l'arrivée des ambulanciers, mais qu'elle n'a pas été en mesure de parler aux autorités. Elle a été transportée à l'Hôpital de Hull, où

son décès a été constaté vers 6h40. Une autopsie devra être pratiquée pour déterminer la cause exacte du décès, mais M. Le May affirme qu'il y avait «plusieurs traces évidentes de violence, possiblement causées par une arme blanche».

Les Québécois stressés par les Fêtes

Montréal (PC) — Près de la moitié des Québécois se disent stressés par le magasinage des Fêtes. Selon un sondage Décima, réalisé pour le compte de e-Bay Canada, 45 % des Québécois estiment que le stress lié aux achats de Noël refroidit l'esprit

des Fêtes. Dix-neuf pour cent des Québécois avouent ressentir une intense frustration durant le magasinage des Fêtes; 4 % sont même pris de panique. Trois Québécois sur cinq sont tracassés d'affronter les files d'attente dans les magasins, et 10 % de trouver une place de stationnement. Pas moins de 18 % des Québécois comparent le magasinage des Fêtes à une visite chez le dentiste.

Gare au chauffage au bois

Sherbrooke (PC) — L'Association pour l'air pur demande à Québec et aux municipalités de réglementer l'utilisation du chauffage au bois —

qui est en nette augmentation dans la province — parce qu'il occasionne de multiples problèmes respiratoires, rapporte Radio-Canada Estrie. La fumée émise par la combustion du bois contiendrait de fines particules qui créent le smog hivernal. L'association demande donc une réglementation pour les zones densément peuplées. A Montréal en hiver, par exemple, la qualité de l'air est mauvaise en moyenne une journée sur six. Selon le chimiste Luc Ruest, membre de l'Association pour l'air pur, le gouvernement ne devrait autoriser le chauffage au bois dans les grandes agglomérations qu'à titre d'appoint, comme lors de pannes électriques ou de grands froids.

Une moisissure de sept grammes dans son jus!



MAXIME DELAND

mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Patrick Vaillancourt n'aurait jamais pensé que boire un verre de jus de légumes pouvait être dangereux. Or, lui et trois autres convives ont été malades après avoir bu un produit qui contenait de la moisissure.

Dégustant des fromages en compagnie de son jeune fils, d'un ami et de sa conjointe, le 30 novembre dernier, M. Vaillancourt entreprend de servir à tous un verre de jus de légumes de marque Allen's, fabriqué par les Industries Lassonde de Rougemont.

Le contenant avait été acheté la veille et était entreposé au frais. Sa date d'expiration était le 4 avril 2007.

Après quelques gorgées, le père de famille avale une substance caoutchouteuse. «Elle m'est restée prise dans la gorge. Mon ami m'a donné des tapes dans le dos, et j'ai finalement recraché le morceau. J'ai bien vu que ce n'était pas un bout de fromage», raconte le Granbyen. Le «champignon» pesait environ sept grammes.

Malades

Voyant cela, toute la tablée cesse bien sûr de consommer le cocktail de légumes. Mais le mal était déjà fait, dit M. Vaillancourt.

«On est quatre à en avoir bu et on est quatre à avoir été malades dès le lendemain. Tout le monde a eu la diarrhée et s'est senti faible pendant les jours qui ont suivis.»

Son fils Jackov, âgé de deux ans, a aussi été malade, lui qui possède habituellement «une santé à toute épreuve», selon son père.

«Mon enfant est toujours en train de courir, de sauter, de danser. Mais là, tout ce qu'il disait c'était "dodo, dodo, dodo".»

Atteint de la maladie de Crohn, une maladie inflammatoire chronique qui affecte le colon et l'intestin grêle, Patrick Vaillancourt dit que sa vie aurait aussi pu être en danger s'il avait avalé cette moisissure.

«Je mastique toujours mes aliments longtemps. Si ça bloque à un moment donné, dans mes intestins, je vais être en danger.»

Compensation

Patrick Vaillancourt et sa conjointe Gabrielle Simard se disent de plus outrés par la réaction des représentants des Industries Lassonde.

«On m'a dit qu'ils allaient venir chez moi chercher le produit et qu'ils allaient me donner quatre jus de légumes gratuitement. C'est ça que ma santé coûte, 4\$? Je ne trouve pas ça raisonnable. Il me semble qu'ils pourraient montrer un peu plus de respect à leurs consommateurs», dit M. Vaillancourt.

Le Granbyen aimerait faire analyser l'objet mais il «n'a pas trouvé d'endroit» où le faire. «Je n'ai pas non plus les moyens financiers pour poursuivre en cour. De toute façon, je ne peux rien faire contre une grosse compagnie comme celle-là.»

Quel que soit le dénouement de l'histoire, le couple Vaillancourt-Simard jure de ne plus jamais acheter cette marque de cocktail de légumes.

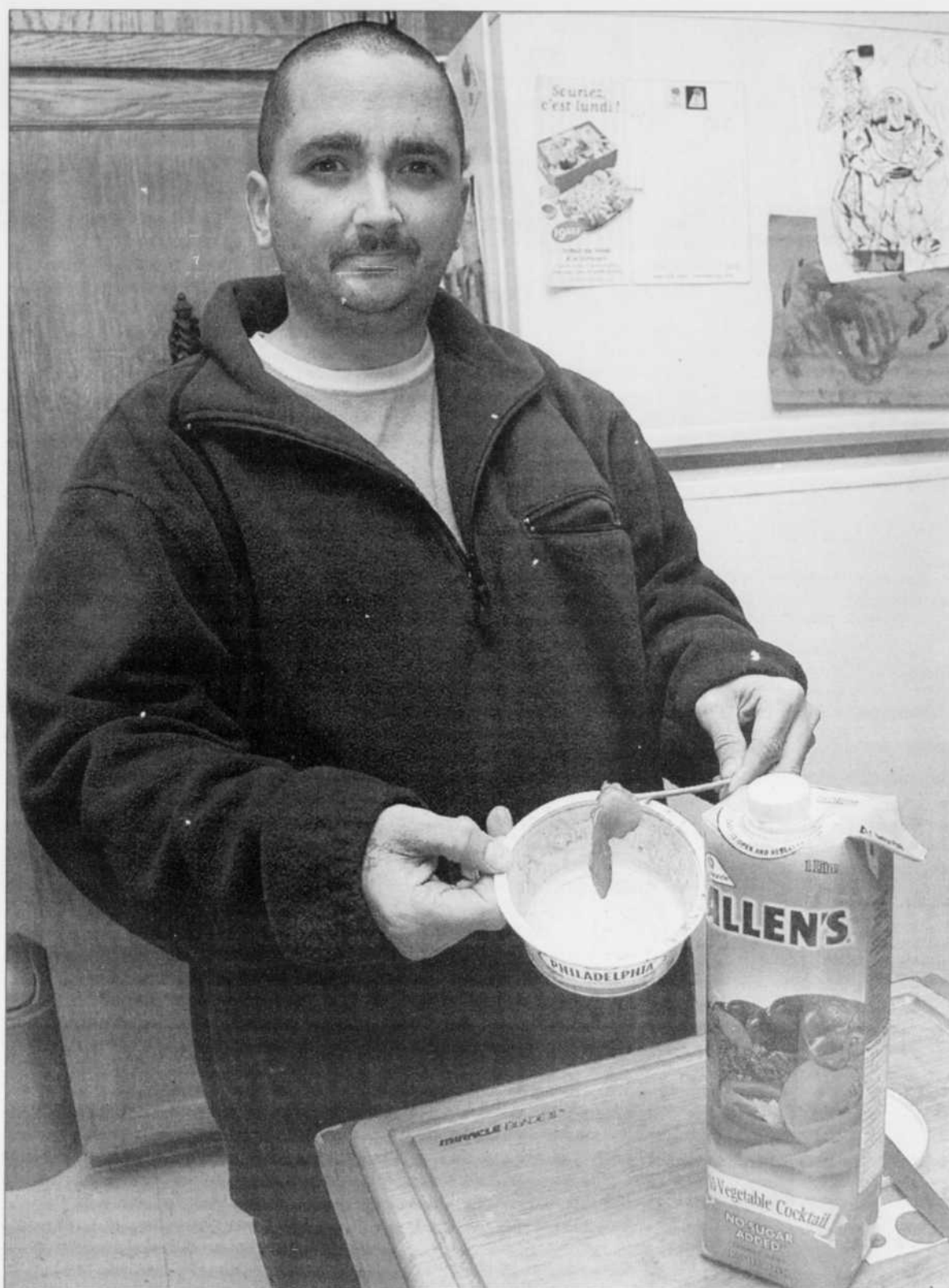


PHOTO ALAIN DION

Patrick Vaillancourt affirme que lui et trois de ses convives ont été malades après avoir bu un jus de légumes qui contenait une moisissure. «Tout le monde a eu la diarrhée et s'est senti faible pendant les jours qui ont suivis», dit-il.

Industries Lassonde veut faire analyser l'échantillon

MAXIME DELAND

mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Si un morceau de moisissure s'est bel et bien retrouvé dans le verre de Patrick Vaillancourt, ce dernier aurait dû s'en apercevoir, estime Hermann Gagnon, responsable du service aux consommateurs aux Industries Lassonde, à Rougemont.

«Il me semble que si ça tombe dans un verre, c'est une masse facilement repérable, dit M. Gagnon. Il y a un devoir de prudence quand on consomme des produits.»

Néanmoins, le représentant du producteur de jus et de boissons ne banalise pas l'incident. «Il y a un suivi de la plainte qui va être fait. Ce n'est pas une situation plaisante. On s'en excuse.»

Pour assurer le suivi, la compagnie souhaite toutefois mettre la main sur le «champignon» en question afin de confirmer les dires de M. Vaillancourt.

«On parle d'une moisissure qui s'est formée à la suite d'une infiltration d'air. Mais il n'y a pas de danger pour la santé. On veut faire analyser le produit et mener une enquête», dit le responsable du service aux consommateurs.

Laboratoire

Ce dernier comprend que le plaignant hésite à se départir de son échantillon de peur de voir sa preuve disparaître. «C'est légitime, mais c'est pourquoi on lui propose de consulter un laboratoire neutre, comme celui de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.»

Hermann Gagnon réfute aussi l'argument de Patrick Vaillancourt

voulant que la compensation offerte par Lassonde soit dérisoire. L'entreprise a offert au Granbyen quatre contenants de jus identiques à celui qui renfermait de la moisissure.

«C'est son interprétation à lui, dit M. Gagnon. On ne lui a pas offert ça pour fermer le dossier de la plainte. Il s'agit tout simplement d'une marque de courtoisie. C'est une pratique courante.»

LUNDI 11 DÉCEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 3



Pour un Noël féerique...
Un cadeau unique!

Bijouterie
NORMAND
DÉZIEL

Joaillier

376 Boivin, Granby 375-1555

Distributeur des produits RMR

289637V

Aujourd'hui
max 2 min -12



Possibilité d'averses
de neige

Demain
max 1 min -9



Ensoleillé

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 9

SOMMAIRE

Agenda	16
Arts et culture	8
Chronique santé	6
Décès	29
Économie	20-21
Horoscope	10
Jeux	30
Opinion	14
Petites annonces	23
Sports	31
Statistiques	31

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général 375-4555

Abonnement et distribution 375-4555, option 3

Les Petites annonces 375-8888

Événements urgents 375-9081

Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865

Publicité 777-7221

Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca

Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par camelot 3,96 \$

par motorisé 4,21 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

Le journal de l'Est est imprimé sur papier recyclé, entièrement en 100%
est membre du Conseil de presse du Québec. Toute la
presse canadienne est adhérente à l'Association des journaux.

La chanson d'amour d'Elvis Redzepagic

MAXIME DELAND

mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Granby — À Granby, ils sont nombreux à le connaître et à lui avoir déjà fait un brin de jasette. Et lui, il se souvient de tous ceux avec qui il a bavardé.

Elvis Redzepagic est ce sympathique chauffeur de taxi à la mémoire phénoménale, qui travaille pour la compagnie Taxi 3000. Elvis parle très bien le français, mais son accent est assez prononcé. Plusieurs clients lui demandent donc d'où vient ce fameux accent.

Elvis répond qu'il est bosniaque. «Depuis quand es-tu à Granby? Aimes-tu ça ici?», demandent ensuite les clients. S'ensuit la plupart du temps une discussion sur les raisons qui ont amené ce jeune homme de 26 ans à quitter sa Bosnie-Herzégovine natale pour venir s'établir ici, à Granby.

L'amour. Voilà ce qui a poussé Elvis à prendre le plus grand risque de sa vie.

Après avoir rencontré la femme de sa vie dans un restaurant de Sarajevo, M. Redzepagic apprend qu'elle quitte le pays. «Son père avait été maltraité dans des camps de concentration, mais il a réussi à se sauver. Après un séjour de quelques années en Allemagne, sa famille est revenue à Sarajevo. C'est là que je l'ai connue. Peu de temps après, son père et elle ont voulu fuir le pays et partir n'importe où. Ils ont choisi le Canada. Ils sont finalement arrivés à Granby», raconte-t-il.

Un amour sans frontière

On le sait, l'amour est plus fort que tout. Elvis a donc décidé d'aller rejoindre sa belle à Granby. «Si tu voulais partir du pays, il fallait que tu fasses ton service militaire. Je



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Originaire de la Bosnie-Herzégovine, Elvis Redzepagic a suivi sa dulcinée jusqu'à Granby, et il ne regrette rien.

suis finalement allé la retrouver 14 mois plus tard. Entre-temps, on s'était mariés à distance, elle à Granby et moi à Sarajevo», relate-t-il.

Le 24 mai 2001, une date qu'il n'oubliera jamais, Elvis met les pieds dans la région. Il ne parle pas français, il n'a pas d'emploi et il n'a pas droit à l'aide sociale. Il se sent dépaycé par le caractère plus rural de Granby, lui qui a toujours habité dans de grandes métropoles telles Sarajevo et Munich. «Dans ce temps-là, t'essaies de te débrouiller du mieux que tu peux... Je me suis inscrit à des cours de français au cégep et ça m'a grandement aidé», dit-il.

«Je me suis ensuite trouvé des petites jobs ici et là, comme de la livraison par exemple. J'ai rencontré quelqu'un qui faisait du taxi et il m'a demandé si ça m'intéressait. C'est comme ça que j'ai commencé», ajoute celui qui est entré en fonction chez Taxi 3000 en septembre 2002. Depuis, il est devenu un des 35 actionnaires de la compagnie.

Et Elvis aime son travail. «J'adore ça. C'est une job facile et c'est la liberté. Je rentre quand je veux et je finis quand je veux. Les gens ici sont accueillants et c'est plaisant d'y travailler», dit-il.

Il admet qu'au fil des ans, il lui est arrivé d'embarquer des clients quelque peu racistes. «J'ai été provoqué

en raison de mon accent et de ma nationalité. Mais j'ai toujours réglé ça calmement en faisant attention pour qu'il n'y ait pas de trouble», dit le volubile chauffeur de taxi.

Une bonne décision

Près de cinq ans et demi se sont écoulés depuis que Elvis Redzepagic s'est établi à Granby. Il peut maintenant dire qu'il a fait le bon pari en quittant son pays pour aller retrouver l'amour de sa vie. Aujourd'hui, Elvis est toujours en couple avec la même femme et ils viennent tout juste de s'acheter une maison. Ensemble, ils ont eu Majla et Amar, âgés respectivement de 3 ans et demi et 6 mois.

ÉCOLE DE CONDUITE
TECNIC
www.tecnic.ca
et **TECNIC Bel-Air**

• Horaire flexible • Facilités de paiement • Personnel qualifié

AUTO

Les 12 et 13 déc. 2006
de 17 h 30 à 21 h 30
ou les 27 et 28 déc. 2006
de 10 h à 14 h

MOTO

Les 15, 16 et
18 jan. 2007
de 18 h 30 à 21 h 30

Concours

Ton permis, ton auto,

toi tu l'as!

Route avec
TECNIC



Tecnic
352, rue Principale, Granby
450 372-8087



Inscris-toi à un cours de conduite auto ou camion dans l'une des écoles TECNIC participantes et tu pourrais gagner une **Mazda3 GX** berline 2007 pour une période d'un an, assurance et immatriculation incluses.

ET

Tecnic Bel-Air
11, rue Mountain, suite 200, Granby
450 372-2919

Offrez un certificat-
cadeau pour Noël

le **Just**
RESTO-BAR
«Une cuisine gourmande»

Musique «live» les jeudis,
vendredis et samedis

Quelques dates disponibles
pour vos partys de groupe

450 361-0561

Ouvert midi et soir

90, rue Glen
(angle Denison Est), Granby
- Au pied du Mont Sacré-Cœur -



Sacs et
porte-documents
en cuir véritable



à partir de 79,50 \$
jusqu'à 350 \$

Papeterie La Liberté Inc.
209, rue Principale, Granby
450 372-6263 343701V

NOUVELLE RÉGION ADMINISTRATIVE

Les élus ne sont pas convaincus



CYNTHIA ST-HILAIRE

csthilair@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le député libéral de Shefford, Bernard Brodeur, aura beaucoup à faire pour convaincre les élus municipaux de l'utilité de former une nouvelle région administrative ayant Granby comme ville-centre.

D'autres actions doivent être tentées avant d'en venir à cette solution, estiment les préfets des MRC de la Haute-Yamaska, de Brome-Missisquoi, d'Acton et de Rouville.

Bernard Brodeur a convoqué des élus municipaux de la région, samedi, afin de connaître leur perception d'une nouvelle région. Pour l'heure, peu sont convaincus du bien-fondé de créer une autre région administrative.

Chacun des élus interrogés par *La Voix de l'Est*, à leur sortie des discussions à huis clos, a plutôt indiqué qu'une meilleure concertation entre les MRC rendrait plus forte la région.

Plus de pouvoir?

Le préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, Paul Sarrazin, dit manquer d'information pour défendre



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Le député Bernard Brodeur reste persuadé qu'une nouvelle région s'avère le remède aux problèmes de sous-financement.



Le maire de Granby, Richard Goulet, est le seul élu municipal à avoir livré un témoignage en faveur d'une nouvelle région.

le projet de Bernard Brodeur. «Il faut s'assurer que nous ayons plus de pouvoir, sinon ça ne donne rien. En tant qu'administrateur public, comment puis-je défendre cette idée si je ne suis pas convaincu?»

La concertation lui paraît beaucoup plus simple. «Je crois davantage à la concertation que d'attendre une possible nouvelle région», dit M. Sarrazin. Le préfet propose par exemple que tous les élus de la région fassent front commun et se rendent à l'Agence de la santé et des services sociaux, à Longueuil, pour réclamer leur dû pour les services de santé.

Une idée qui plaît également au préfet de la MRC de Brome-Missisquoi, Arthur Fauteux. «Nous n'avons pas besoin d'une nouvelle région pour demander ce qui nous est dû. Je crois qu'il faut tenter autre chose avant d'en arriver à ça.»

Redécoupage

Tout comme ses homologues, la préfète de la MRC d'Acton, Huguette Saint-Pierre-Beaulac ne rejette pas d'emblée l'idée d'une nouvelle région mais souhaite avoir plus d'informations avant de prendre position. D'autant plus que des municipalités de son territoire ont déjà exprimé leur désaccord face à un redécoupage du territoire.

«Il y a beaucoup de choses que nous aimerions savoir», dit M^{me} Saint-Pierre-Beaulac.

Pour la préfète de la MRC de Rouville, Susie Dubois, la décision est déjà prise: sa MRC ne veut pas d'un autre territoire. «Nous n'en voyons pas la nécessité. Ça prendrait des années avant que ça se constitue. Nous perdriions beaucoup de temps.»

Plusieurs municipalités de la MRC de Rouville entendent elles aussi s'opposer à ce projet. «Saint-Mathias et Marieville n'ont aucune affinité avec Granby, dit M^{me} Dubois. Une nouvelle région se traduirait par la division de notre territoire.»

Le maire de Granby Richard Goulet est le seul élu municipal à avoir livré un témoignage en faveur d'une nouvelle région. Les opposants font fausse route en croyant que ça ne ferait que multiplier les tâches administratives, dit-il. «Moi, je crois que c'est plutôt le contraire qui se produirait.»

Sous-financement

Le député Bernard Brodeur reste pour sa part persuadé qu'une nouvelle région s'avère le remède aux problèmes de sous-financement. La concertation est, à son sens, insuffisante.

«Si nous mettons de l'avant l'idée de M. Sarrazin, il va falloir que pour chacun des secteurs, santé, éducation, environnement, des groupes d'élus de la région se rendent négocier avec les fonctionnaires pour qu'ils renvoient nos budgets. C'est autant de travail qu'une nouvelle

région, dit M. Brodeur. Et quand je demande aux élus s'ils trouvent pire de continuer d'être administrés par Longueuil ou une nouvelle région, ils me répondent tous "Longueuil". Je leur tend la main. De toute façon, les vrais États généraux démarrent après les Fêtes avec les audiences publiques.»

La ministre des Affaires municipales Nathalie Normandeau a récemment indiqué qu'une nouvelle région ne verra pas le jour sans consensus entre tous ses élus.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

La préfète de la MRC d'Acton, Huguette Saint-Pierre-Beaulac, exige plus d'informations avant de prendre position



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Le préfet de la MRC de la Haute-Yamaska, Paul Sarrazin, croit davantage aux bénéfices de la concertation.



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

La préfète de la MRC de Rouville, Susie Dubois, est claire: sa MRC ne veut pas d'une nouvelle région.

Stress - Fatigue

Nervosité - Épuisement

Traitements disponibles

Acupression

* Idée-cadeau pour Noël *

EMF ou Yantha

Certificats cadeaux disponibles

Pour Rendez-vous: 450-777-6557

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

450 378-4120

L'Équipe Lalumière

Realtor Professional C.L.
Courtier immobilier agréé

Passez voir notre vaste inventaire de jouets en magasin et profitez de 10% à 20%* de rabais.

Profitez aussi d'un choix de casquettes, vêtements, articles de décoration et promotionnels John Deere.

Passez nous voir tôt pour un plus grand choix d'inventaire!

Offre valide du 15 novembre au 31 décembre 2006. *20 % de rabais sur jouets sélectionnés.

LES ÉQUIPEMENTS Laguë

ST-HYACINTHE 6620, rue des Seigneurs Est 450 799-5533	ANGE-GARDIEN 122, rue Laguë 450 293-8146 Visitez-nous sur www.laguettee.com	PIKE-RIVER 7, rang St-Joseph 450 248-7597
--	--	--

La réforme scolaire est un échec!

**Savons-nous si les élèves
maîtrisent vraiment
les règles de base?**

Les parents ne s'y retrouvent plus.

Que pouvons-nous faire?

Pour comprendre pourquoi
il faut arrêter et corriger la réforme.

Venez vous informer et poser vos questions :

Le lundi 11 décembre, 19 h
École secondaire Sacré-Cœur
150, rue Lansdowne, Granby

www.
**stoppons
la réforme**
.qc.ca

Une assemblée publique organisée par le Syndicat de l'enseignement de la Haute-Yamaska
en collaboration avec la Coalition Stoppons la réforme.

Vivre ici en famille

D^r NADIA GAGNIER,
psychologue

COLLABORATION SPÉCIALE



Intervenir durant le dodo... que c'est difficile!

Les parents de Rosalie, quatre ans, sont très fatigués. La routine du dodo peut durer jusqu'à 23h parce que mademoiselle a peur! Ils ont fait l'essai de toutes les interventions possibles et imaginables: la rassurer, la réprimander, la menacer, la punir... rien n'y fait, le temps s'étire toujours avant de dormir. De plus, ils doivent se lever durant la nuit, car elle fait régulièrement des «terreurs nocturnes». Il s'agit d'épisodes durant lesquels elle se met à crier, à hurler et elle semble horrifiée. Les parents réalisent que bien qu'elle semble éveillée (elle a les yeux ouverts), elle est absente, comme si elle était somnambule. Ils ont bien hâte que les nuits deviennent plus reposantes, mais ils ne savent pas comment intervenir.

Il est extrêmement difficile pour des parents d'intervenir le soir ou la nuit. Premièrement, comment savoir si l'enfant souffre d'insécurité ou s'il ne cherche pas plutôt toutes sortes de prétextes pour ne pas dormir? Deuxièmement, comment intervenir rationnellement lorsque nous sommes épuisés de notre journée et donc, plus impatients? Troisièmement, que faire lorsque notre enfant a un trouble du sommeil ou une difficulté nocturne, tels que les terreurs nocturnes, le somnambulisme, les cauchemars, les pipis au lit... surtout lorsque nous devons nous réveiller tôt le lendemain matin et qu'une grosse journée de travail nous attend!

Il existe quelques stratégies simples pour favoriser un bon sommeil chez l'enfant. D'abord, s'il est possible de le faire jouer physiquement à l'extérieur, l'exercice physique et le grand air l'aideront à dépenser son surplus d'énergie. Rappelez-vous à quel point vous dormez bien lorsque vous revenez d'une journée de sport en plein air! Ensuite, une trentaine de minutes avant l'heure du dodo, il est important d'orienter l'enfant vers des activités calmes telles que la lecture, les livres d'images, les casse-tête... Enfin, il faut faire une routine de dodo stable et régulière qui répond à tous les besoins de l'enfant: faire pipi, brosser les dents, boire un verre d'eau, mettre le pyjama, lui lire une histoire, lui chanter une berceuse... puis, lorsque cette routine est terminée, vous dites «bonne nuit» et c'est le signal qu'il ne faut plus interagir avec papa ou maman, à moins d'une urgence.

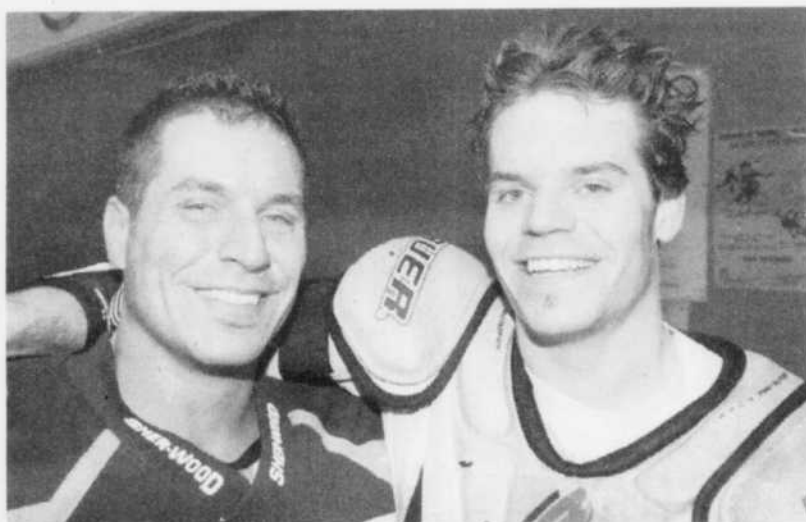
Si vous sentez que votre enfant s'invente des besoins pour étirer le rituel du dodo (à partir de l'âge d'environ deux ans), ignorez ses demandes. Il finira par comprendre que ça ne vaut pas la peine de faire tous ces efforts. Par contre, si vous sentez que votre enfant réclame votre présence parce qu'il est insécuré ou anxieux, vous pouvez lui offrir un accompagnement plus important en restant dans sa chambre le temps qu'il s'endorme... à condition qu'il ferme les yeux et qu'il n'interagisse plus avec vous. Tentez de percevoir ce moment comme une pause pour vous... amenez-vous de la lecture, détendez-vous. La qualité de votre propre sommeil s'améliorera!

Pour les problèmes durant la nuit, tels que le somnambulisme et les terreurs nocturnes, il n'y a malheureusement pas grand-chose à faire, à l'exception de superviser l'enfant durant ces épisodes afin d'assurer sa sécurité et pour le rassurer s'il s'éveille. Enfin, n'oubliez pas que pour favoriser un meilleur sommeil, il faut tenter d'éliminer le plus sources de stress possible autour de votre enfant.

Bonne chance, et si les difficultés perdurent, vous pouvez consulter dans une clinique du sommeil!

Écrivez-nous: ngagnier@lavoixdelest.qc.ca

Nouvelle galerie de photos



En ligne lundi midi
Le retour de Robin Charest
chez les Voyageurs de
Cowansville

ENVOYEZ-NOUS VOS PHOTOS
avec quelques notes
explicatives et nous les
mettrons en ligne pour vous.

Voici notre adresse:
mvmv@lavoixdelest.qc.ca

MA VIE MA VILLE

La Voix de l'Est

www.maviemaville.ca

Nouveau!



Hé!
Inscrivez votre numéro de
CELLULAIRE dans le bottin
régional

excel édition 2007.

Contactez-nous!
450 777-1152
info@bottinexcel.com

Les taxes en hausse à Sutton

CYNTHIA ST-HILAIRE

csthilair@lavoixdelest.qc.ca

Sutton — Les résidents de Sutton paieront plus cher de taxes en 2007. L'importance de la hausse ne sera toutefois connue que le 8 janvier prochain.

L'administration municipale a fait savoir, lors du dépôt de son budget la semaine dernière, que cette hausse est incontournable pour assumer toutes les dépenses. Mais le conseil municipal attend de connaître les droits de mutations touchés en 2006 avant de chiffrer l'augmentation. Ces données proviennent de la MRC de Brome-Missisquoi. La Ville sera alors en mesure de déterminer le manque à gagner pour boucler le budget 2007.

La hausse significative de la dette depuis trois ans explique ce besoin de solliciter davantage les citoyens. Au cours de cette période, la dette à long terme est passée de 4,5 millions à 14,5 millions de dollars, soit deux fois plus que le budget annuel de Sutton. Quelque 220 000 \$ sont réservés l'an prochain pour le remboursement.

Dépenses coûteuses

Cette progression de la dette s'explique notamment par la construction de la nouvelle caserne de pompiers au coût d'un million de dollars. Dans un avenir rapproché, d'autres défis attendent la municipalité en matière de sécurité incendie afin de se conformer au schéma de couverture de risque.

Les coûts reliés à la Sûreté du Québec mènent également le conseil à revoir son budget à la hausse. En 2007, Sutton versera 123 000 \$ additionnels pour assurer la sécurité de ses citoyens. Un débours total de 840 000 \$.

La Ville doit aussi prévoir plus d'argent pour rémunérer son personnel. Le renouvellement de la convention collective s'est conclu par une majoration de 100 000 \$ de la masse salariale.

L'écocentre, construit en 2005, s'avère une autre surprise administrative avec laquelle doit composer le conseil. Face aux coûts de fonctionnement inattendus de 150 000 \$ par année, les élus municipaux ont décidé de fermer le site temporairement à compter du 31 décembre 2007. Actuellement, l'endroit est ouvert tous les jours de la semaine et un employé y travaille à temps plein. «C'est trop. Le conseil prend du recul pour voir comment nous pourrions le rouvrir», affirme le maire, Kenneth Hill.

Les résidents de l'ancien Canton de Sutton paient présentement 0,577 \$ du 100 \$ d'évaluation contrairement à 0,77 \$ pour les citoyens de la ville. Ce taux de taxation exclut les autres taxes de services. Le maire n'a pas voulu s'avancer sur le taux de taxes qui figurera au compte des citoyens en 2007.



Pour Noël
3 mois
d'antenne
et
téléavertisseur
numérique

GRATUITS

INCLUANT: { Messages illimités
Boîte vocale
Message personnalisé

Numéros locaux partout au Québec
1-800-361-1280
514 342-3611
Certaines conditions s'appliquent

tele-page
www.tele-page.com

J'entends tellement mieux !

J'utilise une minuscule aide auditive ajustée par une équipe d'audioprothésistes selon mes besoins et mes préférences.

Entendre mieux dès maintenant. C'est facile !

- 1) Demandez votre rendez-vous à notre clinique de Granby
- 2) Notre audioprothésiste procède à l'évaluation de votre condition auditive
- 3) Recevez immédiatement vos résultats ainsi que les solutions proposées

CLINIQUE AUDITIVES
DANIEL ROY
AUDIOPROTHÉSISTES

Centre professionnel
3, rue Comeau, Granby
(angle Dufferin)
450 375-3535

La plus grande clinique de correction auditive
en Estrie-Montréal



Les certificats-cadeaux sont enfin de retour !

Carte.1
Gym Plus
114⁹⁵ \$

20 visites : Keiser et/ou Life Circuit et/ou Nautilus
et/ou cardio et/ou Le Gym
et/ou danse

Carte.2
**Racquetball
Squash**
85⁹⁵ \$

10 visites : Racquetball et/ou Squash
Pas de frais de terrain.
Réservation 24 h

Carte.3
Tennis
114⁹⁵ \$

10 visites : de jeu de tennis
Pas de frais de terrain.
Réservation 24 h

de Noël!



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

**575, rue Dufferin,
450 375-2552**

www.interplus.qc.ca



Pour ces promotions seulement, la TPS et la TVQ
sont incluses dans le prix.
Les cartes sont transférables.
Date limite d'achat le 31 décembre 2006.

Circus Minimus



Création québécoise de Christian Bégin

Mise en scène de Dominic Champagne

Comédiens
Christian Bégin et Martin Drainville

La pièce

Circus Minimus est l'histoire d'un petit univers qui s'éteint et de la rage de ceux qui s'en vont avec lui.

Dans une vieille roulotte décatie, un clown et un homme-canon se préparent à entrer en scène une dernière fois. Dans les brumes d'un lendemain de veille pour l'un et la dignité du deuil pour l'autre, ils tournent autour de leurs adieux et de leur amertume.

Christian Bégin et Martin Drainville nous livrent ici un solide duo d'acteurs dans un drame pathétique-comique où le rire est tout autant grinçant que libérateur. Accompagnés de musiciens « live », ils nous entraînent dans les coulisses d'une fête foraine, mais également à l'arrière-scène de leurs existences. Entre la désillusion et la pudeur de l'amitié qui n'ose jamais dire son nom, les deux saltimbanques nous livrent ici un extraordinaire portrait de la condition humaine. Jusqu'où faut-il se rendre pour enfin aller à la rencontre de l'autre ? À quel coup d'éclat faut-il se résigner pour enfin participer à la marche du monde ?

Autant de questions ici évoquées auxquelles le metteur en scène Dominic Champagne répond tout autant par la dérision que la lucidité.

À voir sans entracte
le jeudi 14 décembre



LE PALACE

Salle de spectacle

135, rue Principale,
bureau 20, Granby
450 375-2262
1-800-387-2262

Pour connaître toute
la programmation et
pour l'achat en ligne,

www.palace.qc.ca
www.ovation.qc.ca

Arts et culture

Hautement sympathique Magie de Noël



MICHEL
TASSÉ

mtasse@lavoiedest.qc.ca

CRITIQUE

Granby — Conceptrice et metteuse en scène de *La Magie de Noël*, Isabelle Dépatie s'était fixée comme objectif de nous faire retrouver notre cœur d'enfant, vendredi soir, au Palace. Et le moins que l'on puisse dire, c'est qu'elle a réussi son coup.

Oui, *La Magie de Noël*, spectacle au profit de la Fondation du Centre hospitalier de Granby, a rempli ses promesses. En un mot, on peut parler d'un show hautement sympathique.

Sympathique en raison de son histoire sans prétention — celle de la petite famille qui vibre au rythme de Noël et que l'on suit tout au long de la soirée —, sympathique en raison de la merveilleuse mère Noël (notre France Arbour nationale, parfaite dans son rôle) et sympathique en raison des artistes qui y ont mis tout leur cœur et qui, surtout, ont compris qu'ils devaient être au service du spectacle... et non le contraire.

Car par le passé — et au risque de se faire encore des ennemis —, certains avaient tendance à débarquer sur scène en ayant un peu trop en tête qu'il s'agissait de leur cinq minutes de gloire. C'est une question d'attitude, c'est dans la façon de se présenter. Vendredi, la mo-

destie avait été mise au premier plan et ça a été apprécié.

Mais bien sûr, la présence de l'Orchestre symphonique de Longueuil a fait une belle différence. Non mais quelle justesse, quelle précision. Oui, chapeau au chef Marc David, toujours prêt des gens, et à ses musiciens!

Il fallait d'ailleurs voir le chef lancer un gros ballon rouge au parterre en début de spectacle! C'était drôle, c'était encore sympathique, c'était juvénile, c'était... la magie de Noël.

Un mot sur la mise en scène, signée encore Isabelle Dépatie, car elle faisait partie des points forts du show. Une mise en scène sobre, rarement trop chargée et qui faisait parfois appel à l'imagination du spectateur. Du bon travail, bref.

Et évidemment, il y avait de belles voix. Les gens de l'ensemble vocal Les DIX-Sonnants, bien servis par un bon choix musical, nous ont particulièrement impressionnés. De belles voix et de l'assurance. Très agréable à entendre.

Bien sûr, on pourrait vous parler de ces petits trucs qui nous ont un brin irrités. Comme la maman de la petite famille qui avait l'air à peine plus vieille que certains de ses enfants, comme l'écran vidéo qui n'a pas très bien répondu et comme certaines entrées en scène un peu boiteuses. Mais voilà, la magie de Noël s'est avérée plus forte que ces petits pépins.

La soirée a permis à la Fondation du CHG d'amasser quelque 20 000 \$.



PHOTO DANIELLE FRANCIS

Le chef de l'Orchestre symphonique de Longueuil, Marc David, n'est pas resté indifférent à la prestation des danseurs Normand J. Laflamme et Jo-Anne Dittmann.

Gémeaux: Annie et ses hommes et Minuit, le soir grands gagnants

Montréal (PC) — La série dramatique *Minuit, le soir* et le téléroman *Annie et ses hommes* ont été les grands favoris du 21^e gala des prix Gémeaux samedi soir à Montréal.

Minuit, le soir, diffusée à Radio-Canada, a obtenu sept trophées, dont celui de la meilleure série dra-

matique, tandis qu'*Annie et ses hommes*, en ondes à TVA, a décroché cinq Gémeaux, dont celui du meilleur téléroman. Sous l'égide de l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision, le gala des prix Gémeaux récompense les artisans de la télévision.

Le prix du public a été attribué à *Tout le monde en parle*.

L'animateur Guy A. Lepage en a profité pour remercier le public. «Je suis très touché. C'est un travail qui est très dur pour moi. Ça me demande beaucoup sur le plan personnel et physique. Et de savoir que je travaille

autant, que l'on travaille autant et, qu'en même temps, vous nous donnez cela, ça nous donne le goût de continuer.»

Parmi les autres émissions honorées figurent aussi *Cover Girl* (Radio-Canada) et *Les citadins du Rebut global* (Télé-Québec), qui ont toutes deux raflé quatre statuettes.

Le service

D'abord
et avant tout!

Vente et Achat

André Bélanger
Agent immobilier affilié

Visitez mes propriétés
www.andrebeleranger.com

450 770-1041

RE/MAX
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Estimation
gratuite

Membre de Hall of fame de Re/Max et
membre Club 100% or en 2005

Curtis Skinner

Faites confiance à mes
22 ans d'expérience

450 378-4120

**L'équipe
Lalumière**

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Pinochet est mort

Santiago (AP) — L'ancien dictateur chilien Augusto Pinochet, qui avait renversé le président démocratiquement élu Salvador Allende lors d'un coup d'État sanglant en 1973, avant de diriger le pays pendant 17 ans, est mort, hier, à l'âge de 91 ans. Sa disparition anéantit les espoirs des victimes de son régime de le voir un jour traduit devant la justice.

Le Dr Juan Ignacio Vergara, porte-parole de l'équipe médicale qui le soignait, a annoncé que plusieurs personnes de sa famille étaient à ses côtés quand il est décédé à l'hôpital militaire de Santiago où il était hospitalisé depuis une semaine, après avoir été victime d'un infarctus le 3 décembre.

La police a déployé un cordon de sécurité autour de l'hôpital, devant lequel plusieurs centaines de partisans de l'ancien dictateur, certains pleurant, se sont rassemblés, criant: «Pinochet! Pinochet! Vive Pinochet!»

Des automobilistes anti-Pinochet leur ont lancé des insultes, et des scènes de liesse ont éclaté dans plusieurs quartiers de la capitale chilienne.

Jamais condamné

Hugo Gutiérrez, un avocat engagé dans plusieurs procès contre Pinochet, a déploré que «ce criminel soit parti sans avoir jamais été condamné pour tous les actes dont



Augusto Pinochet a dirigé le Chili pendant 17 ans, de 1973 à 1990.

il a été responsable pendant sa dictature».

Lorena Pizarro, présidente de l'Association des parents des victimes de la dictature, a qualifié Pinochet de génocidaire. Elle a trouvé ironique le fait qu'il soit mort «le 10 décembre, la journée internationale des droits de l'Homme».

Mais l'ancienne première ministre Margaret Thatcher, une des plus proches alliées d'Augusto Pinochet en Grande-Bretagne, s'est, elle, déclarée «très attristée» par sa mort, selon ses services. De son côté, le gouvernement britannique a «pris acte» de son décès.

Selon la brève annonce de l'hôpi-

tal militaire de Santiago, l'ancien dictateur est mort de complications cardiaques, à 14h15. Son état s'est soudainement aggravé, et il a été transféré en urgence au service des soins intensifs, qu'il avait quitté jeudi.

Dans la matinée, des membres de sa famille s'étaient réunis pour assister à une messe en son honneur et pour fêter le 84^e anniversaire de son épouse.

L'homme qui dirigea l'une des dictatures les plus sanglantes d'Amérique latine (1973-1990) après avoir renversé Salvador Allende, avait été victime d'un infarctus dans la nuit du samedi 2 au dimanche 3 décembre. Ses médecins, qui avaient effectué une angioplastie pour élargir l'artère touchée après sa crise cardiaque qualifiée de sévère, avaient jugé mardi qu'il était hors de danger.

Avant d'être hospitalisé, le général à la retraite était assigné à résidence dans la banlieue de Santiago depuis son inculpation, une semaine plus tôt, pour deux meurtres commis par la «caravane de la mort» sous sa dictature.

Le 25 novembre, jour de son 91^e anniversaire, l'ancien dictateur a publié le message suivant: «Aujourd'hui, à l'approche de la fin de mes jours, je veux dire que je n'entretiens aucune rancœur contre quiconque, que j'aime ma patrie par-dessus tout et que j'assume la responsabilité politique de tout ce qui a été fait et qui n'avait pas d'autre but que de grandir le Chili et d'éviter sa désintégration».

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du: 2006-12-10 344390V

Extra 0905183
\$500,000

ASTRO Jour - Mois - Année - Signe
02 FÉVRIER 16 SAGITTAIRE

Québec 49 07 13 15 10
30 43 45 compl.

LOTTO 649 04 11 18 24
20 29 44 compl.

GAGNANTS: 6/6 1 3 757 117,00 \$
5/6+ 2 134 182,70 \$
5/6 121 1 832,10 \$
4/6 7 569 55,50 \$
3/6 130 393 10,00 \$
2/6+ 92 770 5,00 \$
Ventes totales: 13 691 502 \$
Prochain gros lot (approx.): 4 000 000 \$

Extra 1254676
\$500,000

ASTRO Jour - Mois - Année - Signe
13 MAI 23 TAUREAU

LOTTO SUPER 7 04 14 18 30 31 34 46
28 compl.

Extra 4350965
500 000 \$

GAGNANTS: 7/7 2 12 500 000,00 \$
6/7+ 3 127 354,10 \$
6/7 213 1 793,70 \$
5/7 12 378 104,90 \$
4/7 266 267 10,00 \$
3/7+ 246 627 10,00 \$
3/7 2 227 098 Participation gratuite:
Ventes totales: 32 832 390 \$
Prochain gros lot (approx.): 27 000 000 \$

Célébration 2007 Résultat du: 2006-12-10
767A390
(non décomposables)
*Ce lot est échangeable contre un chèque de 50 000 \$.

2006-12-01: 667B895 2006-12-04: 614F235 2006-12-07: 706C547
2006-12-02: 189E309 2006-12-05: 683A187 2006-12-08: 617B551
2006-12-03: 669E460 2006-12-06: 224F176 2006-12-09: 644A498

Un Toyota HIGHLANDER hybride par jour, du 1^{er} au 31 décembre.
En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Pour en savoir davantage sur la fibrose kystique, mettez une paille dans votre bouche et essayez de respirer.

Maintenant que vous en savez plus sur la fibrose kystique, pourriez-vous nous aider?

fibrose kystique
1-800-363-7711
www.aqfk.qc.ca

CROSS PARKER SHEAFFER WATERMAN DESIGNER PEN

Le plus grand choix de stylos et plumes dans la région

Papeterie La Liberté Inc.
209, rue Principale, Granby • 450 372-6263
343702V

CSX Le VRAI SENS de «BONUS DE FIN D'ANNÉE»

CSX 2006
Moteur i-VTEC™ de 2.0 litres de 155 chevaux, roues de 16 pouces en alliage d'aluminium, climatisation automatique, chaîne stéréo AM/FM compatible MP3 avec chargeur à l'intérieur et 6 haut-parleurs, coussins gonflables avant/latéraux/rideaux latéraux, système de contrôle automatique de la température, freins ABS à répartition électronique.

PAIEMENT EN LOCATION SUR 48 MOIS:
308\$ /MOIS 3 261 \$ DE COMPTANT
378\$ /MOIS 0 \$ DE COMPTANT
3,8% TAUX DE LOCATION 48 MOIS

TL 2006
Moteur VTEC™ VT de 3.2 litres, 258 chevaux, intérieur en cuir, toit ouvrant électrique, roues de 17 pouces en alliage d'aluminium, assistance de la stabilité du véhicule (VSA), freins ABS, chaîne sonore ambiphonique Acura/ELSMC avec DVD-audio, climatisation automatique.

PAIEMENT EN LOCATION SUR 48 MOIS:
438\$ /MOIS 7 668 \$ DE COMPTANT
598\$ /MOIS 0 \$ DE COMPTANT
3,8% TAUX DE LOCATION 48 MOIS

ACURA
DEVANT.

ELEGANCE ACURA | 1325 Principale, Granby
450 378-4969

*Offre d'une durée limitée applicable à la location d'une nouvelle Acura CSX 2006 (modèle F055561) par le biais de Honda Canada Finance Inc. Sur approbation de crédit. Le versement mensuel s'élève à 308 \$/378 \$ pendant 48 mois moyennant un versement initial de 3 261 \$/0 \$ ou un véhicule de reprise d'une valeur équivalente. Les frais de transport et d'inspection prélocation de 1 290 \$, les frais pour inscription au RDPM, incluant les droits de registre, le paiement du premier mois et un dépôt de garantie de 0 \$ sont payables dès l'entrée en vigueur du contrat de location. Les taxes, frais d'immatriculation, d'assurance, d'entretien ainsi que les droits sur pneus neufs sont en sus. Allocation de 96 000 kilomètres, frais de 12 \$/km excédentaire. Le concessionnaire peut louer à plus haut prix. Une compensation d'échange de la part du concessionnaire pourrait être nécessaire. Obtenez tous les détails auprès de votre concessionnaire Acura.

Horoscope



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Avec la Lune en Vierge, angulaire au Sagittaire, voici une semaine qui pourrait démarrer dans l'incertitude, notamment si les gens sur lesquels vous dépendez attendent la dernière minute pour vous mettre au courant de leurs intentions. Il est également possible que vous éprouviez davantage de difficulté à effectuer une sélection ou à choisir la meilleure alternative.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

L'arrivée de Vénus en Capricorne annonce une étape de velours... D'ailleurs, son influence chaleureuse veillera sur vous jusqu'au 4 janvier prochain. Vous amorcéz une période durant laquelle l'intimité devrait occuper une place importante. Profitez-en pour vous rapprocher d'une personne qui vous intrigue. C'est peut-être à vous de faire les premiers pas...



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Avec l'appui de Neptune, vos capacités intuitives accrues vous permettent de deviner une vérité ou d'évaluer avec justesse les intentions inavouées d'autrui. Faites confiance à vos pressentiments aujourd'hui. Le bonheur immédiat se trouve dans de nouvelles conditions d'ordre matériel, qu'il s'agisse de l'acquisition d'appareils ou de réaménagement intérieur.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Aujourd'hui, la Lune en Vierge s'oppose à Uranus en Poissons. Cette configuration peut amener sa part de remous et de turbulences, ce qui pourrait d'ailleurs être stimulant. L'impulsivité demeure la principale chose à surveiller. Prenez le temps de considérer les conséquences avant de dire 'oui' (ou 'non') de façon définitive.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Si vous êtes capable de passer l'éponge, ce début de semaine ne vous décevra pas. Un commentaire qui vous dérange était probablement issu de bonnes intentions; n'y accordez pas trop d'importance. Toutefois, si une remarque suscite en vous une telle réaction, vous devriez essayer de comprendre pourquoi. Cela pourrait être très positif au bout du compte.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

C'est le temps de surmonter toute gêne et de passer à l'action. En plus de l'influence favorable de la Lune en Vierge, l'arrivée de Vénus dans un autre Signe de Terre, le Capricorne, promet d'agréer vos entretiens, tant au plan personnel que professionnel. Les agissements des autres devraient être conforme à vos attentes sans que vous n'ayez à verbaliser celles-ci.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Sous une Lune en Vierge, angulaire aux Gémeaux, une erreur peut facilement en entraîner une autre. La rapidité d'exécution a peut-être son efficacité mais c'est en travaillant lentement que vous minimiserez les risques de fautes ou d'oublis. Somme toute, la rigueur est de mise en ce début de semaine; les raccourcis pris pour vous sauver du temps peuvent plutôt vous en faire perdre.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Votre première idée est probablement la meilleure; il semble inutile d'en douter et de revenir en arrière. C'est maintenant le temps de passer à l'action. Les situations peuvent évoluer différemment de ce que vous aviez prévu. Ainsi, vous pouvez recevoir ce que vous avez demandé, mais pas nécessairement de la façon dont vous l'aviez imaginé.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Tout vient à point à qui sait attendre. Si certaines situations semblent évoluer au ralenti, considérez que toute période que vous percevez comme un délai est là pour vous donner le temps de vous préparer, matériellement ou psychologiquement, aux belles choses que la vie vous réserve. En attendant, il vaut mieux vous divertir que de faire une fixation sur un problème.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Le passage de la Lune dans votre Signe met vos aptitudes et vos qualités en valeur. Vos réalisations peuvent susciter un enthousiasme qui dépasse votre espérance. Le seul obstacle que vous pourriez rencontrer serait relatif à une décision délicate à prendre. Face à l'incertitude, choisissez l'alternative la plus loyale envers les gens qui vous ont toujours appuyé.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Pour avoir ce que nous n'avons jamais eu, il faut envisager des moyens auxquels nous n'avons jamais recouru. Les aspects planétaires vous encouragent à considérer de nouvelles alternatives afin d'atteindre vos objectifs et de transformer un rêve en réalité. Le statu quo se fait réconfortant, mais vous pourriez avoir plus encore. Assurez-vous de ne pas refermer une porte trop rapidement.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Les histoires qui circulent peuvent facilement avoir été déformées et exagérées. N'accordez pas trop d'importance à ce que vous entendez, et attendez d'obtenir la confirmation d'une source fiable pour réagir. L'intimité semble être une valeur sûre sur laquelle vous pouvez miser. Vous possédez tous les atouts pour impressionner n'importe qui. Faites-vous confiance!

Actualités

LES MÉDECINS SPÉCIALISTES CONTRE-ATTAQUENT

Le Conseil des services essentiels contesté

PATRICE BERGERON

Presse canadienne

Montréal — La Fédération des médecins spécialistes du Québec (FMSQ) a fait savoir hier qu'elle contestera en Cour supérieure la légitimité du Conseil des services essentiels dans le bras de fer qui l'oppose au gouvernement.

Entre-temps, la Fédération respectera à la lettre les ordonnances rendues vendredi pour l'obliger à mettre un terme à certains moyens de pression à la demande du gouvernement, a expliqué en conférence de presse hier après-midi le président du regroupement, le D^r Gaétan Barrette. La porte-parole du ministre de la Santé Philippe Couillard a manifesté en entrevue sa «déception» et a rappelé que sa proposition salariale était une offre de départ.

Les négociations avec les 8000 membres de la Fédération en vue de rétrécir l'écart important qui subsiste entre leur rémunération et celle de leurs collègues des autres provinces sont dans l'impasse depuis plusieurs mois.

«On va prendre des recours à la Cour supérieure immédiatement pour contester la légitimité du Conseil dans ce dossier», a déclaré le D^r Barrette en entrevue au terme de la conférence de presse.

Encore des moyens de pression

Aux yeux du représentant des spécialistes, seules deux ordonnances touchent ses membres, donc les



PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE

D^r Gaétan Barrette, président de la Fédération des médecins spécialistes du Québec.

autres moyens de pression qui n'ont pas été abordés par le Conseil se poursuivront.

Le dirigeant de la FMSQ a indiqué que la cadence des activités de médecine sera maintenue, dans le respect de la loi 37 adoptée en juin, qui détermine les conditions de travail des médecins. Cependant, «des programmes du gouvernement visant à augmenter la cadence de certaines activités (...), par exemple chirurgicales, n'auront pas lieu», puisque le Conseil a rejeté les demandes du ministère, a-t-il détaillé.

De même, les médecins ne participeront plus aux «activités d'enseignement ou médico-administratives non rémunérées ou mal rémunérées»,

comme certains comités d'hôpitaux.

Aussi, à l'ordre du Conseil, la Fédération ne mettra pas en péril la diplomation des étudiants de troisième et quatrième année, mais «nous allons donc gérer le péril», selon les mots de M. Barrette: d'autres activités pédagogiques touchant les élèves de première et deuxième année et qui ne sont pas liées aux stages cliniques resteront interrompues.

«S'il faut que ça soit pendant les cinq prochaines années, ce sera pendant les cinq prochaines années, a martelé le D^r Barrette. (...) Il y aura quand même des conséquences à l'attitude de ce gouvernement qui refuse de négocier.»



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Les marionnettes géantes sont parmi nous

Granby (MD) — Si vous croyez avoir vu des marionnettes géantes sur la rue Principale, samedi après-midi, vous ne rêvez pas! En décembre, le centre-ville de Granby est envahi par ces imposants personnages qui, accompagnés de choristes costumés, recréent des scènes traditionnelles de Noël. Grâce à cette activité, les artistes du Ph'Art, en collaboration avec Les Porteuses d'histoires et la Société de développement commercial, marquent à leur façon l'arrivée du temps des Fêtes. Venez découvrir ces personnages hauts en couleurs lors de leurs deux prochaines prestations au centre-ville, les 15 et 22 décembre, à compter de 17h15.



L'ÉVÉNEMENT



PROFITEZ DE PRIX EMBALLANTS POUR LA PLUPART
DES VÉHICULES FORD 2006 ET 2007.



**FORD FOCUS
ZWX SE 2007**

229 \$/mois

Location 48 mois¹

1 995 \$ de mise de fonds

0 \$ de dépôt de sécurité

Frais de transport, préparation
et remise de livraison inclus

PLUS

VISITEZ [FORD.CA](http://ford.ca) POUR OBTENIR UNE

PRIME ÉLECTRONIQUE 500 \$¹¹

**FORD ESCAPE
XLT 2007**

299 \$/mois

Location 36 mois¹

2 795 \$ de mise de fonds

0 \$ de dépôt de sécurité

Frais de transport, préparation
et remise de livraison inclus

PLUS

VISITEZ [FORD.CA](http://ford.ca) POUR OBTENIR UNE

PRIME ÉLECTRONIQUE 500 \$¹¹

**FORD FUSION
SE 2007**

299 \$/mois

Location 48 mois¹

1 495 \$ de mise de fonds

0 \$ de dépôt de sécurité

Frais de transport, préparation
et remise de livraison inclus

PLUS

VISITEZ [FORD.CA](http://ford.ca) POUR OBTENIR UNE

PRIME ÉLECTRONIQUE 500 \$¹¹

ÉCONOMIES ALLANT JUSQU'À

REMISE DE LIVRAISON À L'ACHAT OU À LA LOCATION
DE CERTAINS MODÈLES FORD 2006 ET 2007 NEUFS.

3 500 \$* ET 0 % DE FINANCEMENT¹¹¹

JUSQU'À 60 MOIS

POUR CERTAINS MODÈLES
FORD 2006 ET 2007 NEUFS.



Bien pensé

www.ford.ca

Photos à titre indicatif seulement. ¹Première mensualité et mise de fonds, lorsque requises, exigées à la livraison. Des frais de 0,12 \$ le km après 80 000 km pour la Ford Focus ZWX 2007 et la Ford Fusion SE 2007, et après 60 000 km pour la Ford Escape XLT 4x2 2007, et d'autres conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. Détails chez votre conseiller Ford. ²L'événement Vive l'hiver est en vigueur du 20 novembre 2006 au 2 janvier 2007 chez les conseillers Ford participants. Remise de livraison jusqu'à 3 500 \$ et 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur certains modèles Ford 2006 et 2007 neufs en stock. Le véhicule neuf doit être livré par votre conseiller Ford/lincoln d'ici le 2 janvier 2007. Les agences gouvernementales et les propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles à ces offres. Détails chez votre conseiller Ford. ¹¹Le certificat de prime électronique L'événement Vive l'hiver est valide du 20 novembre 2006 au 2 janvier 2007 chez les conseillers Ford participants. Veuillez enregistrer votre certificat à www.ford.ca ou, si vous n'avez pas d'adresse courriel ou accès à Internet, composez le 1 866 630-FORD. Ce certificat de prime électronique de 500 \$ peut être échangé au moment de l'achat ou de la location d'une sélection de modèles Ford et Lincoln 2006 et 2007 neufs (à l'exception de : Shelby GT500, Ford GT, Econoline à fourgon tronqué et châssis nu, Série F châssis-cabine, LCF et camions poids moyen 2006 et 2007, et Taurus 2007) et des nouveaux Escape et Série F 2008 (excluant Série F châssis-cabine) livrés ou commandés d'ici le 2 janvier 2007 ou peut faire l'objet d'une remise par chèque de Ford du Canada après la livraison du véhicule neuf admissible. Remise différée à la livraison pour les commandes à l'usine. Taxes applicables au montant total de l'achat avant la déduction de la prime. Le certificat ne peut être échangé qu'une seule fois et n'est pas transférable. Un seul certificat par véhicule admissible. Limite de deux certificats par client (un pour chaque véhicule admissible). Les agences gouvernementales et propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles à cette prime. D'autres conditions peuvent s'appliquer. L'offre est assujettie à la disponibilité des véhicules, peut être annulée en tout temps sans préavis et s'adresse aux résidents canadiens seulement. Détails chez votre conseiller Ford. ¹¹¹Une remise de livraison allant jusqu'à 3 500 \$ est accordée sur certains modèles Ford ou Lincoln neufs. 0 % de taux de financement à l'achat d'une sélection de modèles 2006 et 2007 jusqu'à 60 mois, sur approbation de Crédit Ford. Une mise de fonds à l'achat peut être conditionnelle à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée pouvant être annulées en tout temps sans préavis. Détails chez votre conseiller Ford.



344395V

LUNDI 11 DÉCEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 11

11

11

11

PENDANT LE TEMPS DES FÊTES,
VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP • DODGE
VOUS FAIT TOUT UN CADEAU!

3 mois gratuits

L'événement «3 fois gagnant»

Vos 3 premiers mois sont gratuits^A!

NOUVEAUTÉ! OFFRE MAINTENANT APPLICABLE AUX MODÈLES 2007 EN STOCK SÉLECTIONNÉS.



Sur tous les modèles Caravan,
Grand Caravan et Town and Country 2007

**On vous offre
vos trois
premiers
paiements!**



et tous les Dodge Ram 1500 2007

**On vous offre
vos trois
premiers
paiements!**

Et applicable aussi à tous les modèles restants 2006 en stock.



Chrysler 300 2006



Dodge Charger 2006



Jeep TJ 2006



Dodge Dakota 2006



Grand Cherokee 2006

**On vous offre
vos trois premiers
paiements!**



Chrysler Pacifica 2006

^A Pour un maximum
de 500\$ par mois.

Vous pourriez

aeroplan

GAGNER
1 000 000
DE MILLES AÉROPLAN**

**Échangez vos MILLES Aéroplan[®]
et économisez quand vous achetez
ou louez un nouveau véhicule.***

**Obtenez 40 000 MILLES Aéroplan
quand vous achetez ou louez un
nouveau véhicule admissible.***

Visitez votre concessionnaire Chrysler • Jeep • Dodge participant ou daimlerchrysler.ca aujourd'hui.

* Les offres sont sujettes à certaines conditions et peuvent changer sans préavis. Visitez www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/tr/ ou votre concessionnaire Chrysler, Dodge, Jeep participant pour obtenir tous les détails et conditions, et la liste des véhicules admissibles. Vous êtes automatiquement admissible au concours quand vous achetez ou louez un véhicule Chrysler, Jeep, Dodge admissible pendant toute la durée du concours. † Les concours hebdomadaires se terminent à 11 h 59 (HE) tous les lundis entre le 13 novembre 2006 et le 2 janvier 2007. Aucun achat requis. Huit (8) prix hebdomadaires de 1 000 000 de milles Aéroplan (aucune valeur marchande). Voir le règlement complet au www.daimlerchrysler.ca/aeroplan/tr/, ou chez votre concessionnaire participant. L'offre des trois premiers mois gratuits s'applique à tous les modèles 2006 neufs en stock (à l'exception du Sprinter) et aux modèles 2007 sélectionnés achetés ou loués par l'entremise de Services financiers Chrysler Canada. L'acheteur qui opte pour le financement recevra un chèque pour ses 3 premiers paiements mensuels (jusqu'à un maximum de 1 500 \$). Le premier versement mensuel du locataire sera fait en son nom (jusqu'à un maximum de 500 \$), tandis que les 2 versements suivants lui seront remboursés sous forme de chèque (jusqu'à concurrence de 1 000 \$). Les consommateurs peuvent opter pour une offre alternative de 1 250 \$ de rabais. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Offres exclusives d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement des modèles 2006 et 2007 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger mais ne peut commander un véhicule. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. Les véhicules peuvent différer de ceux montrés. MD Jeep et Quad Cab sont des marques déposées de DaimlerChrysler Corporation, utilisées sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan, société en commandite.

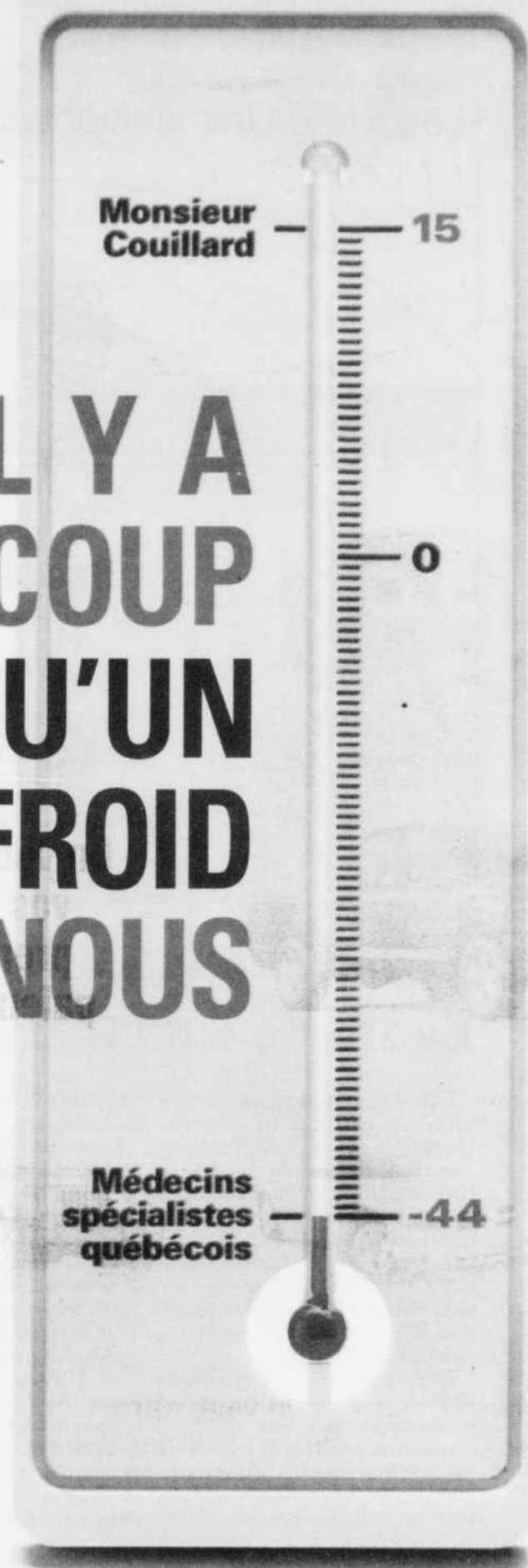
FINANCEMENT OFFERT
EXCLUSIVEMENT PAR
Services financiers Chrysler

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge du Québec



344388V

IL Y A BEAUCOUP PLUS QU'UN PETIT FROID ENTRE NOUS



**L'ÉCART DES REVENUS DES
MÉDECINS SPÉCIALISTES
PAR RAPPORT À LA MOYENNE
CANADIENNE A ATTEINT
UN DEGRÉ SANS PRÉCÉDENT**

- +15 %** Philippe Couillard, ministre provincial de la santé le mieux payé au Canada
- +10 %** Députés québécois
- +4 %** Salariés des services publics
- +2 %** Salariés de l'administration publique
- 5 %** Professeurs d'université
- 6 %** L'ensemble des salariés québécois
- 11 %** Professions libérales de la santé
- 11 %** Avocats
- 13 %** Professions techniques de la santé
- 44 %** Médecins spécialistes québécois

L'ÉCART À COMBLER EST BIEN PLUS IMPORTANT QU'ON NE LE PENSE. Les médecins spécialistes n'ont pas d'avantages sociaux, pas de fonds de pension, pas de congés de maladie payés, pas de congés de maternité. Par contre, ils doivent payer du personnel, des frais de bureau, de formation et de nombreuses assurances et cotisations professionnelles.
LA DÉBÂCLE EST TOTALE, ET LE DÉGEL DIFFICILE À ENVISAGER DANS CES CONDITIONS.



**FÉDÉRATION
DES MÉDECINS
SPÉCIALISTES
DU QUÉBEC**

Statistiques Canada, Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures de travail - 2005. Institut canadien d'information sur la santé, Enquête sur l'emploi, Les dispensateurs de soins au Canada - Graphiques 2005. Léopold Larouche Conseil, Analyse comparative: salaires des universités du G-10 - 6 septembre 2005. Rapport de la deuxième Commission d'examen de la rémunération des juges - 31 mai 2004, p. 52. CBC New InDepth: Canadian Government - MP's salaries - 28 septembre 2004. Avant prise en compte des augmentations consenties au titre de l'équité salariale.

Opinion

Président et éditeur: Jacques Pronovost
 Directeur de l'information: François Beaudoin
 Éditorialiste: Benoît Lapierre

Avis aux termes de la Loi sur les journaux
 et autres publications (L.R.Q. 4-1)
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
 Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
 au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
 La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune,
 une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
 sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935
 et quotidien depuis 1945

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: redaction@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

Stéphane Dion: ami ou ennemi du Québec?

JEAN-GUY DUBUC



redaction@lavoixdelest.qc.ca
 EDITORIAL

Stéphane Dion était à peine élu à la tête des libéraux qu'on entendait les opinions les plus divergentes qui, subitement, se rencontraient. Pour les uns: c'est bon pour le Québec parce qu'il va défendre nos intérêts avec vigueur et intelligence. Pour d'autres: c'est bon pour le Québec parce qu'il sera la cible facile du Bloc et du PQ. Donc, tout le monde pouvait se réjouir... pour des raisons opposées. C'est le temps de faire la part de l'analyse et d'analyser plus froidement la position où se trouve le Québec à la suite de l'élection surprise de l'underdog des partisans, des observateurs et de la majorité des Canadiens.

Au lendemain de l'élection du nouveau chef, un sondage Léger Marketing nous livrait des résultats surprenants: le PLC avait fait un bond de 9 % dans les intentions de vote des Québécois, le parti de Jean Charest dépassait d'un point celui d'André Boisclair et, dans l'hypothèse d'un référendum ce jour-là, 54 % des Québécois auraient voté en faveur du non. En plus, 40 % des Québécois considéraient que l'élection de Dion ralentirait le mouvement souverainiste, contre 38 % qui croyaient qu'il le favoriserait. Réponse brève aux indépendantistes qui misaient sur le choix de l'élu pour faire avancer leurs causes; et à ceux qui s'interrogeaient sur le moment favorable à un éventuel référendum: plus ça change, plus c'est pareil...

Tous les Québécois peuvent tomber d'accord sur certaines qualités de l'homme: après l'ère des «politiciens», arrive un être plus rationnel, un «politique» capable de défendre des projets plutôt que des stratégies quand ce n'est pas

des intérêts. Il y a un bon moment que la politique fédérale souffre de carence intellectuelle, d'un manque de réflexion, même de représentants soucieux de défendre les valeurs humaines et sociales de l'ensemble canadien. Car en fait, c'est ce qui doit faire choisir entre le Québec ou le Canada: lequel des deux peut le mieux préserver l'épanouissement complet des citoyens?

Il est évident qu'à ce niveau, Stéphane Dion se qualifie haut la main.

Mais le danger des intellectuels est justement de trop se fier à la raison pour défendre les questions qui dépassent la raison. Parce que l'être humain n'est pas fait que de raison: la vie quotidienne nous l'apprend aussi cruellement qu'agréablement.

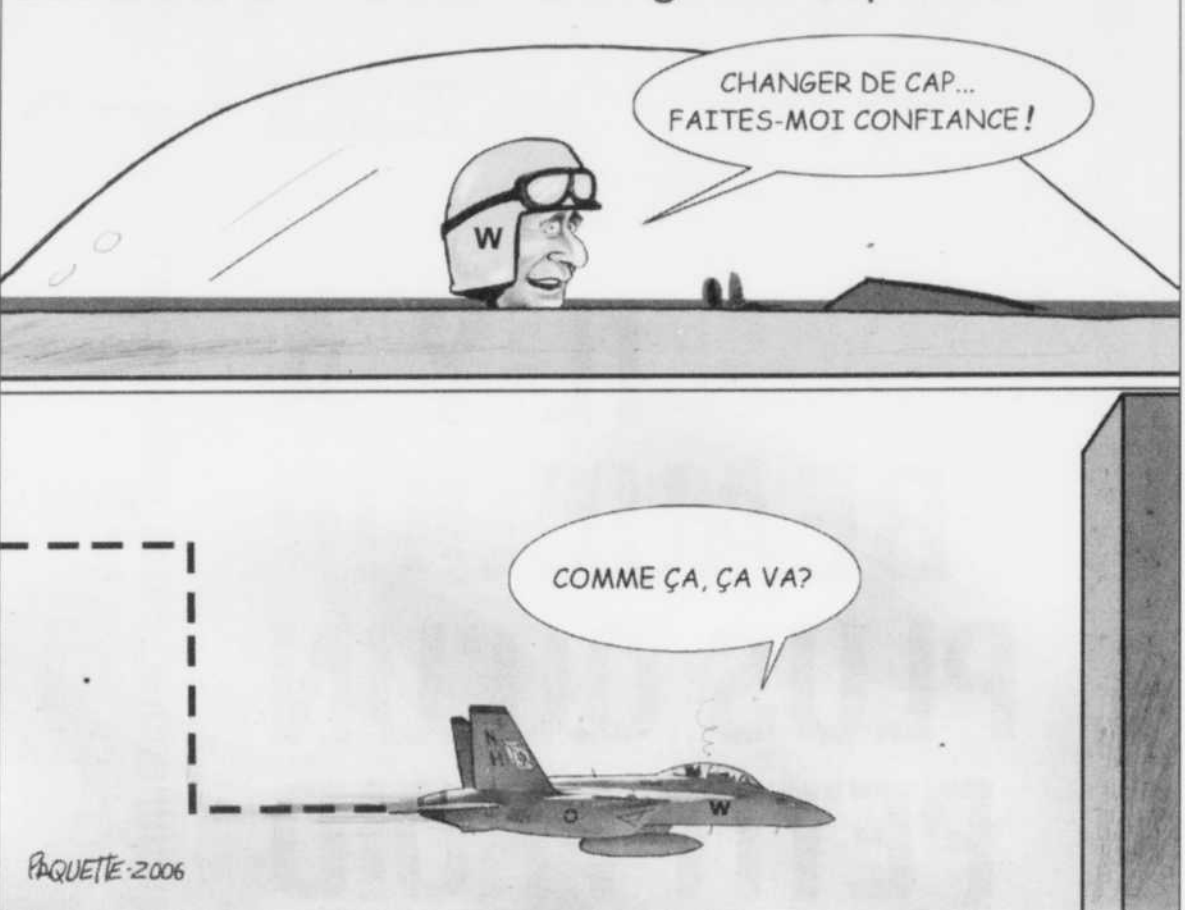
Stéphane Dion a défendu les provinces contre les désirs d'empêchement fédéral en diverses occasions; et même le Québec. On devrait s'attendre à ce qu'il continue dans ce sens. Michel David (*Le Devoir*) rappelle même qu'en 1995, alors que la Chambre des communes avait adopté une motion reconnaissant que «le Québec forme au sein du Canada une société distincte», M. Dion soutenait que l'enchâssement de cette reconnaissance dans la Constitution était «la voie de la réconciliation nationale». C'est vous dire!

M. Dion doit se rappeler son ancienne foi, pour convaincre non seulement les Québécois de son identité personnelle mais même pour dialoguer avec le gouvernement du Québec. Sans cela, il perd «la bataille du Québec», pourtant nécessaire à un gouvernement majoritaire à Ottawa. Autrement, autant le Bloc que le Parti conservateur lui feront la guerre.

Pour convenablement nous représenter, Stéphane Dion doit absolument perdre son ton doctrinal, sa fermeture aux autres, surtout s'ils sont des collaborateurs, et sa conviction intime d'être LE détenteur de la vérité. À suivre à chaque débat.

Rapport Baker-Hamilton sur l'Irak

Les États-Unis doivent changer de cap



LA VOIX DES LECTEURS

La fin du CRTC

L'Association coopérative d'économie familiale (ACEF) Montérégie-Est, membre de l'Union des consommateurs dénonce l'intention du ministre de l'Industrie, Maxime Bernier, d'accorder au Tribunal de la concurrence plutôt qu'au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) le pouvoir d'imposer des sanctions administratives pécuniaires aux fournisseurs de services de télécommunications.

Le plan du ministre, sous prétexte de s'assurer que les intérêts des consommateurs sont bien protégés, consisterait à inclure ce pouvoir de sanction dans une loi, la Loi sur la concurrence, qui vise à promouvoir la concurrence et l'efficacité du marché, plutôt que de confier ce pouvoir au CRTC dont le mandat vise explicitement, en plus de favoriser le libre jeu du marché, à permettre à ce que les

Canadiens aient accès à un service fiable, de qualité, à prix abordable.

Le ministre laisse entendre que sa proposition s'appuierait sur le rapport du Groupe d'étude sur le cadre réglementaire des télécommunications, qui recommandait un pouvoir de sanction. Il s'abstient toutefois de préciser que ce même Groupe d'étude recommandait que ce pouvoir soit confié au CRTC.

On se rappellera que, depuis quelques mois, le ministre Bernier est intervenu à plusieurs reprises en vue d'écarter le cadre de déréglementation par le biais duquel le CRTC vise à s'assurer que les anciens monopoles ne seront pas déréglementés avant que la concurrence ne se soit installée de façon suffisante pour que les intérêts des consommateurs soient bien protégés. La proposition d'aujourd'hui constitue une admission par le ministre que la déréglementation qu'il tente

par tous les moyens de précipiter risque d'entraîner des conséquences néfastes pour les consommateurs, pour lesquelles il essaie à l'avance de trouver des correctifs. M. Bernier voudrait imposer des sanctions aux entreprises qui abuseraient de leur position dominante plutôt que de laisser le CRTC empêcher que ces entreprises ne restent dominantes.

L'ACEF Montérégie-Est s'inquiète de plus du fait que la proposition du ministre ait pour conséquence de déplacer le pouvoir de surveillance des entreprises de télécommunications d'un processus public où les citoyens et les groupes de consommateurs peuvent intervenir, vers un tribunal où n'existe aucun mécanisme qui favorise la participation des consommateurs.

Julie Ostiguy
 consultante budgétaire
 ACEF Montérégie, Granby

VOX POPULI

Prévoyez-vous faire appel à Opération Nez rouge pendant les Fêtes?



Alain
Beauvais
Granby

«Non. Ce n'est pas dans mes habitudes.»



Martin
Chagnon
Saint-Jean-
sur-Richelieu

«Non. Je vais être avec ma fille, alors je vais être raisonnable.»



Laurent
Debeaulieu
Granby

«Non. On va rester à la maison, donc on n'aura pas besoin d'utiliser notre véhicule.»



Denis
Fournier
Granby

«Non. Je suis rendu raisonnable!»



Diane
Beaulne
Granby

«Pas moi, ni mon mari, mais peut-être que mes enfants le feront.»

PROPOS RECUEILLIS PAR MAXIME DELAND

PHOTOS STÉPHANIE MANTHA

RABAIS DE 30-50% DU LUNDI 11 AU DIMANCHE 17 DÉCEMBRE 2006 sur ces grandes marques

2 JOURS SEULEMENT!

LES 11 ET 12 DÉCEMBRE 2006

VÊTEMENTS ET CHAUSSURES POUR HOMMES,
FEMMES ET ENFANTS, BAGAGES, DESSOUS FÉMININS,
BAS ET ACCESSOIRES, BIJOUX ET MONTRES

Épargnez 25% de plus
sur les prix de liquidation

OU
épargnez 30%

avec la carte Sears[†] ou
la carte MasterCard^{MD} Sears^{MD†}



À l'exclusion des articles des boutiques de porcelaine et de cristal Rob McIntosh et des modèles Lands' End^{MD} dans certains magasins Sears seulement et des achats dans les entreprises sous licence. Bijoux et montres dans certains magasins Sears seulement. Dans la limite des stocks. Le choix varie suivant le magasin. Offre en vigueur dans les grands magasins Sears seulement. [†]Sur approbation de votre crédit. Les clients obtiendront des points du Club Sears^{MD} pour les achats avec la carte Sears ou des points Couleurs^{MD} pour les achats avec la carte MasterCard Sears.

Vêtements Columbia^{MD} et Levi's^{MD}

à prix ordinaires pour hommes et femmes

**Séparables Alia, "Tan Jay"^{MD},
Haggar for Her^{MD}, Alfred Dunner^{MD},
Emma James^{MD} et Tabi^{MD}**

à prix ordinaires pour femmes

**Mode Jessica^{®/MD}, Jessica sport^{®/MD},
Tradition^{MD} et Tradition Country
Collection^{MD}**

à prix ordinaires* pour femmes

Soutiens-gorge et culottes
en boîte Playtex^{MD} et Daisyfresh^{MD}**

à prix ordinaires pour femmes

Mode Retreat^{MD} et Arnold Palmer^{MD}

à prix ordinaires* pour hommes

**Chaussures Nunn Bush^{MD} et
Florsheim^{MD}**

à prix ordinaires pour hommes

**Chaussures de marche Nike^{MD} et
Reebok^{MD}**

à prix ordinaires pour hommes et femmes

*Toutes les offres de rabais: à l'exclusion de tous les articles des programmes "Valeur" Sears dont le prix se termine par ,97 et des articles actuellement annoncés

**À l'exclusion des modèles de liquidation des fabricants, des articles "Achat spécial" et des duos

Sears
ON RÊVE

ACCUSÉ SIX FOIS DE MEURTRE PRÉMÉDITÉ

Robert Pickton plaide non coupable

New Westminster, C.-B. (PC) — Le présumé meurtrier en série Robert William Pickton a plaidé non coupable samedi à six chefs d'accusation de meurtre prémédité.

À la lecture de chacun des noms des présumées victimes pour la mise en accusation, l'éleveur de porcs originaire de la banlieue de Vancouver s'est levé et a répété «non coupable». Le procès s'amorcera

le 8 janvier avec des questions de procédure.

Au total, il fait face à 26 chefs d'accusation, mais le tribunal a divisé la cause en deux pour des raisons logistiques.

Également, la sélection du jury a été entreprise samedi. Environ 600 candidats se succéderont devant le juge James Williams.

Arrêté en 2002, Robert Pickton

est accusé d'avoir assassiné Mona Wilson, Sereena Abotsway, Andrea Joesbury, Georgina Papin, Brenda Wolfe et Marnie Frey. Elles étaient des prostituées qui habitaient un secteur dangereux de Vancouver nommé Downtown Eastside. Considéré comme le quartier le plus pauvre du Canada, il voisine toutefois des artères commerciales très sélect et les gratte-ciel des banques.

Des femmes ont commencé à disparaître de Downtown Eastside dès le début des années 1980. Des voix se sont élevées pour critiquer la police qui n'aurait pas agi assez tôt sous prétexte que les disparues étaient des prostituées.

Le juge a reconnu que ceux qui seront retenus devront faire un sacrifice immense en temps et en énergie. Le procès devrait durer un an.

AGENDA

> Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les lundis. Info: 450-405-9321.

> Le groupe **Courtoisie Al-Anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

> Atelier partage organisé par l'organisme **À l'écoute de la vie**, de 13h30 à 15h, au Centre communautaire, 5005 Foster, salle 5, Waterloo.

> Cours de danse en ligne et mise en forme les lundis à 13h15 au local du **Club de la bonne humeur**. Aussi cours de langues (anglais et espagnol) Info: Micheline Bolduc 450-242-1325.

> Vente de vêtements au **Comptoir familial du Vieux Couvent**, 141 rue La Présentation, Saint-Pie, 2^e étage, 13h à 19h.

> **Émotifs anonymes**: groupe Vers une nouvelle liberté, tous les lundis à 19h30 à l'église Saint-Fabien de Farnham.

> Comptoir vestimentaire l'**Entraide Saint-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 16h30 et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson Sud, Granby.

> Rencontre du **Groupe dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

> **Regroupement des bingos** organise un bingo à 19h au 288 Bourget, au Carrefour du bingo, Granby.

> **Club d'âge d'or Cowansville**: bridge tous les lundis à 13h et cours de danse à 16h30, au 154 Principale, Cowansville.

> **Club d'âge d'or de Granby**: cours de danse en ligne à 13h et 14h30, au local.

> **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h, bridge duplicata à 18h45, au local.

> **Chevaliers de Colomb de Saint-Césaire**: tournoi de billard et de dards tous les jours de 11h à 21h, au 1190 Notre-Dame, Saint-Césaire.

> **Club d'âge d'or de Marieville**: bingo tous les lundis à 13h30, au 400 D' Poulin, Marieville.

> **Cercle de Fermières de Bedford**: ateliers tous les lundis de 13h30 à 16h, au Centre Georges Perron, Bedford.

> **Club 3^e âge de Farnham**: cours de tai-chi de 9h30 à 10h30 et cours d'anglais conversation tous les lundis de 13h30 à 15h, au 421 Hôtel de ville, Farnham.

> **Mouvement Action handicapés de Granby**: tai-chi de 10h30 à 11h30, mini-conférence de 12h30 à 13h15, jeux de cartes et dés de 13h15 à 15h, au 33 Fairfield, Granby. Info: 450-375-2713.

> **Club d'âge d'or de Saint-Césaire**: baseball-poches tous les lundis à 19h, au local.

> Souper de Noël organisé par les **Filles d'Isabelle, cercle Marie-Immaculée**, # 720 Granby, à 18h, au restaurant Wong, rue Authier, Granby.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Andrée-Anne Gagné, Saint-Césaire; Véronique Vachon, Montréal; Floria Leclerc, Granby; Patrice Dubuc, Cowansville; Maurice Vallières, Saint-Alphonse; Josée Cantin, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

ATTENTION

l'hiver pourrait être plus près que vous ne le pensez

1^{RE} MENSUALITÉ GRATUITE À LA LOCATION* + **0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION***
OU REMISE ÉQUIVALENTE À L'ACHAT**



ASSOCIATION
DES JOURNALISTES
AUTOMOBILE
DU CANADA

Prix AJAC du meilleur utilitaire sport
Moins de 35 000 \$
Décerné au RAV4 Sport V6 2007



RAV4 2007
349\$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 4 251 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE
29 300\$*

Ville : 10,1 L/100 km†
Route : 7,8 L/100 km†

VÉHICULE À ÉMISSIONS
ULTRA FAIBLES



HIGHLANDER 2007
429\$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 7 887 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE
38 470\$*

Ville : 12,7 L/100 km†
Route : 9,0 L/100 km†

VÉHICULE À ÉMISSIONS
ULTRA FAIBLES



4RUNNER 2007
449\$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 7 681 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE
39 970\$*

Ville : 13,5 L/100 km†
Route : 10,2 L/100 km†

VÉHICULE À ÉMISSIONS
ULTRA FAIBLES

VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET DES TAPIS PROTECTEURS.

ACCÈS TOYOTA Une expérience d'achat tellement plus sympa.



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail valables sur les modèles RAV4 2007 (BD33VP AA), Highlander 2007 (HP21AP AA) et 4Runner 2007 (BU14RP AA) neufs en stock. Première mensualité de 0 \$ sur tous les modèles RAV4, Highlander et 4Runner 2007 neufs en stock, pour un terme de location de 48 mois. Dans l'éventualité où un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité byrse sur un terme de 48 mois sera accordé (taxes incluses). Offre de 0 \$ de dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles 2007 neufs en stock. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 \$ (RAV4) et de 15 \$ (Highlander et 4Runner) du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 316,92 \$ pour le RAV4 2007 (BD33VP AA), de 7 964,10 \$ pour le Highlander 2007 (HP21AP AA) et de 7 760,87 \$ pour le 4Runner 2007 (BU14RP AA), taxes incluses. ** Remise à l'achat équivalant à une mensualité de location basée sur un terme de 48 mois (taxes incluses), applicable au financement à l'achat des modèles RAV4, Highlander et 4Runner 2007 neufs en stock. * PDSF pour les modèles RAV4 2007 (BD33VP AA), Highlander 2007 (HP21AP AA) et 4Runner 2007 (BU14RP AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'assurance et les taxes sont en sus. † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2007 pour une transmission automatique pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 2 janvier 2007. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la grande région de Montréal.



TOYOTA
344393V

L'ÉVÉNEMENT MAGIE DES FÊTES



Transmission
automatique
SANS FRAIS
à la location d'une Elantra*



(MODÈLE ACCENT GS 3 PORTES MONTRÉ)

ACCENT GS 2007

3 portes PDSF : 13 495 \$

LOCATION À PARTIR DE
par mois/60 mois

159 \$

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	189 \$/60 mois
1 718 \$	159 \$/60 mois

INCLUS
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
TRANSPORT ET PRÉPARATION*
PLEIN DE CARBURANT
TAPIS PROTECTEURS



(MODÈLE ELANTRA GL MONTRÉ)

ELANTRA GL 2007

PDSF : 15 595 \$

LOCATION À PARTIR DE
par mois/60 mois

189 \$

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	219 \$/60 mois
1 658 \$	189 \$/60 mois



(MODÈLE SANTA FE GLS MONTRÉ)

SANTA FE GL 2007

Moteur V6 de 2,7 litres
Traction avant
Transmission manuelle PDSF : 25 995 \$

LOCATION À PARTIR DE
par mois/60 mois

299 \$

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	360 \$/60 mois
3 241 \$	299 \$/60 mois

FINANCEMENT À L'ACHAT
sur la Sonata

0 %
jusqu'à
72 mois



(MODÈLE SONATA GL MONTRÉ)

SONATA GL 2007

4 cylindres
Transmission automatique PDSF : 23 595 \$

LOCATION À PARTIR DE
par mois/60 mois

249 \$

COMPTANT	MENSUALITÉ
0 \$	297 \$/60 mois
2 725 \$	249 \$/60 mois

344391V

hyundaicanada.com

PDSF des modèles annoncés des ACCENT GS/ELANTRA GL/SANTA FE GL/SONATA GL automatique 2007 de 13 495 \$ à 25 995 \$, frais de livraison et de destination (1 345 \$ à 1 345 \$), d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai pour les véhicules neufs ACCENT GS/ELANTRA GL/SANTA FE GL/SONATA GL automatique 2007. Taux d'intérêt annuel de financement à la location de 1,93 % à 3,39 % à 4,17 % à 7,28 % pour 60/60/60/60 mois sans obligation au terme du contrat de location. Mensualités de 159 \$ à 360 \$ pour l'ACCENT GS 2007 avec comptant de 1 718 \$ à 0 \$, obligation totale à la location de 11 245 \$ à 11 340 \$. Mensualités de 189 \$ à 219 \$ pour l'ELANTRA GL 2007 avec comptant de 1 658 \$ à 0 \$, obligation totale à la location de 12 989 \$ à 13 140 \$. Taux d'intérêt à la location d'une ELANTRA GL automatique 2007 a été réduit afin de diminuer la mensualité. Cette offre ne s'applique pas à la location d'une ELANTRA GLS. Mensualités de 299 \$ à 360 \$ pour le SANTA FE GL 2007 avec comptant de 3 241 \$ à 0 \$. Obligation totale à la location de 21 170 \$ à 21 600 \$. Mensualités de 299 \$ à 360 \$ pour la SONATA GL automatique 2007 avec comptant de 2 725 \$ à 0 \$. Obligation totale à la location de 17 625 \$ à 17 820 \$. Frais de livraison et de destination (1 345 \$ à 1 345 \$) et frais d'acquisition de location (50 \$) inclus dans les offres de location. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Taxes applicables, frais d'enregistrement au registre des droits (RDPM) au Québec, d'assurance et d'immatriculation en sus des offres de location. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre additionnel. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. Taux annuel de financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai de 0 % à 0,0 % à 0,0 % à 7,28 % à 36,28 % à 36,72 % pour tous les modèles neufs ACCENT GS/ELANTRA GL/SANTA FE GL/SONATA GL automatique 2007. Exemple de financement : 15 000 \$ à un taux annuel de 0 %, finissant à des mensualités de 416,67 \$ à 312,50 \$ à 250,00 \$ à 208,33 \$ pour 36/48/60/72 mois. Coût de prêt de 0,00 \$ pour une obligation totale de 15 000 \$. Les noms, logos, notes de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada, une filiale de Hyundai Motor America, et sont utilisés sous licence. Toutes les offres sont en vigueur jusqu'au 2 janvier 2007 et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voir le concessionnaire pour les détails.

LUNDI 11 DÉCEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 17

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire,
faites-nous en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

120 bonnes raisons d'agir maintenant.

AUCUN PAIEMENT AVANT
120 JOURS
AU FINANCEMENT À L'ACHAT*

MAZDA CX-7 GS 2007
À TRACTION INTÉGRALE

- OU - LOUEZ À PARTIR DE

399 \$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 3 495\$

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

PREMIÈRE DE CLASSE DE SA CATÉGORIE
Pour une 4^e année consécutive
Le Guide de l'auto 2007



MAINTENANT DE SÉRIE:
freins antiblocage et six coussins de sécurité.

Couleur disponible,
hiver 2007

MAZDA 3 GS 4 CYL 2007

- OU - LOUEZ À PARTIR DE

325 \$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

0\$ COMPTANT
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



INDICE DE SÉCURITÉ LE PLUS ÉLEVÉ
LORS D'ESSAIS DE COLLISION ET DE CAPOTAGE*



GAGNANTE
de plus de 100 prix internationaux



MAZDA 5 GS 2007

- OU - LOUEZ À PARTIR DE

245 \$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 595\$

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



Sur la route de l'entraide

À l'achat ou à la location d'un véhicule,
Mazda fera une contribution à la Fondation Rêves d'Enfants.

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.
Pour un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.mazda.ca ou téléphonez au 1-800-263-4680.



mazda

Gemme Auto Inc.
1280, rue Principale, Granby 450 378-6222

COWANSVILLE
155, rue Salaberry 450 266-8888

LE MONDE EN BREF

Discovery a décollé de Cap Canaveral

Cap Canaveral, Floride (AP) — Pour la première fois depuis quatre ans, les flammes d'une navette spatiale américaine ont illuminé la nuit, lorsque Discovery a décollé samedi soir de Cap Canaveral (Floride), emmenant à son bord sept spationnautes qui doivent effectuer une mission de douze jours sur la station spatiale internationale (ISS).

Il s'agit du premier lancement de nuit pour une navette américaine depuis l'accident de Columbia en 2003, et les spectateurs présents au Centre spatial Kennedy ont vu la nuit devenir jour lors de la mise à feu.

Alors que le ciel capricieux a semblé compromettre toute la journée le lancement de la navette, qui avait déjà été reporté de 48 heures en raison de mauvaises conditions météorologiques, la soirée a vu les nuages se dissiper et les vents se calmer.

La NASA souhaitait que la navette puisse décoller avant le 18 décembre, afin d'être revenue d'ici la fin de l'année.

Diana: le chauffeur était bien ivre, selon la BBC

Londres (AP) — Les enquêteurs français chargés de l'enquête sur la mort de la princesse Diana ont effectué de nouveaux tests ADN prouvant que les premiers échantillons de sang analysés après l'accident étaient bien ceux du chauffeur de la Mercedes, Henri Paul, et que ce dernier conduisait bien en état d'ébriété, a rapporté samedi la BBC.

Selon le journal *The Observer*, le rapport d'enquête des autorités britanniques, établi par l'ancien chef de la police de Londres, John Stevens, devrait également conclure que le chauffeur présentait un taux d'alcoolémie trop élevé, et que la mort de Diana a été accidentelle.

Ce rapport ne devrait cependant pas éliminer les théories de conspiration. Selon *The Observer*, le rapport relève que les services secrets américains espionnaient les conversations téléphoniques de la princesse sans l'autorisation des autorités britanniques la nuit de sa mort.

Deux établissements de santé russes incendiés

Moscou (AP) — Neuf patients d'un hôpital psychiatrique de Sibérie ont été tués dans un incendie et 15 autres blessés et hospitalisés hier, au lendemain d'un autre incendie dans la capitale russe qui avait causé la mort de 45 malades dans un centre de désintoxication, ont annoncé des responsables.

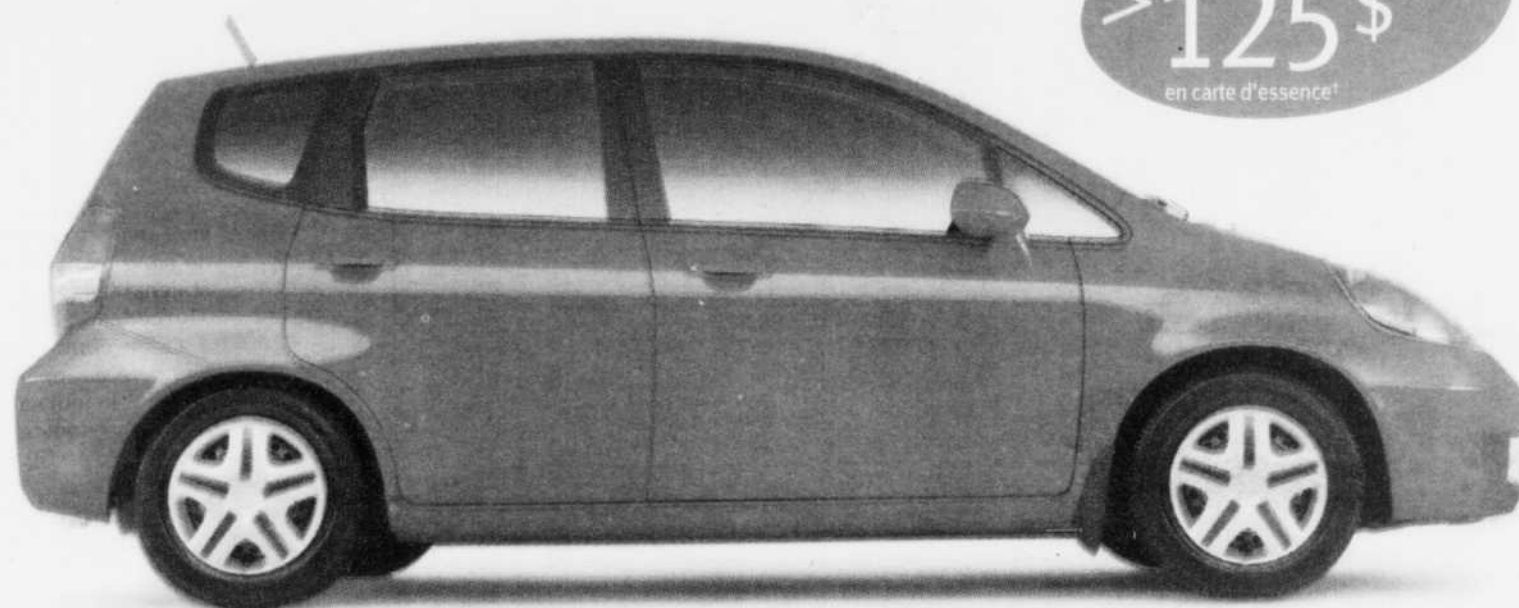
Selon Valéri Korchagine, porte-parole du ministère régional des situations d'urgence, les responsables de l'hôpital ont cherché à éteindre les flammes par eux-mêmes et ont été très lents à prévenir les pompiers. «Ils n'en ont rendu compte qu'une heure et demie après le début de l'incendie», a-t-il déclaré à l'*Associated Press* par téléphone.

Certains des patients se sont cassés des membres en sautant par des fenêtres, d'autres ont souffert de brûlures. La cause de l'incendie n'était pas claire dans un premier temps, mais les enquêteurs locaux n'excluaient pas qu'il soit d'origine criminelle, rapportait l'agence russe ITAR-Tass.

PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS

PRÊT À ROULER INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA • PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

Voiture de l'année



Fit DX illustrée

Route: 5,8 L/100 km**
Ville: 7,3 L/100 km**

Fit DX 2007

Prix de location à partir de

178 \$*

par mois/48 mois

Prix de détail à partir de

14 980 \$

0 \$

dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km
Transport
et préparation
inclus en location
seulement

Équipement de série sur les modèles Fit

- › Volume habitable 2 550 L
- › Rideaux gonflables
- › Moteur VTEC^{MD}
- › Colonne de direction réglable
- › Glaces électriques
- › Freins ABS
- › Chaîne sonore AM/FM/CD de 160 watts
- › Entrée pour lecteur média portatif



hondaquebec.ca



L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre s'applique sur les véhicules neufs, 2007 mentionnés ci-dessus. Période de location 48 mois. Pour le véhicule, est identifié: a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Fit DX (modèle GD3727E): a) 178 \$, b) 13 483 \$, c) 12 027 \$. Franchise de kilométrage de 96 000 km, frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'essai limitée. Photo à titre indicatif. Carte d'essence de 125 \$ incluant les taxes est applicable à l'achat ou à la location d'une Fit 2007. L'offre n'est pas transférable et ne peut être jumelée. **Énergie pour 2007 publiée par NRCan. Consommation de carburant ordinaire sans plomb, véhicules à transmission manuelle. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Offre soumise à changement sans préavis par le manufacturier. Valable seulement chez vos concessionnaires participants.

Fonds communs de placement.

[illegible]

[illegible][illegible]



L'ÉVÉNEMENT Gagnez à souhait

Tout le monde est gagnant!

Vous pourriez obtenir instantanément jusqu'à 10 000 \$ de rabais à l'achat ou à la location de votre véhicule GM. Vous pourriez même gagner votre nouvelle GM¹.

PONTIAC VIBE 2007

295\$
/MOIS

Termes de 48 mois
à la location.
Préparation et frais
de transport de
1 160 \$ inclus.

0\$
Le crédit est
sans intérêt.

Moteur VVT-I 4 cyl. 1,8 L à DACT de 126 HP
• Climatisation • Rétroviseurs à réglage
électrique • Phares antibrouillard • Lecteur CD
• Colonne de direction inclinable • Banquette
arrière à dossier 60/40 rabattable à plat



★★★★★
Sécurité 5 étoiles²

PONTIAC MONTANA SV6 2007

336\$
/MOIS

Termes de 48 mois
à la location.
Préparation et frais
de transport de
1 200 \$ inclus.

0\$
Le crédit est
sans intérêt.

Système de communication et d'assistance
OnStar³ • Moteur V6 3,9 L à ISC de 240 HP
• Freins ABS à disque aux 4 roues • Glaces
avant, glace de custode et rétroviseurs
chauffants à réglage électrique • Glaces
arrière teintées foncées • Télédévrouillage
• Climatisation • Lecteur CD et MP3 • Roues
de 17 po

PONTIAC TORRENT 2007

368\$
/MOIS

Termes de 48 mois
à la location.
Préparation et frais
de transport de
1 150 \$ inclus.

0\$
Le crédit est
sans intérêt.

Moteur 3,4 L V6 à ISC de 185 HP • Boîte
automatique à 5 vitesses • Climatisation
• Glaces et rétroviseurs à réglage électrique
• Télédévrouillage • Phares antibrouillard
• Système de contrôle StabiliTrak • Banquette
arrière coulissante Multi-Flex à dossier divisé
60/40 • Freins ABS à disque aux 4 roues • Roues de
16 po en aluminium • Antipatinage • Lecteur CD

★★★★★
Sécurité 5 étoiles²



Le crédit de base de 500 \$ est inclus dans toutes les mensualités.



LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

160 000 KM
5 ANS SUR LE GROUPE
MOTOPROPULSEUR
GARANTIE LIMITÉE⁴

160 000 KM
5 ANS AVEC TRANSPORT
DE COURTOISIE⁵

160 000 KM
5 ANS AVEC ASSISTANCE
ROUTIÈRE⁶



L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée. Réservées aux particuliers. S'appliquent aux modèles récents 2007 suivants : Vibe (2L56P7A), Montana SV6 (2L11416 P7A) et Torrent (2L56P7A). Les modèles susnommés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditions : l'approbation de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Régistre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux résidents canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 10 janvier 2007. Les crédits sont valables uniquement à l'achat ou à la location d'un véhicule 2006 ou 2007 en stock chez le concessionnaire entre le 15 novembre 2006 et le 10 janvier 2007. Les camions poids moyen de GM ne sont pas admissibles au concours. Les véhicules suivants ne sont pas admissibles comme véhicules gagnants : les camions poids moyen de GM, le Conquest de Chevrolet, le Solstice de Pontiac, le SRV de Saturn, et tous les modèles Cadillac et Hummer. Les probabilités de gagner varient d'un prix à l'autre. Les personnes potentiellement gagnantes doivent répondre correctement à une question réglementaire afin d'être déclarées gagnantes. Exemples des probabilités de gagner : le crédit de base de 500 \$, une chance sur 40, le crédit de 10 000 \$, une chance sur 15 000, gagner un véhicule, une chance sur 20 000. Les crédits comprennent le crédit de base de 500 \$, les taxes sont incluses dans tous les crédits. 2. À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois. Frais de transport et préparation inclus. Frais d'immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 15 \$ par km après 10 000 km. Première mensualité offerte à la livraison. 3. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant (selon les tests d'impact frontal pour le 2007). La plus haute note de sécurité décernée par le gouvernement américain. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). 4. Combinant un abonnement de 10 à 100 \$ par mois. 5. Service d'assistance routière. 6. Service d'assistance routière. Pour plus d'informations, consultez le site web de votre concessionnaire ou composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com. Les camions poids moyen sont exclus. *Taxes de commerce © 2005. Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Le concessionnaire peut varier à un prix moindre. Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir le règlement complet du concours, passez chez votre concessionnaire participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.

Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Du lundi
au vendredi
de 8 h à 17 h*

Télécopieur: 375-2195

Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution
dans LE PLUS ou
pour SPÉCIAL WEEK-END



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier
la première parution de leurs annonces.
Notre journal se rend responsable
d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les
éditions du MARDI au SAMEDI doit
être soulignée AVANT 16h pour être
corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le
Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END
doit être soulignée avant le JEUDI,
16h pour être corrigée ou annulée.

341892V



1103

Logements
vendus
depuis 2000

Yves Forand

450 375-1621

450 378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



Pour des résultats...

• Résidentiels
• Immeubles
• Revenus
• Commercial



*Isabelle et
Bernard sont là!*

450 776-3578

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

Découvrez toutes nos inscriptions sur: www.isabelleetbernard.ca

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

1- ACHETEZ DU PROPRIÉTAIRE bungalow tout
brique, 28x40, abri d'auto, 3 c.c., plancher bois
franc, sous-sol fini, 2 c.c. terrain paysager
200x200 pi.ca. Piscine, etc. 450-378-0063, 47
rue des Cygnes, Terrasse Bellevue.

525 BEAUREGARD, GRANBY: jumelé 2004,
"style bourgeois", 2 c.c., 1 salle de bain, 1 salle
d'eau, bois franc, céramique, secteur très re-
cherché. 172,500\$. Agents s'abstenir. Visite sur
rendez-vous: 450-770-0516

À BÉTHANIE: maison 2 étages, 5 c.c., abri
d'auto, petit garage, électricité et plancher re-
faits à neuf, 1/2 hectare, libre. 450-539-3689

GRANBY, 521 BEAUREGARD, jumelé 2005,
"style bourgeois de luxe", 5 c.c., 2 s.b. et salle
d'eau, s-s fini, bois franc et flottant, piscine, re-
mise ext. Secteur très recherché. 192,500\$
(Agents s'abstenir). Visite sur rendez-vous:
450-770-0516

MAISON À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE
Bungalow, construction 2004, au 419 Churchill,
Granby. Acheteurs sérieux. Info. 450-770-7088,
cell. 450-522-7176.

ST-ALPHONSE: bung. 3 c.c., piscine hors-terre,
combustion lente, remise, ascenseur pour chaise
roulante, avec plusieurs rénovations faites.
450-378-5314.

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX, STYLE JUMÉLÉ, CONSTR. 1988
toit, fenestration, salle de bain et + encore. Ré-
novée en 2005, 2 x 5% + sous-sol fini. Côte
grand terrain, libre à l'acheteur. Prix, 289,000\$.
Faut voir !!! Au 594-596 Delorme, Granby.
Info: 450-777-3674

DUPLEX 1991 situé au 29 Ouellette à Granby,
2x5% pces. Le bas libre à l'acheteur.
450-375-4675

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO 1237 p.c., constr. 05, tout béton, façade,
dans un bas, avec tourelle, air clim., remise
ext., walk-in, 2 stationnements. 450-776-6603

CONDO les Berges de Sweetburg, grand 4%
tres propre, foyer, garage. 450-242-2186, Léo

GRAND CONDO 4% , 1,255 P.I.C.A., près de piste
cyclable, construction neuve en béton, inso-
nisation supérieure, plafond de 9 pi. + mou-
lures Ogee, céramique, flottant, peinture
couleur, rangement extérieur. Inf: 450-777-8889 poste 224.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



**HÉLÈNE
DESROCHERS**

450 378-8461

agent immobilier affilié

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

25 ans d'expérience

Voilà la différence...
pour toute transaction immobilière!

330931V



**VOUS VOULEZ
VENDRE ?**

Depuis 1981

Gabrielle Trudeau
le fait pour vous

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



gabytrudeau.ca

450 378-8461

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Mahon GENEUREUX

450 776-8968

Clermont BELANGER

450 378-4120

Re/Max Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



**Estimation gratuite
Sans obligation**

Guy-Paul Guertin
Agent immobilier affilié

450 378-4120

342273V



Plus
qu'un
conseiller... un ami

**Yves
Paquette**

Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com



RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



Renaud Béliveau

**VENDEUR
À L'ANNÉE!**

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

342268V



Pour acheter ou vendre,
faut voir «clair»,
25 ans d'expérience,
estimation gratuite.

**CLAIRE
BEULAC**

Courriel: clairebeulac@sympatico.ca

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Tél: **450 378-4120**

LUNDI 11 DÉCEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 23

Entre Granby
et Cowansville

Bromont
Quartier Adamsville

LES BOISÉS ADAMS

Développement
domiciliaire

**3 ans
sans taxes**

TERRAINS
À VENDRE

PROJET
CLÉ EN
MAIN

Administration: 337, rue Principale, St-Alphonse-de-Granby
450 375-4008 / Cell.: 450 521-5805
broudeurjean@videotron.ca • Sortie 68, autoroute 10, à 5 min de La Grillade

**1 propriété vendue
tous les 4 jours
depuis 1995**

RE/MAX L'ÉQUIPE

**Bellefleur
...vend**

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Gilles Brodeur
Agent immobilier agréé

Pierre Bellefleur
Agent immobilier agréé

Lucie Bellefleur
Agent immobilier agréé

Informez-vous sur notre programme
de mise en marché garantie

Visitez toutes nos propriétés:
www.lequipebellefleur.com

450 378-4120

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

Jacques Denis
Maître-vendeur
Agent immobilier officiel
450 577-1372



**Pour
du concret,
nous sommes
prêts!**

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

Réal Couture
Honoré Platine et Palme d'or
Agent immobilier agréé
450 521-3908



510 COMMERCES À VENDRE

SYSTÈME DE LAVAGE À HAUTE PRESSION, très bonne clientèle. Inf : laissez message au 450-779-9184.

511 BÂTIMENTS COMMERCIALES

BÂTIMENT COMMERCIAL NEUVE À VENDRE 40x50 pi., hauteur 14 pi., avec 2 portes de garage 12x12 pi., terrain 180x180 pi. Chauffage, puits, fosse septique. Peut être divisée pour entreposage. Rue Dufferin, Canton Granby. 450-531-5134

513 TERRAINS À VENDRE

PHASE II

NOUVELLE rue à St-Alphonse
(rue Favreau)
terrain boisé, élevé, endroit paisible.
Info: 375-3486

PROJET RÉSIDENTIEL UNIQUE

Terrain 16,000 à 20,000 p.c.
Rue de la Blouetière
Aqueduc municipal - Financement possible
Inf.: 450-375-4641

TERRAINS À VENDRE SUR LE MONT SHEFFORD: rue du Grand Royal ouest, tout en haut de la montagne, face au sud et à Bromont. De 65,000 pi. ca. jusqu'à 203,000 pi. ca., à 75¢/pi. ca. Tel. 450-445-8868 ou 819-923-8868.
Courniel: jrlapierre@videotron.ca

530 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

A 2 PAS DE L'HÔPITAL BMP, COWANSVILLE: NOUVEAU! Campagne en ville, grand 4%, superbe condo, 1 patio, 875\$/mois, poss. meuble. Inf.: Pierre, 450-770-1130

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

3% À 445 \$ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. Inf.: 450-521-7326

3% MEUBLE, avec laveuse et sècheuse, câble fourni, 445\$/mois, libre 1er janvier 07 ou avant. 450-770-8603 ou 819-477-8699

3% REFAIT À NEUF, eau chaude fournie, pas d'animaux, références demandées. Situé rue St-Urbain libre imm., info 378-8557

LES JARDINS GILL

2% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ et MEUBLÉ

Retraité ou semi-retraité, syst. d'alarme et caméra, à partir de 375\$/mois. Centre-ville, buanderie. Bail avec références. 450-775-5564

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

BEAU GRAND 4% à sous-louer au rez-de-chaussée dans 12 logis. Nouveau développement La Volière à Ange-Gardien, 645\$/mois. 450-293-3277 ou 450-293-4243

BROMONT: 3% ET 4% avec vue sur les pentes, grand logement rénové, pl. flottant, céramique, entrée lav.-séch., stationnement. 3% à 450\$ et 4% à 500\$, libres imm. Personnes tranquilles, références et non-fum. 1-877-999-3296.

3% À ROXTON FALLS (village), pour personne seule ou couple tranquille, libre imm., plancher flottant, repeint. 300\$/mois. 450-548-2576

A ST-CÉSARE: 5% au rez-de-chaussée, électricité et câble fournis, 560\$/mois, libre dès janvier 2007. 450-293-0814

A WATERLOO: 3%, chauff., écl. eau ch., armoires neuves, cuisine et salle de bain, semi-meublé, immédiatement, 475\$, 2% grandes galeries, salon 17x15. 450-539-2207.

A WATERLOO: 3% meublé, au centre-ville, libre imm., et 4% rue Principale, libre 1er janvier. 450-539-3815 ou 450-405-9871.

A WATERLOO: 4% à sous-louer immédiatement, non chauffé, pas d'animaux, pas d'enfants. 450-539-0225

COWANSVILLE, CONSTR. NEUVE, rue des Érables: 2 grands 4% de plain-pied, avec balcons 8x12 donnant sur un boisé, entrées privées, à proximité des magasins et route 139, prêts imm. 695\$/mois. 450-525-2703

BROMONT: grand 4% très propre, céramique, pl. flottant ou tapis, près tous les services, espace de rangement, asp. central. 450-521-7632

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

NOUVEAU! ST-CÉSARE: constr. neuve 2006, 6%, bois franc, 3 c.c., près tous les services, rue Cécile, à louer pour décembre. 450-777-6046.

ROXTON POND - GRAND 4% de 1,200 pi. car., au 2ème étage, pl. flottant et céramique, bain et douche séparées. Pour personne seule ou couple. Libre imm., 605\$/mois. Tel.: 450-372-7465.

WATERLOO: 3%, chauffage inclus, récemment repeint, planchers vernis, endroit tranquille, très ensoleillé. Libre imm. 450-539-1137.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1120 SIMONDS SUD, secteur polyvalente J.H. Leclerc, 4%, 2e étage, intercom., insonorisé, libre 1er février, 485\$/m., rénové. Références obligatoires, pas de chien. Inf.: 450-776-7567

243 DENISON: 4%, et au 244 DENISON: 3% meuble, chauffe, eau ch., et 5% chauffe, eau ch. 39 MOUNTAIN, 3% meuble, chauffe, éclairé, câble (base). Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

2% À LOUER, RUE BOUCHARD, demi s-sol, libre imm., pour personne seule ou retraitée, meuble, câble Telemax Plus incl. Coin paisible. Ref. exigées. 450-375-2981 ou 450-522-7890

3% FRAIS PEINT, pl. flottant, demi s-sol, au 645 Ste-Catherine, libre. 450-372-7633

4% dans un 4 logis, situé au centre ville, pour les 50 ans et +. Libre 1er fév. 460 \$ / mois. 450-378-3481

4% LIBRE IMM., 2e étage. Références obligatoires. Pas de chien. 450\$/mois. 187, boul. Fortin. 450-776-0636

4% LIBRE IMM., céramique et pl. flottant, asp. central, intercom., rue Pinard. Pas d'animaux. Info: 450-577-1640 ou 450-531-2883.

4% MODERNE, fev. mars, 515\$ à 575\$/mois Style condo, pl. béton, asp. central, balcon idéal pour retraités et semi-retraités. Près des Galeries, 41 Pinard. 450-372-2474

4% rue MASSÉ, au 3e, 480\$/mois, disponible fev., mars, remise ext., asp. central, inst. lave-vaiss., aucun tapis. Ref. exigées. 450-378-6594

4% SUR 2 ÉTAGES, idéal pour personne seule ou couple, rue St-Vincent, 450-375-0881.

5% NEUFS, beaucoup d'espace de rangement, plancher bois flottant et céramique, semi-sous-sol et étage disponibles, à partir de 800\$, 305 Denison O., près St-Charles. Références demandées. 514-686-6345

A LOUER 3% semi-meublé, personne tranquille avec références, 350\$ par mois, pour 1er janvier, 167 boul. Fortin, Granby. 514-512-4049.

AU 104 RUE PINARD grand 5% au 3ème, refait à neuf, peinture et plancher flottant ainsi que céramique, libre imm. Bonnes références. 450-378-3173

BEAU 4%, RUE MASSÉ, près parc industriel, imm., frais peint, balayuse centrale, rangements int. et ext., intercom. Références exigées. 450-777-6044 ou 450-521-5108

BEAU GRAND 4% constr. 1990, recouvrement de plancher neuf, 470\$ par mois, libre imm., au 235 boul. Fortin, demi sous-sol avec porte-patio. 450-375-6526.

GRANBY: GRAND 3% centre-ville, rénové, pl. flottant, chambre fermée, poêle, frigo, stationnement, 425 \$ / mois, libre imm., Personne tranquille, références et non-fum. 1-877-999-3296.

GRAND 3% ET 5% au 536 Fournier et 4% au 562 Fournier. Libres immédiatement. 1er étage, pas d'animaux, bonnes références. Pour info., M. G. Parent au 450-375-5895.

GRAND 4%, moderne, 3ème étage, endroit calme, bien éclairé, plancher bois flottant, personne retraitée ou couple. Libre 1er février, au 467 Fournier. 450-776-2648.

GRAND 4% au 967 Caron, Granby, 3e étage, très propre, bien peinturé, observation des chevreuils souvent, libre 1er janvier, 580\$. Inf.: 450-521-4001.

GRAND ET LUXUEUX 4% 1er plancher, secteur tranquille, armoires chêne, libre imm. 810 St-Etienne. 450-378-3428 ou 450-378-3951 Laurier

LE CAPITOLE

3% - 4% LOGEMENTS LUXUEUX

avec accès au gym, billard, piscine, tennis, galets, pétanque, etc.
Pour rendez-vous: 450-375-3811

LOGIS À LOUER pour 50 ans et +, grand 4%, demi-sous-sol, stores inclus. Inf.: 450-775-2965.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

LES JARDINS ELGIN

4% entièrement rénové. Endroit tranquille, beaucoup de rangement. 450-372-9082.

LIBRE IMMÉDIATEMENT 5%

580\$, balcon, rangement intérieur, grandes pièces, près des services, 238 St-Hubert. Info: 450-777-5599

MAISON RUE LEMIEUX, SECTEUR TRANQUILLE, 850\$/m., non chauffé, pl. bois franc, s.d.bain, pl. céramique, 3 c.c., enquête de crédit exigée. Contacter Diane ou Yves: 450-372-9043

OCTOGONE PLAZA: DÉCEMBRE GRATUIT. Penthouse sur 2 étages, + terrasse. Transfert de bail. 1,350\$/mois, libre. 819-822-9117

SUPERS LOGEMENTS TOUT BÉTON

Situés dans les QUATRE coins de la ville

OCTOGONE PLAZA

500 Montée des Seigneurs
(Séulement quelques 3%)

LES RÉSIDENCES ST-JUDE

135 St-Jude Nord
(Quelques 3% disponibles)

APPARTEMENTS DU CÔTEAU

979 Caron
(3% et 4% disponibles)

ÉDIFICE ST-JACQUES

355 St-Jacques
3% et 4% immédiatement

Tous ces appartements vous sont offerts avec des loyers et une grande sécurité

3% à partir de 575\$ - 4% à partir de 660\$

RÉSERVEZ AUJOURD'HUI

POUR PLUS TARD

Pour rendez-vous: (450) 378-5050

TRÈS GRANDS 4%, refaits à neuf. Plancher: céramique, flottant, tapis, frais repeints. À partir de 515\$ mensuel. Situés rue Leroux. 450-777-1509 ou 450-531-3215.

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

CHERCHE un (e) COLOC non-fumeur (euse) pour partager jumelé à Shefford. Endroit très tranquille. Tout compris. Martin, 450-777-7009

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

WATERLOO, CHAMBOURG SUR LE LAC, maison jumelée 4%, 2 c.c., grande cuisine, salon, pl. flottant et céramique, constr. 2002, sous-sol 26x34, accès: à la plage, parc et à la piscine, 775 \$ / mois, libre. 450-539-4215

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

A LOUER SEMI-DÉTACHÉ neuf dans secteur tranquille, 825 \$ / mois, libre immédiatement. Pas d'animaux. 450-405-5277 ou 450-375-2600

RUE GINCE: JUMELÉ À LOUER: 2 c.c., avec air clim., gazon, entrée en asphalte, 850\$/mois. Info. 1-450-584-1100, 514-968-2641.

538 MAISONS MOBILES ET MODULAIRES À LOUER

5% TRÈS GRANDES PIÈCES Poêle à bois, idéal pour famille, camping Bonjour, 750\$/mois, libre le 1er fév. ou avant. Cell. 450-775-5547.

539 CHAMBRES À LOUER

A1

MANOIR DES PINS - 450-777-4559

125, Ave des Pins (angle Court), Granby
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Concierge sur les lieux
Visite sur rendez-vous.

A GRANBY, 347 St-André O, chambre pour homme seulement, endroit tranquille, 250\$ / mois. Pas d'étudiants. 450-375-2421

À LA RECHERCHE DE PENSIONNAIRES, que vous soyez des travailleurs ou à la retraite, j'ai des chambres à louer avec salle de bain privée, 3 repas, lavage compris, antenne TV, stationnement. Premiers arrivés, premiers servis. 450-772-0958 ou cell. 450-405-2438

CHAMBRE À LOUER pour travailleur seulement, dans semi-détaché, chauffée, éclairée, câble et Internet compris, avec accès à la maison. À 2 min. du parc industriel. 450-531-1567, 450-361-1297.

CHAMBRE MEUBLÉE dans maison unifamiliale, de 7 chambres réparties sur 3 étages. 1 chambre à 75\$ par semaine. Bonne ambiance. Tranquille. Électricité, câble, téléphone, Express Vue et beaucoup d'autres inclus. Au 100 Laval Sud. Drogues s'abstenir. Personnes sérieuses seulement. Disponibles à partir du samedi 14 octobre. Après 10 h de jour demandez Charles au 450-378-3690; soir: après 17 h, demandez Sylvie au 450-372-8135, laissez message.

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav./séch., située rue Dérignon, 275\$/mois. 450-777-4744

540 CHAMBRES ET PENSION

COMPLEXE ST-JACQUES POUR PERSONNES DU 3e ÂGE

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus.

Aussi B2 (soins longue durée)

Visite sur rendez-vous

450-372-0382 ou 450-777-3228

542 CHALET À LOUER

LAC BROME: AU CENTRE des stations de ski. Neuf, 2 c.c., 2 salles de bain, saison de 5 mois à 6,000\$. Info. 450-243-6446.

543 BUREAUX À LOUER

650 p.c., 3 bureaux fermés + réception. Inklus: chauffe, climatisé, déneigé + taxes. 750\$/m. 841 Cowie, près Simonds S. 450-378-4040

GRANBY, BUREAU pour professionnels (santé, comptable, etc.) Construction récente, très esthétique, bien situé, grand stationnement, 707, boul. Leclerc Ouest (coin Moreau). À voir! Centre dentaire Dumont-Gagnon, 450-378-3966

545 LOCAUX À LOUER

A WATERLOO, rue Foster, local 1,000 p.c., à vendre à louer, 525\$ chauffé, écl., eau chaude fournie, taxes incluses. 145,000\$. 450-539-2207.

BÂTIMENT NEUVE peut être finie au goût du locataire. 8,000 pi. ca. disponibles ou moins. Angle de Simonds Sud et St-Jacques. 450-378-4040

LOCAL 50 x 65, avec 2 portes d'entrée avant, 1 porte de garage arrière 10x11, peut être divisé. Commercial et industriel. 71 Martin, Granby. 450-777-2727

LOCAL À LOUER 1,800 p.c., ou local incluant duplex à vendre, au 132 St-Charles sud, Granby. Info: 450-372-8590

LOCAL À LOUER 1,500 p.c., coin Cabana et St-Viateur. Info: Stephanie: 450-522-6169

548 DEMANDE À LOUER

CHERCHE 4% À GRANBY pour le 1er janvier. Femme de 40 ans avec enfant de 16 ans et un chien très propre. Paiement environ 475\$ / mois. 450-330-0419 ou 450-776-1237

549 À LOUER À L'ÉTRANGER

MEXIQUE, CHAMBRE À LOUER dans condo au centre-ville de Puerto Vallarta, à 2 minutes de la plage, air climatisé, TV, système de son, peut se faire à manger, 300\$/semaine. Réservation: 011-52-322-222-5266; 450-378-2330 poste 238.

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

SUCCESSION! ENTREPRISE DE VENTE ET INSTALLATION DE PRODUITS CONTRE INCENDIE et invasion de domicile. Idéal pour jeune retraité. 450-578-3888 dossier confidentiel, laissez message et vos coordonnées complètes.

TANNÉ DE TON BOSS Tanné de perdre ta job. Demarre ton entreprise, devient ton propre patron. Contactez-moi maintenant, Robert au 450-378-5678 ou au robertherb@hotmail.com

564 SERVICES FINANCIERS

PROPOSITION DE CONSOLIDATION

PERSONNELLE OU COMMERCIALE

Arrangements avec les créanciers

Carte de crédit - Prêts - Impôts - Hydro

Factures - Etc.

Un versement par mois sans intérêt

selon votre budget. Consultation gratuite.

Aucun dépôt d'ouverture de dossier.

Gestion en comptabilité Lemieux

7 jours / 7. De 8h à 20h.

Tél. 1 866 687-2496

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS:

meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis lart, etc. 450-295-1190

ACHÈTERAIS PORTES et fenêtres, chaloupes, canots et remorques. Boîtes de camion en fibre. Info: 450-379-9508.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...

Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paiement comptant. Tél.: 450-534-2414

600 DIVERS ARTICLES

\$ ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO Payons comptant pour CD, DVD, jeux et consoles. S-nec, G-Boy, G-cube et PS1-PS2, X-Box Le Troc, 338 Principale, 450-777-2199

1- VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usages

Info: J. Pontbriand

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

P.S.: Achète ménage complet ou par pièce

Tél. (450) 372-2450

2 CLASSEURS dont un avec 2 grands tiroirs; et l'autre à 4 tiroirs. 450-776-9588

4 BRIDGESTONE BLIZZAK WS - SC 195-70R14, état neuf, valeur 500\$ demande 295\$;

4 UNI ROYAL M + S RALLYE 195-70R14, bon état. 85\$. Prix nég. Serge, cell. 450-330-0744

4 PNEUS D'HIVER X16, Michelin 205-75-15, ont servi 2 hivers, 60\$ ch. 450-372-1936 après 17h.

4 PNEUS D'HIVER montés sur rims d'acier 175-70R13, un hiver d'usure, Toyo G-02 Plus. 300\$. 450-378-9944

AVIS AUX FUTUR(E)S COIFFEUR(E)USE(S) ! Trousse de coiffure complète, également quelques livres du cours. Info: 450-378-3685

BAIN TOURBILLON de marque Alcove, qualité supérieure, en acrylique, couleur amande, 4 jets, excellente condition, 200\$. 450-776-6803.

CUISINIÈRE KENMORE, autonettoyante; 2 triskis, les deux 100\$; étagère à vin Ikea 108 bouillottes; caméra numérique. Inf.: 450-777-1139.

DIVAN 3 places et divan-lit, 100\$ pour les 2; Lit pour fillette princesse style Little Tikes, 75\$; 2 grosses chaises bergantes en bois, 75

601 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS

LAVEUSE et SÈCHEUSE H.D., blanches, de marque Frigidaire, 2005. 450-539-4898

*SPLENDIDES MEUBLES DE SUCCESSION achetés neufs chez Denis Riel (2005): Salle à manger Dinec, plein bois, en merisier, payé 5,000\$ pour 2,500\$ et chambre à coucher, en cerisier plein, payé 6,400\$ pour 3,200\$. Cuisinière et réfrigérateur. Téléphonez dimanche le 10 déc: 514-293-2252 et en tout temps, 514-484-1916

602 ANIMAUX

ADORABLE CHIHUAHUA femelle noir et feu, 350\$. Mâle avec petite malformation, 150\$. 450-405-3216

À VENDRE : CHIOTS CANICHE 2 mâles, couleur abricot, vaccinés et vermifugés, prêts à partir imm. Contactez Manon au 450-469-2289.

CHATONS SIAMOIS Blue Point âgés de 4 mois. Spécial de Noël. 450-361-0445 ou cell. 450-830-7898

CHIOTS CROISÉS, mère berger allemand Husky et père croisé border colley, vermifugé, 50\$ ch. 450-263-8623

JUMENT QUARTER HORSE, très douce, allure fière, idéal pour premier cheval. Info: 450-204-1014

MAGNIFIQUES CHIOTS SHITZU et COCKER AMERICAIN, prêts le 20 nov., vermifugés, vaccinés, avec carnet de santé. Élevage familial, kit de départ inclus. 450-379-9048

603 ARTICLES DE SPORTS

EQUIPEMENT DE SKIS DE FOND pour femme, en fibre de verre, très propre, bottes 8%. Prix: 100\$. 450-372-2098

604 INFORMATIQUE

14 ANS D'EXPÉRIENCE, réparation à domicile, ordinateurs en réseau, internet, configuration sans fil. Pierre Tanguay 514-444-4799

A1 - ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS
Vente de pièces, mise à niveau, formatage, etc.
Réparations de tous genres.
18 années d'expérience. 7 jrs/sem. de 9h à 22h
15\$/heure. Inf.: 450-777-2373, Pierre

A1. DE TOUT POUR VOUS, à notre MAGASIN ou à domicile. Dépannage 24/7. SPECIAL cette fin de semaine seulement: imprimante Canon tout en un, 99 \$ Nicole Sévigny & Ass., (450)777-7988

★ CR ★ INFORMATIQUE

Depuis 1986
VENTE D'ORDINATEURS NEUFS & USAGÉS
Avec garantie
Toujours en stock
SERVICE DE RÉPARATION
À L'ATELIER OU À DOMICILE
Du lundi au samedi
Sylvain au 450-372-4772
439 boul Leclerc Ouest, Granby
(entre Reynolds et St-Viateur)
WWW.VOLTASOFT.COM

★ ORDI-PLUS ★

MEILLEUR PRIX EN RÉGION

Processeur Intel CORE 2 DUO
Boitier 430W (2xUSB2 à l'avant)
Carte mère ASUS P5L-MX (PCI-E + 3x PCI)
Son HD 5.1 et réseau
Mémoire vive 1024 Mo PC-5400 (DDR2)
Disque dur 80 Go S-ATA
Graveur de DVD universel 18x LG
Clavier, souris optique et haut-parleurs 2.1
Moniteur LG 17" LCD (8 ms, 1600:1)
Prêt pour internet: 994\$
-Garantie 1 an, 2 ans et 3 ans disponibles
Configuration selon vos besoins si désiré

OUVERT de 9 h à 20 h
7 jours par semaine

31 ST-CHARLES N, Granby
COIN AVE DU PARC

450-777-2800

611 VÊTEMENTS

MANTEAU DE VISON de grande qualité, usagé, pour femme gr. 10 ans, vison "Black Diamond", avec peaux descendues. Evaluation professionnelle, 900\$. 450-372-5980

612 ANTIQUITÉS

VENTE À ACHAT
★★★★ MEUBLES ★★★★★
Antiques et usages.
CLAUDETTE MORIN
1250, 4e Rang, Roxton Pond
Tél.: (450) 777-2839

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

FLûTE TRAVERSÈRE en excellente condition, 150\$. 450-372-2831

PIANISSIMO : besoin d'accorder, réparer ou acheter un piano. Atelier de restauration de piano acoustique à Granby. Inf.: 450-375-8707

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

- PLANCHER DE BOIS FRANC -
MEILLEUR choix, qualité et prix
Lun. au sam. Planchers Distinction, 534-4477

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS FRANC MÉLANGÉ, coupé hiver 2005, 75\$/corde livrée, 4 cordes et +. Sapin 45\$/corde livrée. Bois en longueur 1.550\$/van livrée. Région: Cowansville-Granby-St-Césaire. Info: 450-548-2880 ou 450-360-4827

BOIS MÉLANGÉ EN 8 PIEDS, 225\$/corde, ou à la van 1,600\$. Inf.: 450-799-5283 ou cell. 450-278-2702

630 ESCORTES

★ ★ A1 ROMANCE ENRI ★ ★
Beau choix de demoiselles.
Reçoit et déplace.

Engageons. 450-405-4902

1 COURTISANE VOUS REÇOIT
450-330-0421 - SELECTIVE

NOUVEAU ! MASSEUSE SEXY de 33 ans te reçoit en privé, à 15 minutes de la sortie 68, de 11h à 23h. 450-263-7731

♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥
La crème des crèmes. Party de Noël, réservez tôt. 7 / 7 - 24 / 24. ENGAGEONS. 450-776-3410

632 MASSAGES

ALLÔ TOI ! 15 MIN. ET +
Inf.: 450-525-0674.

BELLE D'ITALIE D.S. 25 ans, 450-522-0315.

DOUCE NYKKY blonde, cheveux longs, 5'9", 160 lb, buste 38D, lingerie fine, te reçoit et prend tout son temps pour massage exquis, classe assurée, endroit privé, luxueux, discret. Lundi au vendredi 8 h à 16 h, sam. et dim. 8 h à 23 h. Tarif spéciaux jusqu'au 15 janvier 2007. 450-261-0111

JENNIE MASSAGE SENSUEL ET +
St-Charles S., Granby. 450-375-0813

MASSAGE À FLEUR DE PEAU
A Granby. Inf.: 450-521-4362

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personnes sérieuses. 450-372-3953

CARTOMANCIENNE, DON NATUREL
30 ans d'expérience. Tarot, présent et futur
Pour consultation: Micheline au 450-379-9170

LECTURE DE VIE par le thé -tarot

soins énergétiques - massage thérapeutique
(Reçu d'ass.) Plus de 20 ans de pratique.
Yolande Laplante 450 777-4331

LE TAROT ET LA NUMÉROLOGIE donnent les réponses à vos questions, amour, argent, travail. Info: Nicole, 450-378-6640

TAROLOGUE
Don de naissance. Prédications honnêtes et précises. Pour consultation: Diane, 450-531-7859.

TAROTS KABBALISTIQUES

Connaissez vos forces et faiblesses. Parcourez votre chemin de vie vers votre destinée. Aussi numérologie. Gilles Fortin, 450-534-4796

640 SERVICES OFFERTS

DÉNEIGEMENT

Réservez votre place. 450-405-6437

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
RÉNOVATION ET CONSTRUCTION
450-378-8846

www.caromidesign.com

FERAIS MÉNAGE dans maisons privées ou dans commerces. Références si besoin. 450-330-0419 ou 450-776-1237

HOMME DE SERVICE pour vos rénovations: joints - peinture - céramique - bois franc/flottant - cabanon - terrassement - entretien de bloc-app., etc. Pour vous assister ou contrat complet. Daniel: 450-375-7869, répondre

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

341891V

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca



La Voix de l'Est et M105 vous font plaisir pour Noël

ÉCOUTEZ M105 AUJOURD'HUI SELON
L'HORAIRE SUIVANT :

- En avant-midi à 10 h 55 dans « En toute simplicité »
- En après-midi à 14 h 26 dans « Bon après-midi »
- Et en fin de journée à 16 h 10 dans « L'heure de pointe »

AFIN DE CONNAÎTRE LES RÉPONSES AUX QUESTIONS
DU JOUR, OU CONSULTEZ LE GUIDE-CADEAUX INSÉRÉ
DANS LA VOIX DE L'EST DU SAMEDI 2 DÉCEMBRE DERNIER.

6 000 \$ à gagner

les 18, 19, 20 et 21 décembre: 1 000 \$
par jour en argent

et le 22 décembre: 1 000 \$
+ 1 000 \$ d'épicerie en argent

chez IGA Extra Lefebvre

Pour participer, complétez le coupon:

Concours La Voix de l'Est et M105 vous font plaisir pour Noël

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Code postal: _____ Téléphone: _____

Questions du jour: _____

Quelle est la question posée par Bach et ses Bottines ?

À qui s'adresse tout particulièrement le produit annoncé chez Dépôtcom inc. ?

Quelle est l'adresse de Pain Pain ?

Quel est le no de téléphone d'Atmosphère Spa Urbain ?

et POSTEZ-LE À :

Concours La Voix de l'Est et
M105 vous font plaisir pour Noël
Casier 5743
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

OU
Concours La Voix de l'Est et
M105 vous font plaisir pour Noël
M105
135, rue Principale, bureau 35
Granby J2G 2V1

OU
déposez-le aux mêmes
adresses dans la boîte
prévue à cet effet, avant
le vendredi 22 décembre
2006 à 11h.

Un tirage au sort quotidien de 1 000 \$ en argent sera effectué les 18, 19, 20, 21 et 22 décembre pendant l'émission du midi de M105, parmi tous les coupons reçus depuis le début du concours, à 11h cette même journée. Le 22 décembre, un prix supplémentaire de 1 000 \$ en chèques-cadeaux chez IGA Extra Lefebvre sera tiré au sort parmi tous les coupons reçus avant 11h cette même journée. À noter que pour être déclaré gagnant, les participants devront avoir répondu correctement à toutes les questions inscrites sur le coupon de participation. Les règlements de ce concours sont disponibles à La Voix de l'Est et à M105.

640 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBO-8003-8623-69. Tél.: 450-378-4426

JOINTS, PEINTURE, FINITION DE S-SOL
Claude, 450-361-0445 ou 450-522-4904

JOINTS ET PEINTURE

travail de qualité, 15 ans d'expérience, Pierre
au 450-531-2511

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 j/semaine.
Inf.: 450-776-6317 ou 450-776-0863

SERVICE D'ARBRES 4 SAISONS NORMAND BRUYÈRE

Spécialiste en émondage et coupe d'arbres
Déchiquetage, débouillage, abattage.
Assurance complète. Estimation gratuite.
Pag.: 360-7431, tél.: 372-4620, cell.: 521-2914

TIREUR DE JOINTS sans poussière

20 ans d'expérience, 20\$/heure ou contrat.
Info: 450-525-0795

TRANSPORT MICHEL PROVOST

Local et longue distance - Plate-forme 8'6"x24'
Capacité de 10,000 lb avec winch de 8,000 lb
Service rapide et courtois, 450-525-1321

A à Z CONSTRUCTION

Certifié novo climat. Inf.: Pierre Couture
450-531-9468, R.B.Q. 8320-0501-38

ABATTAGE, TAILLE D'ARBRES

DÉBOISEMENT DE TERRAINS
Nacelle pour travaux en hauteur.
Ass.-resp. Info: Real Côté 777-7565

À CONSERVER

CONSTRUCTIONS - RÉNOVATIONS
Peinture, moulures, patio, garage, portes,
fenêtres, O'Gee, R.B.Q. 8307-5937-54.
Estimation gratuite. Roger Dubois 450-378-6359

AUTRE FAÇON DE RANGER SES PHOTOS

DIAPORAMA SUR DVD
Apportez vos photos et chansons préférées
Demandez Patrice au 450-375-3646

BESOIN DE RÉNOVATION!

Finition intérieure et extérieure, plafond, mur et
plancher, gypse, joints, peinture. Pour un travail
de qualité au meilleur prix en ville.
Pascal 450-521-1194

CONSTRUCTIONS BENOIT LAFLAMME INC.

Construction neuve et rénovation, agrandisse-
ment, revêtement extérieur, finition intérieure,
escalier de bois franc, etc. entrepreneur général
accrédité garantie maisons neuves de l'APCHQ,
RBO: 8278-8308-39. Estimation gratuite.
Benoit 777-3682

641 COURS

À GRANBY, cours de sculpture sur bois pour
débutant et intermédiaire. Inf. Jean-Guy Gervy,
450-405-6821, cell.

ANGLAIS, conversation générale ou langage
des affaires. Leçons privées. Adultes/enfants.
RESTE QUELQUES PLACES POUR GROUPES
DÉBUTANT EN JANV. 450-375-6513

COURS ESPAGNOL

Inscription pour janvier 2007

à partir de maintenant.

www.espanoladaluza.ca

Info: Adaluz au 450-777-3834

642 GARDERIES

EDUCATRICE formée possédant plusieurs années
d'expérience, recherche petit(e)s ami(e)s
âgé(e)s de 2 ans et +, pour son nouveau milieu
familial. Une place 3 ou 4 jours/semaine.
Melanie, 450-375-8308

** GARDERIE IMMERSION ANGLAISE **

À Roxton Falls: pré-maternelle/garderie pri-
vée, idéale pour vos enfants 2 à 5 ans. Milieu fa-
miliaire sécuritaire, chaleureux, non-fumeur, très
bien structuré, créatif et +; repas équilibrés.
Possibilité 3 à 5 jours/semaine. Donner la chan-
ce à vos enfants d'être gagnants tout en s'amu-
sant. Tanya, 450-830-2654 ou 819-357-2640

645 SANTÉ

Chantal Simard

MASSOTHÉRAPEUTE

Stress, douleurs musculaires
(Sans sexualité)

Membre A.M.P.Q. 521-5487

645 SANTÉ

Cessez de fumer

Donnez du souffle à votre vie

Traitement au laser, sans douleur,
en 90 minutes, avec suivi d'un an.

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances et d'impôt disponibles

Clinique D.R. enr.

À Granby

depuis 5 ans

Sur rendez-vous: 450 521-1262

Danielle Ruel N.D.

Technicienne en laser

Réflexologue membre de L.A.N.N.

343967V

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

JOYEUSES FÊTES

Aujourd'hui, je m'offre un massage pour le plaisir
de goûter au bonheur d'exister. De 10h à
21h. Daniel au 450-534-5259 (Bromont)

MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA

Granby. Info: 450-521-1331

MASSAGE DE RELAXATION

Cowansville. Info:

450-266-1222

MASSAGE

Mme Labbé. 777-4370

MASSOTHÉRAPIE RICHARD, massage 1h30 à
455. Ouvert 7 jours, peut se déplacer. Membre
CMAPPAC. Info. 450-531-4846

PENSEZ À VOUS

FAIRE PLAISIR

Vous en avez le droit!

Massage suédois.

Info: 450-532-2822

660 PERSONNEL DEMANDÉ

2 BAR-MAIDS DEMANDÉES avec ou sans
expérience. Au Bar Le Spot, à Roxton Falls.
Tél.: 450-522-3902

AIDE-MÉCANICIEN

Avec un permis de classe 3. Poste à Bromont.

Faire parvenir votre CV par fax: 450-534-5239
ou tél.: 450-534-4017 de 8h à 17h.

AUBERGE DU GRAND HÉRON de Waterloo re-
cherche cuisinier et aide-cuisinier, serveuses,
pour les déjeuners et les dîners. Inf: Monique
Plante ou Fernand, 450-539-1966

CAISSIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S
À temps plein et temps partiel. Se présenter
avec CV au 14 Langlois, à Granby.

CAISSIER(ÈRE)

POSTE PERMANENT
40H/SEMAINE

Se présenter au Shell



98, route 235
Ange-Gardien

Boutique de sport de la région de
Granby recherche
**1 gérant(e) et
1 assistant(e)-gérant(e)**

Préalable:
connaissance du milieu du vélo et
du plein air
entregent et dynamisme
anglais fonctionnel
compétence en mécanique vélo

**2 mécaniciens de
vélo senior**

Préalable:
expérience pertinente

2 mécaniciens junior

S.V.P. veuillez adresser votre C.V. à:

Casier postal 192

Bureau rue Principale

297 Principale, Granby Qc J2G 8E4

Courriel: emploiveloo@yahoo.com

645 SANTÉ

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR classe 3 pour cueillette à Mon-
tréal, 3-4 soirs/semaine. Connaissance de la
ville de Montréal un atout et bon dossier de
conduite nécessaire. Contactez les Viandes
Sansoucy au 450-378-3993.

CHERCHE FEMME pour garder adulte en santé
mentale, les fins de semaine. Doit demeurer à
coucher. 450-770-9960

CORA DÉJEUNER

Recherche CUISINIER de fin de semaine. For-
mation au sein de l'entreprise. Se présenter
avec C.V. au 15 Simonds N, Granby

CPE CHEZ NOUS

est à la recherche d'éducatrices(teurs) formés
(DEC ou AEC + 3 ans d'expérience) pour rem-
placements occasionnels et à long terme; pos-
sibilité de permanence. Si vous êtes dynami-
que, polyvalent et souriant, nous offrons un
milieu de travail stimulant où l'enfant est au
cœur de nos préoccupations. Envoyez C.V. au
cpechezvous@videotron.ca ou par fax au
450-539-2008, à l'attention de Suzanne Na-
deau, directrice.

DÉPANNÉUR DE BROMONT recherche des
employés de soir et de nuit, 30 h/semaine. Per-
sonnes honnêtes, fiables et responsables. Tél.:
450-534-1734 pour prendre rendez-vous, et de-
mandez Pascal ou Jeanne.

FLEURISTE TEMPS PARTIEL avec expérience.
Bilingue serait un atout. Envoyez votre CV par
télécopieur: 450-372-0356

FORMULAIRES D'AFFAIRES MULTIFORME RECHERCHE INFOGRAPHE POUR DIRECT À LA PLAQUE (CTP)

Bonne connaissance des logiciels: Quark, Il-
lustrator sur plate-forme Mac. Connaissance
de Corel sur plate-forme PC serait un atout.
Description des tâches: traitez les fichiers, en-
voyez les épreuves aux clients, cristallisez
l'image acceptée sur plaques afin de pouvoir
imprimer sur nos presses.
La personne dynamique recherchée sera dyna-
mique et débrouillarde.
Horaire de travail: permanent de jour;
Plusieurs avantages sociaux.
Très bon salaire pouvant aller jusqu'à
18\$/heure selon expérience.

Nous attendons votre candidature par courriel:
chantaloupil@multiforme.com.
par téléc: 450-375-6090.

LE MACINTOSH RESTO PUB

recherche un plongeur pour soiree les fins de
semaines. Contactez Dominic au 450-776-1044.

LOCAL À LOUER POUR ESTHÉTICIENNE et
massothérapeute au salon de coiffure Hélène
Clément. 450-375-0658

MÉCANICIEN avec 2 à 3 ans d'expérience sur
camion lourd, et expérience sur équipement
lourd un atout, doit posséder permis de condui-
re valide classe 1 ou 3, et coffre à outils, poste
permanent à temps plein. Info: 450-266-2100
ou faxez votre CV au 450-263-9689

PAPETERIE ATLAS

Nous avons les postes

suivants à combler:

(temps plein) (temps partiel)

VENDEURS/VENDEUSES

Tâches: Conseillez et aidez la clientèle ainsi
que contribuez à la présentation des étalages

Apporter votre CV au

32 PIE IX, GRANBY!

PERSONNEL DEMANDÉ pour travail d'usine
avec bonne capacité physique. Se présenter
au: 599 Simonds Sud à Granby.

PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES

Poste de nuit, 24 h/semaine, une fin de semaine
sur 2 à combler. Petit milieu 11 résidents, clien-
tèle alzheimer. Faites parvenir votre CV au 315
rue Bégin, Granby, QC, J2G 5P5

PRÉPOSÉ(E) DEMANDÉ(E) pour travail de nuit,
la fin de semaine, vendredi et samedi de minuit
à 8 h, ou 1 fin de semaine sur 2 pour faire 7 sur
14, 1 fin de semaine sur 2. Demandez Sylvie
450-531-0405

QUILLORAMA GRANBY

recherche ETUDIANT (E)

Postes à temps partiel, environ 15 heures

PRÉPOSÉ (E) À L'ACCUEIL

Si un de ces postes vous intéresse,
venez compléter un formulaire d'emploi au
1000 rue Principale à Granby.

RECHERCHE SURVEILLANT DE NUIT pour
groupe d'adolescents. Présence éveillée, 24 h
semaine. 450-375-8333 ou fax: 450-375-1296.

RECHERCHE un COMMIS au Dépanneur du
Parc à Granby, pour les sam., dim., et lundi,
pour 20 h/semaine. 450-777-4898 ou 450-775-8907

RESTO QUALITÉ SUMMUM GRANBY est à la
recherche d'un(e) fromager(ère) pour service à
la clientèle, à temps partiel du jeudi au diman-
che. Formation fournie par l'employeur. Venez
porter votre C.V. au 715 Principale, Granby, de-
mandez Emmanuelle.

SKI BROMONT.COM EST À LA RECHERCHE
de personnes dynamiques pour combler les

postes suivants:
AIDE-CUISINIER
CUISINIER
CAISSIERE

PRÉPOSÉ D'UN KIOSQUE ALIMENTAIRE
Faire parvenir CV téléc: 450-534-0312.
Courriel: www.skibromont.com

660 PERSONNEL DEMANDÉ

RÔTISSERIE AU COQ

recherche

LIVREUR(EUSE)S

Temps plein, temps partiel, connaissance de
Ange-Gardien, St-Césaire, Farnham. Auto four-
nie. Se présenter 109 route 235, Ange-Gardien
demandez Yannick ou David.

SOUDEUR-MONTEUR

Au tig, mig, acier, acier inoxydable, 40 heures
semaine, entre 15\$ et 18\$ de l'heure, selon ex-
périence. Inf: 450-375-0529 demandez René-
Jacques.

SOUS-TRAITANCE ÉCONO INC.

a un urgent besoin de:

MACHINISTES CNC

Savoir faire la programmation (set-up), lire les
plans et utiliser les instruments de mesure ap-
propriés. DEP ou ASP en usinage, un atout ma-
jeur. Appliquer en personne: 633 Léon-Har-
mel, Granby, par fax: 450-375-4625 ou par
courriel: rh.econo@bellnet.ca

UNIPRIX DE LAGANIÈRE

RECHERCHE COMMIS

POUR LE BUREAU DE POSTE

COSMÉTICIENNE

COMMIS CAISSIERE

A temps partiel ou temps plein. Apporter CV
au bureau de poste du 35 Principale à Granby

UNIPRIX DE LAGANIÈRE

RECHERCHE COMMIS-CAISSIER(ÈRE)

Temps partiel ou temps plein pour sa succursale
de Waterloo. Faire parvenir votre CV, au
4551 rue Foster, C.P. 59, Waterloo, JOE 2N0 à
l'attention de Pierre Fontaine.

URGENT!

CHAUFFEUR DE CAMION POUR NEIGE

recherché. À temps partiel et à temps plein. Dé-
brouillard, 3 ans d'expérience. Pour la région de
Bromont. Salaire selon expérience. Envoyez c.v
par téléc: 450-534-5239 ou tél: 450-534-4017.

VOUS ÊTES DÉBROUILLARD, travaillant, fiable
et honnête, pour travaux diversifiés à l'extérieur
comme à l'intérieur. Appelez-nous au
450-375-7712 ou 450-293-4269

661 TRAVAIL DEMANDÉ

HOMME À LA RETRAITE, dans la cinquantaine,
recherche emploi à temps partiel ou à temps
plein. 450-263-4402

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

RECHERCHE GARDIENNE pour 1 ou 2 journées
par semaine. À la maison. De jour, de 8h à 17h.
À Brigham, doit se véhiculer. Tél.: Francine,
450-293-1339, laissez message.

RECHERCHONS NOUNOU, dynamique, douce
travaillant, 40 ans +, pour s'occuper de jume-
les 2^{es} ans, plus tâches ménagères. Temps
complet, Canton de Granby. 450-378-4842

670 AUTOS

- FINANCEMENT MAISON -

par le propriétaire

98 PLYMOUTH BREEZE, 4 p., 90 km, 4,500\$
97 CUTLASS SUPREME, 4,295\$
97 CAVALIER Z-22, 5 vit., 4,495\$
97 ESCORT, 5 vit., 2,995\$
96 CAVALIER Z-22, noir, 3,795\$
96 NEON, 2 p., bas km, 3,495\$
96 ASPIRE, 5 vit., 1,995\$
96 SUNFIRE, 2 p. aut, 3,295\$
95 CARAVAN, 7 pass., 3,295\$
95 CAVALIER, 2 p., aut, 3,295\$
91 CUTLASS SIERRA, 1,295\$

et plusieurs autres

1140-A Roberval, Granby

Info: 450-777-2540

2001 JETTA TDI GLS, 6,995\$
2000 HONDA CRV, aut., 11,995\$
1997 JETTA TURBO diesel, 2,995\$
1995 MERCURY VILLAGER, t. équipé

Aucune offre raisonnable ne sera refusée.
Tous ces véhicules sont éligibles à
une protection sur le groupe propulseur.
JOYEUSES FÊTES À TOUS!

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370

500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

2 CADILLAC STS: une 1992 noire, 4,9, pour
pièces ou route, 1,800\$; et l'autre 1993, crème,
4,6, à 3,800\$. 450-777-3683

6 MOIS GRATUITS DE 359.59\$. Transfert loca-
tion pour Mazda B3000 2 rm 2005, il reste 23
mois de location. 450-776-6027; 450-777-7988

ACCORD HONDA 1999, man, 5 vit., A/C, rég.
de vit., lecteur CD, prix 7,400\$. 450-263-6448

À QUI LA CHANCE! CAVALIER Z24 99, 138,000
km, man., très propre, mec. A-1, 4 mags pneus
d'été, 4 mags pneus d'hiver, démarreur, t. équi-
pée, 4,900\$ nég. 450-775-0663

AUTOS, CAMIONS, 4x4, financement maison

aucun cas refusé, 2000 à 2006

AUTOMOBILES BRISSON. 1-866-566-7081

www.automobilesbrisson.com

BMW 325i, 1992, man., très propre, beaucoup
pièces neuves, suspension refaite à

Granby Occasion
La solution...
www.granbyoccasion.com

• NOUVEAU •
Aucune enquête de crédit
Aucun cas refusé
Venez vous informer!

- 03 Chev. Tracker, 4 p., 4 x 4, 9 995\$
- 03 GMC Savana 2 500, 13 995\$
- 03 BMW 330i, 1. équ., 29 995\$
- 03 Sunfire, 4 p., 8 995\$ ou 37\$/sem.
- 03 Saturn L200, 1. équ., 9 995\$ ou 42\$/sem.
- 03 Protégé SE, aut., clim., 10 995\$ ou 47\$/sem.
- 02 Sonoma, 4x4, king cab, 14 995\$ ou 69\$/sem.
- 02 Grand Am, 1. équ., 9 995\$ ou 47\$/sem.
- 02 Saturn SL, 5 vit., 6 995\$ ou 33\$/sem.
- 02 Focus SE, 5 vit., clim., 8 495\$ ou 41\$/sem.
- 02 Neon LE, 5 vit., clim., 7 995\$ ou 37\$/sem.
- 02 Sonata, 1. équ., aut., 9 995\$ ou 47\$/sem.
- 02 Venture, V6, 7 pass., 9 995\$ ou 45\$/sem.
- 02 Protégé LX, 5 vit., clim., 8 995\$ ou 44\$/sem.
- 02 Corolla, 4 p., 5 vit., 8 995\$ ou 44\$/sem.
- 02 Echo, 4 p., 5 vit., 8 995\$ ou 42\$/sem.
- 02 Focus, 4 p., clim., 8 995\$ ou 42\$/sem.
- 02 Elantra, 4 p., aut., 7 995\$ ou 37\$/sem.
- 02 Accent GS, aut., 6 995\$ ou 34\$/sem.
- 02 Accent GS, 5 vit., 5 995\$ ou 29\$/sem.
- 98 Voyager, 124 000 km, 4 495\$
- 98 Sonata, 4 cyl., aut., clim., 3 995\$
- 97 Accent, aut., 2 495\$
- 96 Saturn SL2, 1. équ., 3 995\$
- 96 Suzuki Esteem, 4 p., 2 495\$
- 96 Dodge Caravan, 141 000 km, 2 995\$
- 91 Honda Accord, 4 p., 2 495\$

AUSSI OUVERT LE SAMEDI

Financement sur place

Garantie sur la plupart de nos véhicules. "Si qualifié."

505 Dufferin, Granby

(entre rues Comeau et boul. Bouchard, près du Zoo)

450 776-3858

Pierre Boivin Auto
• 450 777-3553 •

LIQUIDATION 2006

Nouveau!
FINANCEMENT SANS AUCUNE ENQUÊTE DE CRÉDIT

- 05 SATURN ION, 4 p., aut., 1. équ.
- 05 ROULOTTE ZEPPELIN, 25 pi, clim., attaches
- 03 DODGE CARAVAN SE, 71 000 km, 1. équ., V6, 3.3 L, bal. gar.
- 03 KIA SPECTRA, 4 p., aut., bal. gar.
- 02 OLDS ALERO SPORT, 2 p., bien équ.
- 02 MAZDA PROTÉGÉ SE, 5 vit., 57 000 km
- 02 CHEV. VENTURE, V6, 3.4 L, 1. équ.
- 02 ACCENT GSI, 2 p., 5 vit., bal. gar.
- 02 PROTÉGÉ SE, 4 p., aut., bal. gar.
- 02 PROTÉGÉ SE, aut., clim.
- 02 ACCENT GL, 4 p., 5 vit., 90 000 km
- 02 ACCENT GL, 4 p., aut., bien équ.
- 02 NEON, aut., clim., bal. gar.
- 02 CAVALIER, 2 p., aut., bal. gar.
- 02 ACCENT GL, bal. gar., 4 p., 5 vit.
- 02 ELANTRA GT, 4 p., hayon, t. équ.
- 02 FOCUS, 4 p., 5 vit., clim., bal. gar.
- 02 SATURN SC1, 3 p., 5 vit., bal. gar.
- 02 CAVALIER, 4 p., aut., bal. gar.
- 02 CAVALIER, 2 p., 5 vit., bal. gar.
- 02 SILVERADO, 2x4, quad cab, clim.
- 02 KIA SEDONA LX, V6, 1. équ.
- 02 CAVALIER VLX, 4 p., aut., clim., bal. gar.
- 02 CHEV. IMPALA, V6, 3.4 L, t. équ.
- 01 HYUNDAI 300XG, VENDUE en bijou!
- 01 TIBURON, VENDUE 000 km, bal. gar.
- 00 CHEV. VENTURE, longue, V6, 3.4 L
- 00 FORD TAURUS SE, aut., 1. équ.
- 00 CHEV. SILVERADO 1500, 4x4, aut.
- 00 HONDA CIVIC DX, 2 p., 5 vit.
- 99 CHRYSLER CIRRUS LX, 4 p., t. équ.
- 99 SATURN SC1, 3 p., 5 vit.
- 99 DAKOTA, King Cab, V6, 2x4
- 99 GRAND AM SE, 4 p., bien équ.
- 98 PONTIAC TRANS SPORT, V6, 3.4 L, longue
- 97 SATURN SL1, 4 p., 5 vit.
- 97 VOLKS GOLF, 2 p., 5 vit.
- 96 FORD WINDSTAR, V6, 3.8 L, très propre!
- 95 ACURA INTEGRA, 4 p., aut., 1. équ.

1141 DUFFERIN, GRANBY

CADILLAC ELDORADO COUPÉ 1992

V8, 4.9 L, noire, int. cuir tan, tout équipé, vitres teintées, cond. A1, carrosserie impeccable.

2,400 \$ - 2,400 \$ - 2,400 \$

Inf: 450-522-7372, ou 450-263-7381

CHEVROLET CAVALIER 2000, noir, 4 portes, autom., a/c, démarreur à distance, mécanique A1, très propre, 4.500\$. 450-263-8488/450-263-3964

DERNIÈRE CHANCE, PONTIAC SUNFIRE 1997, décapotable, de collection, 2.4 L, aut., parfaite condition, bas km, prix nég. 450-777-2720

FORD TAURUS SE1999, bleue, aut., 108 000 km, super propre, 8 pneus neufs, 5.500\$. 450-777-6244

GARAGE ST-GERMAIN

Mécanique générale 29.95\$/heure

Service de réparations complet pour votre voiture

Antirouille à partir de 39,95\$

Freins, suspension, mise au point

timing-belt

ESTHÉTIQUE COMPLÈTE

(Lavage int., ext., tapis, sièges, moteur, polissage et cire à très bon prix.)

1140-A, RUE ROBERVAL, GRANBY

arrière de Formule Ford

777-2540

HONDA CIVIC LX, 1997, 4 portes, 5 vitesses, noir, 166 000 km, 4.450\$ nég. 450-293-0604

HYUNDAI ACCENT 1995, mécanique A-1, prix 900\$. **NISSAN ALTIMA 1993**, aut., prix 950\$. Info: 450-775-2585

PLYMOUTH ACCLAIM 1992, V6, 54 000 km, comme neuve, 2.000\$. **TOYOTA CAMRY 1987**, 475 000 km, 800\$, prête pour l'hiver. 378-6851

PONTIAC MONTANA 2002 automatique, 138 000 km, gris, 8 pneus, 7.500\$. 1 seul proprio., après 17h., au 450-243-5624.

SUBARUCAR.NET, VENTE, SERVICE, CAA, 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu. Tel: 187-SUBARU05 ou 1-877-822-7805.

SUBARU FORESTER 1998, 4 portes, vert et gris, aut., "full", 186 000 km, très propre, 5.950\$ nég. 450-293-0604

BEL AUTOMOBILE

890 DUFFERIN, GRANBY

777-3433

05 NISSAN SENTRA 4 p., aut., bien équipée

03 GRAND CARAVAN Sport 7 pass. aut. full

03 HONDA CIVIC, 4 p., aut.

02 TOYOTA CAMRY XLE, aut., full

02 PONTIAC SUNFIRE, man., bas millage

02 HONDA CIVIC, 4 po. aut. air

01 HYUNDAI ACCENT, 2 p., aut., air

01 FORD F150, 4x4, cab allongée, aut.

00 HYUNDAI Accent, 4 p., aut. bien équipée

99 HYUNDAI TIBURON, 2 p., man., b. équipée

98 FORD CONTOUR, 4 p., aut., t. équipe

98 HONDA Accord, 2 p. man. t.équip.

98 NISSAN Altima, aut. bien équipée

98 CHEVROLET Malibu, aut. bien équipée

98 TOYOTA Camry, aut. bien équipée

98 FORD TAURUS SE, 4 p., aut. full

98 HYUNDAI ELANTRA SE, familial, aut.

97 OLDS. ACHIEVA, 4p., aut. bien équipée

97 TOYOTA RAV4, 4 p., aut., bien équipée

97 OLDS CUTLASS, 4 p., aut., bien équipée

97 CHEV. Cavalier, 4 p., aut., air

96 MERCURY Grand Marquis LS, 4 p., aut. full

96 PONTIAC Transport, 7 pass., aut. b. équipe

96 DODGE Caravan, 7 pass. aut. bien équipe

95 HONDA ODYSSEY, 7 pass., aut., b. équipe

95 PLYMOUTH NEON, 2 p., man.

94 BUICK Lesabre, aut. bien équipée

94 CHEVROLET Lumina, 7 pass. avec air

94 MERCURY SABLE, 4 p., aut., t. équipe

94 BUICK REGAL, 4 p., aut., bien équipée;

93 HYUNDAI SONOTA, 4 p., aut., bien équipé

93 GMC Jimmy SLE, aut., 4x4

93 PONTIAC SUNBIRD, 2 p., man.

92 DODGE Caravan, 7 pass. aut.

92 OLDS ACHIEVA, 2 p. aut. bien équipée

TAURUS 2001 t. équipée, air climatisé, 194 000 km, 3.900\$. 450-830-2811

TERCEL 1991, man., 8 pneus presque neufs, et freins neufs, 800\$ de réparation avec factures, 850\$. 450-534-1409

TOYOTA ECHO 2005 À LOUER reste 21 mois à 296\$/mois, manuelle, servodirection, cruise, 28 000 km. Vous pouvez faire encore 66 000 km avant terme. Tel.: 450-531-2017.

671 FOURGONNETTES

CHEVROLET VENTURE 1999 aut., AC, vitres et portes élect., 5 p., 7 pass., 160 000 km, pneus neufs, bon état, demande 3.600\$ nég. 450-378-8975

672 CAMIONS

BLAZER 4x4 1991, automatique, freins neufs, très propre, 201 000 km, 1.850\$ nég. REMORQUE 5x7 refaite à neuf, 450\$ nég. 450-777-5571

CHEVROLET 96Chevyenne, non king cab, très propre, bonne condition, moteur 5.7L, boîte de fibre, démarreur, 4.800\$ nég. 450-522-1395 cell.

DODGE DAKOTA SPORT 4x4 2003, king cab, aut., V6, 4 pneus neufs, A/C, lecteur CD, volant ajustable, 110 000 km, 13.800\$. ou meilleure offre. Tel. 375-6970; cell. 770-0814

GMC JIMMY 1998, vitres élect., toit ouvrant, A/C, 4 p., 4x4, mécanique A-1. prêt pour l'hiver, 5.500\$. Info : 450-521-1194

PICK-UP MAZDA V6, B3000, Dual Sport, 2003, aut., A/C, comme neuf, 67 000 km, 16.300\$. 450-777-7532

674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

4 ROUES HONDA 2x4, 1988, bas milage, très propre, bonne condition mécanique, prix : 2.850\$. 450-293-7085, cell : 450-405-7227.

675 MOTONEIGE

POLARIS 1995, 600 CC., 3 cyl., reculeurs, poignées chauffantes, très propre. Info. 450-293-5800, après 18h.

POLARIS 800 Storm, 1997, très propre, 6 000 miles. Faites une offre. 450-293-7085, cell : 450-405-7227.

YAMAHA VMAX 600 XT 1996, pont neuf, très propre, 2.200\$. 450-521-3753.

Faites-vous plaisir pour les Fêtes !



1996 DODGE RAM 1500

Aut., 2 roues motrices, cabine allongée

6 450 \$

2004 Pontiac Vibe

5 vit., gr. élect.

bal. de gar. GM

15 695\$

2005 PONTIAC MONTANA SV6

Clim., aut., entièrement équipé

14 995\$

2005 Pontiac Vibe

5 vit., gr. élect., bal. de gar. GM

16 495 \$

2006 Pontiac Vibe

5 vit., bal. de gar. GM.

Seulement 6 500 km

299\$ /mois

2006 Pontiac G6

4 p., 26 300 km

16 895 \$

* Basé sur une location 48 mois avec 0 \$ comptant. 20 000 km/année. Taxes en sus.

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S

(diplômé(e)s ou pas)

obtenez 500 \$ de rabais additionnel!

Détails sur place.

Optimum

VÉHICULES D'OCCASION

- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24 h (sur véhicules Optimum)
- Possibilité d'échange (30 jours/2 500 km)
- Garantie du manufacturier 3 mois/5 000 km



Marc Lapin
Représentant Elite



Pierre Masse
Représentant Elite



Mario Robichaud
Représentant



Pierre Soucy
Représentant Elite



Mario Lague
Représentant Elite



Sébastien Roy
Directeur commercial



Natasha Zengari
Directrice commerciale



Jean-Pierre Droult
Directeur véhicules d'occasion

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC
www.letrianonautomobile.gmcanada.com

922 Principale, Granby
450 378-9063



Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska

AVIS PUBLIC ADDITIONNEL

Assemblée de consultation sur le projet d'élevage porcin Ferme Blé d'orge limitée

Municipalité de Ste-Cécile-de-Milton

Prenez avis que les numéros de lots apparaissant à l'avis publié dans le journal La Voix de l'Est le jeudi 30 novembre 2006 concernant la tenue de l'assemblée en titre auraient dû se lire comme suit :

le lot 296-4 du cadastre de la paroisse de Ste-Cécile-de-Milton au lieu des lots 19A et 19C, rang VI, du même cadastre.

Donné à Granby, province de Québec, ce cinquième (5e) jour du mois de décembre deux mille six (2006).

Johanne Gaouette,
Directrice générale et secrétaire-trésorière

**Plus de
300 000
Canadiens
sont atteints
d'épilepsie**



1-514-845-7855 • 1-877-734-0873
www.epilepsy.ca



AVIS PUBLIC

**À TOUT INTÉRÊSÉ
DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE**
Conformément au règlement
numéro 96-348

Prenez avis que le 9 janvier 2007, à compter de 20 h, dans la salle des délibérations du conseil, au bureau de la Mairie, située au 245, chemin Picard à Shefford, se tiendra une séance du conseil municipal du Canton de Shefford, au cours de laquelle toute personne intéressée pourra se faire entendre relativement à la demande de dérogation mineure suivante :

Nom du propriétaire: Gaétan Rouleau
Numéro de cadastre: Lot : 2 596 129
Adresse civique: 1102, rue Denison Est
La demande de dérogation mineure vise à autoriser la position d'une remise qui empiète dans la cour avant du terrain. La marge retrouvée est de 8,48 mètres (coin nord-ouest de la remise) au lieu de 9 mètres, comme prescrit au Règlement de zonage #2005-419, article 32. Cette implantation représente un empiètement de 0,52 mètre.

Donné à Shefford, le 7 décembre 2006
Sylvie Gougeon,
Directrice générale et sec.-trésorière

366217V

Actualités

Un demi-milliard \$ en valeurs saisies aux douanes en 2005

Ottawa (La Presse) — Les douaniers canadiens ont saisi l'année dernière près d'un demi-milliard de dollars en drogues, armes et autres articles jugés illégaux, selon un rapport obtenu par *La Presse* grâce à la Loi sur l'accès à l'information.

Grenades, cocaïne, cigarettes... Le document d'une dizaine de pages, qui dresse la liste de tous ces éléments — qui vont des boissons alcoolisées aux animaux en passant par les bijoux et l'argent sonnante —, est pour le moins impressionnant.

Selon les experts, il ne s'agit pas toutefois que de la pointe de l'iceberg. En effet, l'Agence des services frontaliers du Canada n'intercepterait que 5 % de la marchandise passée en contrebande.

D'après ces chiffres, la valeur des biens atteindrait facilement les huit milliards de dollars. «C'est énorme, concède Jean-Pierre Fortin, président du syndicat des douaniers canadiens, section du Québec. Mais est-ce que les agents sont suffisamment équipés pour accomplir le travail? J'en doute.»

Le groupe fait des pressions sur le gouvernement depuis plusieurs années pour que ses membres puissent porter des armes. Le ministre fédéral de la Sécurité publique,



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Selon les experts, l'Agence des services frontaliers du Canada n'intercepterait que 5 % de la marchandise passée en contrebande.

Stockwell Day, a annoncé qu'il respecterait sa promesse électorale en ce sens d'ici l'été prochain, soit possiblement après les prochaines élections fédérales.

191 millions \$ de cocaïne

La drogue figure en tête de liste de la marchandise saisie, bien avant les armes, les cigarettes ou les boissons alcoolisées, par exemple. L'ecstasy, l'opium, la marijuana, même les stéroïdes, atteignent une

valeur de 325 millions de dollars au marché noir.

À elle seule, la valeur de la cocaïne interceptée atteint 191 millions de dollars, pour 1,5 tonne. La kétamine, un produit synthétique populaire dans les raves et souvent désigné comme du «Special K» sur le marché, a aussi fait l'objet de rafles spectaculaires: 515 kg, pour un total de 25,8 millions de dollars.

Ces saisies ont été réalisées dans l'un ou l'autre des points d'entrée

au Canada — ports, aéroports, routes — entre le 20 mai 2005 et le 20 mai 2006.

En matière de drogues, les services frontaliers font bonne figure par rapport à l'année dernière, où la valeur saisie s'élevait à près de 220 millions de dollars.

Mais il ne faut pas nécessairement voir l'indication d'une recrudescence du trafic de stupéfiants à nos frontières, prévient une source chez les agents de douane. «En 2003, par exemple, une seule saisie de haschisch dans la région Atlantique s'élevait à plus de 241 millions de dollars. Ça dépend beaucoup des opérations de l'année.» En 2005, deux saisies importantes de cocaïne ont notamment eu lieu, l'une de 41 millions de dollars à Toronto et l'autre de 27 millions de dollars au Québec.

Des armes à la tonne

Autre élément intéressant: la quantité et la diversité des armes saisies. Quatre-vingt sept pistolets, 76 nunchakus (une arme asiatique formée de deux bâtons reliés par une chaîne), 21 pistolets électriques (Taser), 28 *morning stars* (massues munies de clous) et... trois grenades, pour un grand total de 2119 armes en tous genres.

**La Voix de l'Est
PARUTION
LE 20 JANVIER
PROCHAIN**

Faites connaître
votre petit trésor
à tous les lecteurs.
Hâtez-vous!

DE PLUS
courez la chance de
gagner un grand prix
d'une valeur de

300\$



En collaboration avec:
Jean Coutu
2 SUCCURSALES DE GRANBY
751, rue Principale, Granby
50 rue Denison, Granby

PHOTO GUY
110, rue Principale,
Granby

**PISCINES SPAS FMA
SECTION JOUETS**
197 rue Denison
Granby

**Les
bébés
de l'année 2006**

Tous les participants recevront:

Une séance de **PHOTO** du bébé*,
plus une photo 8 po x 10 po
GRATUITEMENT.
(D'une valeur de 75 \$).
Possibilité d'une séance de photo de famille
pour seulement 10 \$ par personne additionnelle.

Un **CERTIFICAT-CADEAU** d'une valeur de 10 \$
échangeable dans une de vos 2 succursales Jean Coutu,
de Granby. Certaines conditions s'appliquent.

DE PLUS
votre bébé court
la chance de faire
LA UNE DU CAHIER

**RÉSERVEZ
DÈS MAINTENANT
votre espace pour
30\$**
taxes incluses

Coupon de participation

Remplissez ce coupon et retournez-le, avec la photo
(pas plus que 5 po sur 7 po) et qui ne pourra être retournée.

Prénom de l'enfant: _____

Nom de l'enfant: _____

Date de naissance: _____

Adresse: _____ App.: _____

Ville: _____ Code postal: _____

Tél. (dom.): _____ (travail): _____

☐ Filles ☐ Garçon

Prénom et nom: _____

Mère: _____

Père: _____

Les informations resteront confidentielles.

**Date limite: nous devons AVOIR REÇU la
participation au plus tard le 5 janvier 2007**

Je souhaite effectuer le paiement de 30 \$

Ci-joint un chèque ☐ ou mandat-poste ☐

à l'ordre de La Voix de l'Est ☐

ou par carte de crédit: **Les bébés de l'année 2006**

☐ Visa ☐ Master Card

N° carte de crédit: _____

Date d'expiration: ____/____/____

Signature: _____

Faites parvenir votre participation par courriel:

lducharm@lavoixdelest.qc.ca

Envoyez votre photo numérique et
votre paiement par carte de crédit obligatoire

Faites parvenir votre coupon à l'adresse suivante:

Casier 5749

Les bébés de l'année 2006

76 Dufferin
Granby (Qc) J2G 9L4

336838V

Décès



DUGUAY
M. Jean-Guy
1940-2006

Paisiblement, entouré des siens, au Knowlton House, le 08 décembre, à l'âge de 66 ans est décédé M. Jean-Guy Duguay, directeur retraité de la Polyvalente Massey Vanier de Cowansville.

Conjoint de feu Monique Boudreault-Duguay, il laisse dans le deuil ses filles: Pascale (François Millette) et Isabelle (Gary Starr); ses petits-fils: Sébastien, Raphaël et Zachary; ses frères et sœurs: Gérard, Étienne, Audia, Suzanne, Louis, Ronald, Normand, Clarence et leurs conjoint(e)s. Il laisse également dans le deuil sa belle-mère Françoise Boudreau (Nigadoo N.B.) et les frères de feu Monique: Raoul, Martin, Charles-Eudore, Léonce, Serge et leurs conjointes, ainsi que ses neveux, nièces et autres parents.

De nombreux amis sont attristés de son départ, notamment celui qui l'a accompagné jusqu'aux derniers instants: Claude St-Amand. Merci. Sincères remerciements au personnel de l'hôpital B.M.P. et à celui du Knowlton House. Un merci particulier au Dr. Barakett et son équipe ainsi qu'aux membres du diapasone.

La direction des funérailles a été confiée au

Funérarium
Denis Meunier Inc.
402, rue de la Rivière, Cowansville (Qué.) J2K 1N3
Tél.: (450) 266-6061 Téléc.: (450) 266-6057
funerariumdm@qc.airs.com

Le funérarium sera ouvert pour les visites le mercredi 13 décembre, de 14h à 17h et de 19h à 22h, et le jeudi 14 décembre de 9h à 10h30. Une cérémonie religieuse aura lieu le jeudi 14 décembre à 11 heures, en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus. L'inhumation se tiendra au cimetière paroissial.

N.B. Prière de ne pas faire parvenir de fleurs mais plutôt des dons à l'organisme AU DIAPASON, organisme d'accompagnement pour personnes atteintes de cancer (950 Principale, Cowansville, Qc. J2K 1K3). Formulaire disponible au funérarium.

Aujourd'hui papy, nous sommes tous réunis sur le rivage pour assister à ton départ. Tu peux maintenant hisser la grande voile, lever l'ancre et partir en paix pour ce merveilleux voyage. S'il vous plait, continue à veiller sur nous, tes enfants, petits-enfants et amis. Sois sans crainte, tu resteras toujours vivant pour nous.
(11-12)



BRIEN
BONNEAU
Mme Cécile
1926-2006

Au Centre hospitalier de Granby, le 9 décembre 2006, à l'âge de 80 ans et 6 mois est décédée madame Cécile Brien, épouse de feu Gérard Bonneau.

Elle était la mère de: feu Lise, Ginette (Paul Bernard), Denis (Sylvie Carey) et Luc (Lyne Chevrier). Elle laisse dans le deuil ses petits-enfants: Julie, Christian, Francis, Mélissa et leurs conjoints (es); son arrière-petit-fils: Dany; sa sœur: Georgette Brien (Pothier). Elle était la belle-sœur de: Georgette, Rita, feu Bella, feu Jeanine, feu Adélard, Corinne, André et leurs conjoints (es). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire sincèrement remercier le personnel de l'unité des soins intensifs, située au 3e étage du Centre hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à Mme Brien.

La crémation a eu lieu à Granby, au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie, mardi, jour des funérailles, à compter de 12h30, à l'église. Sous la direction de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél.: 450-777-1171
ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le mardi 12 décembre 2006, à 14h, en l'église de Ste-Anne-de-la-Rochelle. Suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

En guise de sympathies, un don à la Fondation du Centre hospitalier de Granby serait apprécié. Les formulaires seront disponibles à l'église.
(11-12)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



DAGENAIS
M. Lucien
1926-2006

À Granby, le 10 décembre 2006, à l'âge de 80 ans est décédé M. Lucien Dagenais, époux de feu Lucienne Couture et conjoint de Mme Jeanne Jeanson, demeurant à Granby.

La liturgie de la Parole aura lieu le vendredi 15 décembre 2006, à 10h30, en la chapelle du:

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: (450) 777-1414 Téléc.: (450) 777-0999
info@lesieur.ca www.lesieur.ca
Affilié à la C.T.Q.

suivie de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9h30, vendredi, journée de la cérémonie.

Des dons à La Fondation Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans la famille, outre sa conjointe Jeanne, ses enfants: Nicole (Bert Sporal), Colette (Donald Têreault) et Diane (Yvan Laliberté); ses petits-enfants: Christine, Jany (Jocelyn Favreau), Martine (Pierre Gévy), Marco et Martin (Arianne Hébert); ses arrière-petits-enfants: Kevyn, Yannick et Pénélope; sa sœur Madeleine (feu Roger Léonard) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et de nombreux amis.
(11-14)



MICOCCHI
Née VOICKS
Mme Madeleine

Paisiblement, à l'hôpital Brome Missiquoi Perkins de Cowansville, le 7 décembre 2006 est décédée Madeleine Voicks, épouse de feu George Micocci, demeurant à Bedford et autrefois de Philipsburg. Madeleine laisse dans le deuil ses enfants: Linda (Denis Pelletier), Teresa (Edmond Dominique) et Stephen (Maryse Coulombe); ses 4 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants, neveux, nièces, autres parents et amis.

Mme Micocci sera exposée au salon funéraire:

Joseph Dion & Fils
à l'écoute de vos besoins...
215, rue Rivière, Bedford, Qc J0J 1A0
Tél.: 450.248.2911 • Fax: 450.248.3749
Vos messages de sympathie peuvent être transmis à: josephdionfils@bellnet.ca

le dimanche 10 décembre, de 14h à 16h et 19h à 21h ainsi que lundi, journée des funérailles, à compter de 12h. Les funérailles auront lieu le lundi 11 décembre 2006 à 13h30 en l'église St-Damien de Bedford, suivies de l'inhumation au cimetière St-Philippe de Philipsburg.

En guise de sympathies, des dons à la Société Canadienne du cancer seraient appréciés. Les formulaires sont disponibles au salon et au www.cancer.ca.

Ses enfants désirent remercier le personnel de l'hôpital B.M.P. pour les bons soins prodigués à leur mère.
(11)



BÉDARD
Mme Mireille
1929-2006

À Granby, le 9 décembre 2006, à l'âge de 76 ans est décédée Mme Mireille Bédard, fille de feu Exilda Ménard et de feu Léo Bédard, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 16 décembre 2006. Le convoi funèbre partira du

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: (450) 777-1414 Téléc.: (450) 777-0999
info@lesieur.ca www.lesieur.ca
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de Bromont. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, samedi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Denise Pollender (Sylvain Legault), Pierrette Pollender (Jeanot Savard) et Denys Pollender (Josée Samson); ses petits-enfants: Stéphanie, Martin et Marc-André Legault, Véronique et Steven Pollender et Joey et Élodie Pollender; ses 3 arrière-petits-enfants ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et nombreux amis.
(11-13-15-16)



CARRIER
M. Robert
1977-2006

Accidentellement, à Ste-Brigide, le 8 décembre 2006, à l'âge de 29 ans est décédé Robert Carrier, conjoint de Evelyne McGrail demeurant à Ste-Brigide.

Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil sa fille Molly, ses parents Clermont Carrier et Lise Roux, son frère Marc (Katie), son neveu Alex, sa nièce Mia, ses oncles et tantes, cousins et cousines ainsi que de nombreux amis.

Robert sera exposé le mardi 12 décembre, à 10 heures, au

SALON FUNÉRAIRE
F. & J.M. DESOURDY INC.
205 PRINCIPALE EST
FARNHAM

TÉL.: (450) 293-4474 TÉLÉC.: (450) 293-8525
fjdesourdy@qc.airs.com

Une liturgie de la Parole aura lieu ce même mardi, à 14 heures, au salon, suivie de la crémation. Mardi, ouverture à 10 heures.
(11)



Association québécoise
des troubles d'apprentissage

« Mon ado veut décrocher...
pourrait-il apprendre
différemment? »

www.aqeta.qc.ca



Pour du
service en
grand...
à la portée
de tous

Eric et Gilles
Le Sieur

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60, boul. Pie IX, Granby • 450 777-1414

Cliquez sur www.lesieur.ca
juste pour voir... 341455V

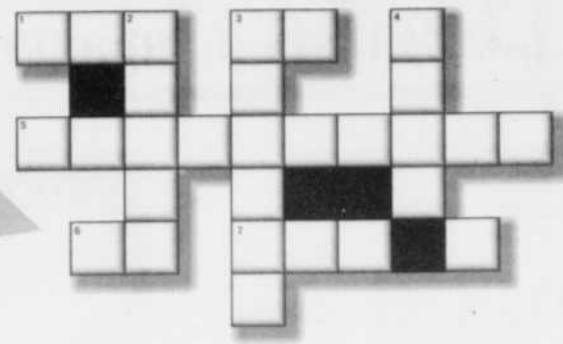


ASSOCIATION
DIABÈTE
QUÉBEC et ses associations
affiliées

Pour l'amour
de la vie!

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux! Renseignements et dons:
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

JEUX



MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

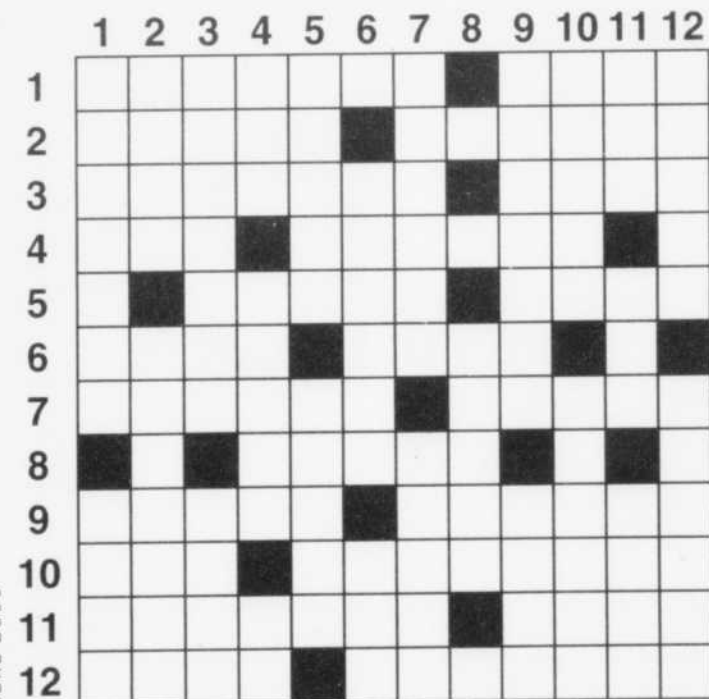
HORIZONTALEMENT

1. Marqué par des événements tragiques - Véhicule chenillé et blindé.
2. Toute petite quantité - Asphyxie.
3. Veines dilatées - Entre la cuisse et l'abdomen.
4. Massif marocain - Classent.
5. Grand-père - Ont sauvé le Capitole.
6. Obscur - Pieds de vigne.
7. Explorent avec les mains - Côté d'une feuille.
8. Parente.
9. Ragoût de lapin - On y loge certains animaux.
10. Circulent à Bucarest - Dissiper les craintes de.
11. Mohawks - Laisse aller sa pensée.
12. Avoir le front de - Classer à part.

VERTICALEMENT

1. Lamentable - Une des neuf Muses.
2. Pièce de charpente - Habitants du désert.
3. Crime abominable - Qui ne contient rien.

MC1940



4. Copain - Impératrice d'Orient - Iridium.
5. Groupement religieux - Salpêtre.
6. Profère des injures - Plus ils passent, moins on a d'énergie.
7. Mis en réserve - Ne continue pas.
8. Devront être remboursés.
9. Coloration bleue de la peau, - Atmosphère spirituelle.
10. État des Antilles - (Se) dresser sur ses pattes arrières.
11. Important acide - D'un auxiliaire - Placé plus haut.
12. Matériels - Se servir d'un bistouri.

SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1939

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	N	C	O	M	B	R	E	M	E	N	T
2	P	O	U	P	E	E	R	A	P	E	E	
3	I	S	L	A	M	I	S	O	E	T	E	
4	S	O	L	E	U	M	R	E	T	S		
5	T	A	T	E	N	A	B	I	O			
6	O	L	T		L	A	M	A	M	Y	E	
7	L	I	E	V	I	N		I	R	I	E	N
8	I	E		O	E	I	L	L	E	T		R
9	E	N	C	L	U	M	E		P	A	M	E
10	R	A	R	E		I	T	A	L	I	E	N
11	N	I	E	N	T		P	E	N	N	E	
12	O	T	E	S		E	D	I	T	E	U	R

MOTS MYSTÈRES

MM1940

ALENE
BECHE
BROIE
CANIF
CARDE
COLLET
CRIC
ECHOPPE
ECOBUE
ECOPE
EGOINE
ELAGUEUR
EMBASE
EMMANCHE
ENCLUME
EPLUCHEUR
EQUERRE
FELE
FER
FUT
GAFFE
GIBELET
GRATTOIR
HACHE
HERSE
HIE
HOUSOIR

HOYAU
LEVIER
MERLIN
MORS
NIVEAU
ONGLETTE
PAL
PERCEUSE
PIC
PIOCHE
POINTE
RACLOIR
REGLE
RIVET
ROUET
ROULOIR
RUGINE
SERPE
SOC
SOIE
TALON
TAS
TETE
USINER
VALET
VIS
VRILLE

OUTILS - Un mot de 7 lettres

P R I O L C A R I V E T R E F
E T F U T M E E C O P E L T E
R E N I S U C I R C E L E R P
C U H E N O A V O N I L A I R
E O G C F A C E E R E O O O E
U R P I A F C L V B B C E S S
S O I E N H A A I I H H D S A
E E C O O E L G S E N I R U B
N L C P T E Q U E R R E A O M
C G P O T T N E M M A N C H E
L E O A B O A U G S M U I H R
U R I O L U O R A O A O C E L
M L N A E T E T G Y I E R R I
E E T T E L G N O L B N E S N
E L E F R U E H C U L P E E T

Solution du dernier problème:

HARMONIQUE

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

3	7	6	8	5	1	4	9	2
9	8	5	4	3	2	6	1	7
4	1	2	6	7	9	3	8	5
2	3	1	9	8	4	5	7	6
7	5	9	2	6	3	8	4	1
8	6	4	7	1	5	2	3	9
1	2	8	3	9	6	7	5	4
6	9	7	5	4	8	1	2	3
5	4	3	1	2	7	9	6	8

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 0431

					2	3		
	5							
4	2			3	6		1	9
		1			4			
			8			5	2	
6	9		1					
	6	3						
			9	5				
					7	4		

Niveau de difficulté : MOYEN

0432

PENSÉE

« Comme tout devient plus facile quand il y a un peu d'amour ! ».

LE SOURIRE MATINAL

Que faire pour abréger une longue histoire ?
Bâiller.

BEN



341904V

Statistiques

11

Hockey

Ligue junior AAA

Classement

Parties d'hiver non comprises										
SECTION SHERWOOD										
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Longueuil	29	20	8	1	0	144	114	41		
Valleyfield	27	19	6	2	0	133	94	40		
Lachine	32	16	13	3	0	150	160	35		
Kahnawake	29	16	11	2	0	142	134	34		
Granby	30	14	12	3	0	140	145	32		
C. Champlain	31	14	17	0	0	110	117	28		
Vaudreuil	30	10	18	1	0	129	155	22		
SECTION DROLET										
Saint-Jérôme	30	24	4	2	0	169	103	50		
Terrebonne	31	20	6	3	0	154	139	45		
Cégep Joliette	29	20	6	2	0	150	110	43		
Saint-Eustache	31	12	16	2	0	140	157	27		
Saint-Félicien	30	11	15	3	0	124	138	26		
C. St-Lawrence	27	8	11	5	0	119	132	24		
C. Lafleche	30	4	25	1	0	84	190	9		

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

Vendredi 8 décembre
Saint-Jérôme 4 Saint-Eustache 5 (P)
Vaudreuil 7 C. Lafleche 3
Saint-Félicien 7 Granby 3
Valleyfield 3 Cégep de Joliette 2
Longueuil 9 Lachine 9
C. Champlain 8 C. Saint-Lawrence 2
Samedi 9 décembre
Saint-Félicien 3 C. Champlain 6
Dimanche 10 décembre
Saint-Jérôme au C. Lafleche
C. Saint-Lawrence à Valleyfield
Cégep de Joliette à Vaudreuil
Longueuil à Kahnawake
Lachine à Terrebonne
Lundi 11 décembre
Cégep de Joliette à Saint-Eustache, 19h30.

Ligue nationale

Classement

Parties d'hiver non comprises										
ASSOCIATION DE L'EST										
Section Nord-Est										
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Buffalo	29	22	5	2	0	121	87	46		
Montreal	29	16	8	5	0	87	81	37		
Ottawa	30	15	14	1	0	103	84	31		
Toronto	31	13	13	5	0	95	105	31		
Boston	27	14	11	2	0	78	94	30		
Section Atlantique										
New Jersey	28	17	9	2	0	71	68	36		
N.Y. Rangers	29	15	10	4	0	94	90	34		
N.Y. Islanders	29	15	11	3	0	88	83	33		
Pittsburgh	28	12	11	5	0	83	89	29		
Philadelphia	29	8	17	4	0	71	109	20		
Section Sud-Est										
Atlanta	31	18	8	5	0	104	93	41		
Caroline	31	15	12	4	0	97	98	34		
Washington	29	13	10	6	0	91	100	32		
Tampa Bay	30	14	14	2	0	97	95	30		
Floride	31	10	15	6	0	79	104	26		
ASSOCIATION DE L'OUEST										
Section Centrale										
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Nashville	29	18	8	3	0	96	80	39		
Detroit	28	17	7	4	0	79	63	38		
Chicago	27	10	12	5	0	67	83	25		
Columbus	27	9	16	2	0	63	75	20		
St. Louis	28	7	17	4	0	65	100	18		
Section Nord-Ouest										
Edmonton	28	16	10	2	0	80	71	34		
Minnesota	29	16	11	2	0	85	78	34		
Calgary	27	14	10	3	0	76	63	31		
Vancouver	30	14	15	1	0	66	81	29		
Colorado	29	13	14	2	0	90	85	28		
Section Pacifique										
Anaheim	32	23	3	6	0	116	76	52		
San Jose	30	21	9	0	0	90	65	42		
Dallas	30	20	10	0	0	81	62	40		
Los Angeles	31	11	16	4	0	86	106	26		
Phoenix	28	11	16	1	0	71	102	23		

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou en fusillade. De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DF (défaite en prolongation) ou en fusillade.

Vendredi 8 décembre
Edmonton 2 Dallas 0
Vancouver 4 Caroline 3 (P)
Anaheim 6 Washington 1
New Jersey 2 Philadelphia 0
Samedi 9 décembre
Buffalo 3 Montreal 2 (F)
N.Y. Rangers 3 Ottawa 1
Calgary 5 Vancouver 3
Detroit 5 Toronto 1
Anaheim 4 Tampa Bay 3
New Jersey 5 Boston 1
N.Y. Islanders 5 Floride 4 (F)
Pittsburgh 4 Atlanta 3 (P)
Washington 5 Philadelphia 3
Columbus 5 St. Louis 1
Minnesota 5 Chicago 4 (P)
Dallas 4 Phoenix 3 (P)
San Jose 3 Nashville 1
Los Angeles 5 Colorado 4
Dimanche 10 décembre
Ottawa à Columbus

Floride à N.Y. Rangers
Edmonton à Chicago
Lundi 11 décembre
Pittsburgh à Washington, 19h00.
Caroline au Colorado, 21h00.
Phoenix à San Jose, 22h00.

Ligue nationale

Classement général

Parties d'hiver non comprises										
ASSOCIATION DE L'EST										
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
1. x Buffalo	29	22	5	2	0	121	87	46		
2. x Atlanta	31	18	8	5	0	104	93	41		
3. x New Jersey	28	17	9	2	0	71	68	36		
4. Montreal	29	16	8	5	0	87	81	37		
5. N.Y. Rangers	29	15	10	4	0	94	90	34		
6. Caroline	31	15	12	4	0	97	98	34		
7. N.Y. Islanders	29	15	11	3	0	88	83	33		
8. Washington	29	13	10	6	0	91	100	32		
9. Ottawa	30	15	14	1	0	103	84	31		
10. Toronto	31	13	13	5	0	95	105	31		
11. Boston	27	14	11	2	0	78	94	30		
12. Tampa Bay	30	14	14	2	0	97	95	30		
13. Pittsburgh	28	12	11	5	0	83	89	29		
14. Floride	31	10	15	6	0	79	104	26		
15. Philadelphia	29	8	17	4	0	71	109	20		
ASSOCIATION DE L'OUEST										
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
1. x Anaheim	32	23	3	6	0	116	76	52		
2. x Nashville	29	18	8	3	0	96	80	39		
3. x Edmonton	28	17	9	2	0	71	68	36		
4. San Jose	30	21	9	0	0	90	65	42		
5. Dallas	30	20	10	0	0	81	62	40		
6. Detroit	28	17	7	4	0	79	63	38		
7. Minnesota	29	16	11	2	0	85	78	34		
8. Calgary	27	14	10	3	0	76	63	31		
9. Vancouver	30	14	15	1	0	66	81	29		
10. Colorado	29	13	14	2	0	90	85	28		
11. Los Angeles	31	11	16	4	0	86	106	26		
12. Chicago	27	10	12	5	0	67	83	25		
13. Phoenix	28	7	17	4	0	65	100	18		
14. Columbus	27	9	16	2	0	63	75	20		
15. St. Louis	28	7	17	4	0	65	100	18		

x : meneur de section.

Ligue nationale

Meneurs

Parties d'hiver non comprises										
ASSOCIATION DE L'EST										
Joueur	B	A	Pts	Pén.						
Jagr, NYR	14	29	43							
Marshall, Atl	22	20	42							
Selanne, Ana	17	24	41							
Crosby, Pgh	13	26	39							
Saint-Louis, TB	17	21	38							
Leclerc, TB	17	20	37							
Spezza, Ott	15	22	37							
Heatley, Ott	18	18	36							
S. Kozlov, Atl	11	25	36							
Brid, Amour, Car	10	26	36							
Nylander, NYR	10	26	36							
ASSOCIATION DE L'OUEST										
Joueur	B	A	Pts	Pén.						
11. S. Kozlov	10	18	28	22						
27. A. Souray	11	13	24	52						
27. A. Kovalyev	7	13	20	40						
73. M. Ryder	8	11	19	20						
79. A. Markov	2	16	18	20						
21. C. Higgins	8	5	13	4						
20. M. Johnson	6	6	12	12						
15. S. Samsonov	4	8	12	6						
14. R. Borik	6	5	11	26						
84. G. Latendresse	6	5	11	12						
42. A. Perschogin	4	7	11	18						
32. M. Street	0	9	9	8						
35. T. Plekanec	3	5	8	16						
8. M. Komisarnek	3	4	7	30						
52. C. Ried	3	4	7	30						
22. S. Bégin	2	2	4	24						
25. M. Dandenault	0	2	2	10						
6. J. Niemmaa	0	1	1	28						
51. F. Bouillon	0	0	0	4						
47. A. Downey	0	0	0	34						
57. G. Murray	0	0	0	15						
46. A. Kostitsyn	0	0	0	0						
30. D. Aebischer	0	0	0	2						
39. C. Huet	0	0	0	0						

NOTE: But dans un filet désert entre parenthèses.

Ligue nationale

Sommaire

Partie de samedi										
Première période										
Aucun but.										
Pénalités	Dandenault, Mtl 4:02, Mtl Buf (double min.) 9:51.									

Un jeu en défense au goût de Carbonneau

ROBERT LAFLAMME

Presse canadienne

Montréal — Il est inhabituel qu'une équipe verse autant dans le positivisme, après avoir subi une troisième défaite en quatre matches. On aurait pu croire que le Canadien était sur une bonne lancée, samedi, à l'issue du revers de 3-2 encaissé en fusillade face aux Sabres de Buffalo.

Guy Carbonneau y est allé de propos qu'un entraîneur tient habituellement quand tout baigne dans l'huile. Peu importe l'unique victoire acquise, l'équipe a finalement joué à son goût dans ses trois derniers matches disputés en quatre jours.

«C'est notre meilleure série de trois matches cette saison», a lancé Carbonneau.

Le Tricolore (16-8-5) en a soutiré une récolte de quatre points sur une possibilité de six, pour demeurer au quatrième rang de l'Association Est avec 37 points. Après s'être incliné 2-1 en prolongation au New Jersey, mercredi, il est allé vaincre les Islanders 4-2, jeudi. La défaite contre l'équipe de tête de l'association, samedi, n'a pas ébranlé personne.

C'est particulièrement le resserrement du jeu en défense qui a grandement plu à l'entraîneur.



PHOTO BERNARD BRAULT, LA PRESSE

Guy Carbonneau, qu'on voit ici en grande conversation avec Kirk Muller, à gauche, aime de plus en plus le travail de son équipe en défense.

Il faut dire que la semaine avait mal commencé, lundi, avec une contre-performance au Centre Bell face aux Bruins de Boston (défaite de 6-5). On a remis les pendules à l'heure dès le lende-

main, et les joueurs ont saisi le message.

«On avait pu jusqu'à maintenant

remporter des matches grâce à notre attaque ou à notre excellence sur les unités spéciales», a fait remarquer l'entraîneur.

«La différence (dans les trois derniers matches) a été notre combativité, a-t-il repris. Les gars étaient constamment en mouvement, ils voulaient avoir la rondelle, en plus de faire de l'échec-avant efficace et de bons replis à cinq.»

Le capitaine Saku Koivu, qui nous a habitués à des faces de carême après une défaite, était souriant et détendu cette fois.

«J'ai apprécié la façon dont on a joué en défense. On a minimisé les erreurs et tenu tête aux Sabres. Évidemment, on voudrait réussir plus de buts. Mais je vous dis que si on offre des performances semblables sur une base régulière, on va remporter notre grande part de matches.»

Le Canadien tentera de conserver ses bonnes habitudes de travail cette semaine, à l'occasion du passage à son domicile des Bruins, demain, du Lightning de Tampa Bay, jeudi, et des Penguins de Pittsburgh, samedi. Ce sera la première visite de Sidney Crosby cette saison ainsi que le tout premier match à Montréal du talentueux russe Evgeni Malkin.

Blessure de Souray: on en saura plus aujourd'hui

ROBERT LAFLAMME

Presse canadienne

Montréal — Guy Carbonneau a admis, samedi soir, que la perte éventuelle de Sheldon Souray pour une longue période serait un dur coup à encaisser pour le Canadien.

Le défenseur, véritable dynamo de l'attaque à cinq, a subi une blessure au poignet droit, lorsque mis en échec par Paul Gaustad vers la fin de la rencontre face aux Sabres de Buffalo, après avoir réussi le but égalisateur.

De prime abord, la blessure ne semble pas sérieuse, mais Souray s'est soumis à un examen d'imagerie par résonance magnétique, hier. L'Albertain a déjà été blessé aux poignets, mais le droit n'est heureusement pas celui qu'il a dû soigner pendant toute la saison 2002-03.

«Sheldon joue un rôle très important dans nos succès en infériorité et en supériorité numérique, a souligné l'entraîneur. Ce serait une lourde perte, comme l'a été celle de Chris Higgins au début de novembre. Mais quelqu'un devrait prendre la relève, comme



PHOTO ASSOCIATED PRESS

La blessure de Sheldon Souray, à droite, n'est pas sans inquiéter la direction du Canadien.

quelqu'un l'a fait en l'absence de Chris.»

Souray, qui connaît sa saison la plus fructueuse sur le plan offensif dans la

LNH, a inscrit neuf de ses 11 buts en avantage numérique, en plus d'ajouter 11 passes. Il a donc récolté 20 de ses 24 points en supériorité.

enchaîné. Il s'est impliqué comme on veut qu'il le fasse. Il a provoqué des choses. S'il continue dans cette voie, ça va aller pour lui.»

Robert Laflamme,
Presse canadienne

Le bronze pour Rempel à Nagano

Nagano Japon (PC) — Shannon Rempel de Winnipeg a mérité le bronze sur 1000 m, hier, à la Coupe du monde de patinage de vitesse sur longue piste.

Rempel, qui avait obtenu l'or sur la même distance, samedi, a inscrit un chrono de 1:17,69. L'or est allé à l'Italienne Chiara Simionato (1:17,14), tandis que Marianne Timmer des Pays-Bas a obtenu l'argent avec un temps de 1:17,33.

«C'est très satisfaisant de rentrer à la maison avec deux médailles, a dit Rempel, 22 ans. Mais aujourd'hui n'a pas été ma meilleure course.

«Il y avait des parties de la course où je savais que je ne faisais pas les choses correctement, comme des virages mal abordés où je perdais beaucoup de vitesse. Mais au moins j'étais consciente de mes erreurs.»

François-Olivier Roberge s'est dit satisfait de son cinquième rang sur 500 m dans le groupe B, mais il gardait un goût amer malgré une bonne performance sur 1000 m, où il a terminé 10^e dans le groupe A.

«J'ai eu une légère perte d'équilibre dans le troisième virage du 1000 m», a expliqué l'athlète de Saint-Nicolas, qui a arrêté le chrono à seulement 82 centièmes de seconde du vainqueur, Jan Bos des Pays-Bas.

Vincent Labrie, toujours affecté par la grippe, n'a pu participer au 500 m.

«J'ai fait le 1000 m, sachant que je finirais dans les derniers. Mon but était simplement d'amasser des points», a noté le patineur de Saint-Romuald, qui a fini en avant-dernière place (1:14,22).

Hughes en a arrache

Du côté féminin, Clara Hughes de Glen Sutton en Estrie, elle aussi ennuyée par la grippe, a pris le 17^e et dernier rang du 1000 m (1:21,97), et le 19^e et avant-dernier rang du 500 m (42,29).

Outre la médaille de bronze de Rempel, la course de 1000 m a vu le Canadienne Kim Weger, de la Saskatchewan, s'inscrire en 15^e place (1:21,34).

Rempel a terminé 12^e en 39,44 secondes lors du 500 m, remporté par la Coréenne Sang-Hwa Lee en 38,30 secondes.

Le tableau masculin du 500 m est complété par la cinquième position du Manitobain Mike Ireland (35,37) et la 15^e place de l'Ontarien Brock Miron (35,78).

Miron s'est classé cinquième sur 1000 m (1:10,09), signant ainsi son meilleur résultat international.

Les prochaines compétitions d'importance pour les patineurs de vitesse sur longue piste sont le Championnat canadien par distance individuelle, à Calgary du 28 au 31 décembre, la Coupe Canada, du 5 au 7 janvier 2007, également à Calgary, et la Coupe du monde de Heerenveen, aux Pays-Bas, les 27 et 28 janvier.

CANADIEN EN BREF

Guy Carbonneau a fait appel à Sergei Samsonov en fusillade, samedi, afin de lui démontrer que l'équipe n'a pas perdu confiance en lui.

Le Russe, doit-on le rappeler, venait de compléter un 19^e match de suite sans avoir atteint la cible. Il s'agit de

sa plus longue mauvaise passe du genre en carrière.

«J'ai pensé que c'était le bon moment de l'utiliser. Ça n'a malheureusement pas fonctionné. Je tenais à lui témoigner de la confiance.

«Sergei a bien fait samedi, a-t-il

Tomlinson brise le record des touchés

Le demi offensif des Chargers en a réussi 29 depuis le début de la saison

San Diego (AP) — LaDainian Tomlinson a marqué trois touchés, dont deux en l'espace de 47 secondes en fin de rencontre, dimanche, pour établir un nouveau record de la NFL au chapitre des touchés en une saison, avec 29. Il a ainsi aidé les Chargers de San Diego à s'imposer 48-20 contre les Broncos de Denver.

La victoire, jumelée à la défaite des Chiefs de Kansas City contre les Ravens de Baltimore, a permis aux Chargers (11-2) de remporter un deuxième championnat de section en trois saisons. La défaite des Colts d'Indianapolis leur permet aussi de prendre l'initiative dans la course pour devenir la première tête de série dans l'Association américaine.

Tous les yeux étaient toutefois tournés vers Tomlinson, qui est devenu le favori pour le titre de joueur le plus utile à son équipe grâce à une production de 26 touchés en neuf rencontres.

Tomlinson a égalé le record de 28 touchés établi l'an dernier par Shaun Alexander quand il a marqué à la suite d'une course de six verges alors qu'il restait 3:57 à jouer. Il a été plaqué à la ligne de trois verges, mais a tourné et marqué.

Les Chargers ont repris le ballon quand Shawne Merriman a recouvré un échappé à la ligne de 7 des Broncos.



LaDainian Tomlinson est soulevé par ses coéquipiers après avoir inscrit son 29^e touché de la saison, un record de la Ligue nationale de football.

Dès le jeu suivant, Tomlinson a couru vers la gauche et marqué.

Les coéquipiers de Tomlinson l'ont transporté jusqu'aux lignes de côté alors qu'il tenait le ballon d'une main et brandissait l'index de l'autre main. La foule scandait «L.T., L.T.» pendant

qu'il était félicité par les autres joueurs des Chargers.

«Une fois que j'ai franchi la ligne des buts, j'ai immédiatement pensé qu'il fallait réunir tous les gars de l'unité offensive pour qu'ils puissent partager ce moment, a déclaré

Tomlinson. Quand nous serons vieux et que nous ne pourrons plus jouer au football, il y aura des moments dont nous allons nous souvenir, que nous pourrons raconter à nos enfants et à nos petits-enfants. Nous pourrions parler d'une chose spéciale que nous avons accomplie. Nous avons réécrit l'histoire aujourd'hui.

Sensation incroyable

«Il n'y a pas de meilleure sensation que de partager tout ça avec le groupe de joueurs de ce vestiaire.»

«Il s'est amené dans le caucus et il a dit qu'il voulait que tous les gars se joignent à lui dans la zone des buts quand il marquerait», a raconté le joueur de ligne Shane Olivea.

«Il est un roi et il mérite qu'on le traite comme un roi», a lancé un autre joueur de ligne, Kris Dielman.

Le majeur confirmait la défaite de Denver (7-6), une quatrième de suite.

Tomlinson, qui a aussi lancé deux passes de touché cette année qui ne comptent pas pour le record, a par ailleurs égalé la marque de John Riggins, établie en 1983, de sept matches de suite de plus d'un touché. Il a complété la rencontre avec 103 verges en 28 portées, pour une septième performance consécutive de 100 verges.

«Il est le meilleur demi offensif à avoir enfilé un uniforme de la NFL»,

a déclaré l'entraîneur des Chargers Marty Schottenheimer.

«Je pense que l'histoire reconnaîtra qu'il a été le meilleur», a ajouté le centre-arrière Lorenzo Neal, qui a aussi marqué un touché.

«Je suis content pour lui. Il le mérite, a déclaré le demi offensif des Cardinals Edgerrin James depuis Glendale, en Arizona. Il a travaillé fort et j'aime la façon dont il représente les demis offensifs.»

Tomlinson a marqué son premier touché de la journée au début du deuxième quart, une course d'une verge qui a permis aux siens de se retrouver avec une avance de 28-3 à la mi-temps.

Antonio Gates a quant à lui capté deux passes de touché de Philip Rivers (15-en-23, 279 verges).

Le quart recrue des Broncos Jay Cutler (17-en-30, 188 verges) a toutefois aidé les visiteurs à revenir dans le match avec une production de 17 points au troisième quart, pour ainsi réduire le déficit à 28-20. Plus calme que la semaine précédente à ses débuts dans la NFL, il a lancé des passes de touché de 28 et 11 verges à l'ailler rapproché recrue Tony Scheffler en l'espace de 48 secondes — gracieuseté de l'échappé de la recrue Antonio Cromartie lors d'un botté d'envoi.

Les Jaguars malmènent les Colts 44-17

Jacksonville, Floride (AP) — Fred Taylor a déjoué la ligne défensive, a bifurqué vers la droite et galopé sur une distance de 76 verges avant que Jason David ne le rattrape et n'effectue un plaqué qui l'a privé d'un touché.

«Je n'étais pas encore échauffé», a noté Taylor.

«Il a dicté le ton pour nous», a indiqué l'entraîneur Jack Del Rio.

En effet, la journée ne faisait que commencer pour Taylor et les Jaguars de Jacksonville.

La recrue Maurice Drew a franchi un sommet personnel de 166 verges au sol avec deux touchés, en plus de retourner un botté d'envoi sur une distance de 93 verges pour un majeur, hier, et les Jags ont malméné les Colts d'Indianapolis 44-17.

Drew a tellement couru qu'il a commencé à avoir des crampes au troisième quart et a dû s'hydrater par voie intraveineuse.

Fred Taylor a été tout aussi efficace contre la pire défense du circuit contre la course, amassant 131 verges en neuf portées avant de quitter la rencontre à cause d'un malaise à une cuisse.

En route vers leur première victoire contre Indianapolis depuis 2004, les Jaguars (8-5) ont amassé 375 verges au sol, le deuxième total dans la NFL depuis la fusion de 1970, après la performance de 407 verges des Bengals de Cincinnati contre les Broncos de Denver, survenue le 22 octobre 2000.

«Je n'ai rien vu de tel depuis que j'ai regardé les films de la NFL», a déclaré l'ailler défensif des Jaguars Paul Spicer.

«Nous voulions nous rendre à 400,



Edgerrin James (32) a franchi le cap des 100 verges lors d'un deuxième match de suite. On le voit ici franchissant la ligne des buts au premier quart.

mais 375 c'est pas mal», a lancé Drew. «C'est difficile à décrire en mots, a affirmé Del Rio. Nous avons connu une journée formidable au chapitre de la course. J'avais le sentiment qu'il y avait certaines choses que nous pourrions faire avec efficacité et nous avons bien exécuté ces jeux.»

Tout à coup, l'avantage du terrain pour la durée des séries dans l'Association américaine n'est plus une formalité pour les Colts (10-3), qui tentaient d'empocher leur quatrième titre de section d'affilée. Peyton Manning et compagnie ont subi un troisième revers en quatre sorties, et ils se voient maintenant dans l'obligation de contempler la possibilité de se contenter d'une place en série à titre de meilleur deuxième.

«Nous avons besoin d'une victoire convaincante, qui nous permettra de retrouver notre confiance et notre assurance pour les derniers matches

de la saison et à la veille des séries», a déclaré le secondeur Cato June.

Les Colts avaient pourtant passé la semaine à tenter de colmater les brèches de leur défense contre la course.

«Ce que j'ai dit à l'équipe, c'est que nous allons voir de quel bois se chauffe cette équipe d'ici la fin», a déclaré l'entraîneur des Colts Tony Dungy, qui a vu son équipe subir sa pire défaite depuis un blanchissage de 41-0 contre les Jets de New York lors des éliminatoires de 2002. «C'est réparable. Et nous devons procéder à des réparations si nous voulons nous rendre là où nous voulons aller.»

La performance médiocre de la défense des Colts a relégué l'exploit du receveur Marvin Harrison aux oubliettes. Celui-ci est devenu le quatrième joueur dans l'histoire de la NFL à atteindre le cap des 1000 réceptions

en carrière, après Jerry Rice, Tim Brown et Cris Carter. Il a récolté 101 verges en six attrapés.

David Garrard a réussi huit de ses 14 passes pour des gains de 79 verges, tandis que Manning a réussi 25 passes en 50 tentatives pour des gains de 313 verges.

Les erreurs fatales aux Seahawks

Edgerrin James a franchi le cap des 100 verges lors d'un deuxième match de suite tandis que Matt Leinart a lancé des passes de touché de 56 et cinq verges, hier, pour mener les Cardinals de l'Arizona vers un troisième gain en quatre matches, au compte de 27-21 contre les Seahawks de Seattle.

Les Seahawks (8-5) ont commis trois échappés qui ont résulté en 14 points, notamment à la suite de la passe de touché de cinq verges de Leinart à Larry Fitzgerald. Celle-ci a permis aux Cardinals (4-9) de prendre les devants dès le premier jeu du quatrième quart.

Seattle a gaspillé une occasion de décrocher leur troisième titre de section de suite.

L'Arizona a aligné des victoires pour la première fois de la campagne.

James, qui n'avait pas réussi à atteindre le cap des 100 verges à ses 11 premiers matches avec les Cardinals, a amassé 115 verges en 26 portées. Il est ainsi devenu le premier demi offensif de l'équipe à signer des performances consécutives de 100 verges depuis Marcel Shipp en 2003.

Leinart a complété 21 de ses 34 passes pour des gains de 232 verges, y compris un relais de 56 verges pour le majeur à Bryant Johnson à l'occasion du premier jeu de

l'équipe depuis la ligne de mêlée.

À son troisième départ depuis son retour au jeu, Matt Hasselbeck a réussi 20 passes en 28 tentatives pour des gains de 243 verges avec trois touchés et aucune interception. Il a toutefois commis un échappé et a été victime de trois sacs. Shaun Alexander a gagné 76 verges en 22 courses avec un échappé.



Membre de la Chambre Immobilière de la HAUTE-YAMASKA et de MONTRÉAL, pour une plus grande VISIBILITÉ.

Pour un agent de CONFIANCE
SONIA BOUTHETTE
450 378-4120

Membre du club 100% RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé
Visites virtuelles: www.soniabouthette.com

Ménard: «On s'est compliqué la vie»

Les Voyageurs reviennent de l'arrière et l'emportent 5-4 à Farnham

MICHEL TASSÉ

mtasse@lavoixdel'est.qc.ca

Granby — Les Voyageurs de Cowansville ont inscrit deux buts sans riposte en troisième période et ils ont vaincu le Desjardins de Farnham 5-4, samedi soir, devant 746 spectateurs à l'aréna Madeleine-Auclair.

La victoire des Voyageurs a été signée Denis Lamoureux, qui a inscrit deux buts et une passe. Il a enregistré le but égalisateur, en avantage numérique à 7:48 minutes de la troisième, et le but gagnant, à 12:31.

«On s'est compliqué la vie un peu, expliquait l'entraîneur des Voyageurs, Alain Ménard, hier. Écoute, on a pris les devants 3-0 et on a laissé le Desjardins revenir dans le match et même prendre les devants. J'étais pas content après la deuxième. Mais les gars ont pris les choses en main en troisième, ça a forcé l'adversaire à prendre des pénalités et on a réussi à s'en tirer.»

Patrice Roy, Alexandre Charest et Sylvain Thibault ont marqué les autres buts des Voyageurs, qui ont fait mouche trois fois en avantage numérique. Jean-Charles Glauser a amassé deux passes.

La victoire des Voyageurs a placé au second plan la performance de Martin Roy, du Desjardins, qui a réalisé un tour du chapeau. Érik Barabé a inscrit l'autre but des receveurs.

Dans la défaite, le gardien Benoît Thibert s'est bien débrouillé, lui qui a bloqué 49 lancers. À l'autre bout, Steve Vézina a été mis à l'épreuve 30 fois.

Une mêlée générale a éclaté pendant la période de réchauffement. Hier, Alain Ménard en avait contre Carlos Cebalos, du Desjardins, qui a supposément mis le feu aux poudres.

«Le 29 décembre, chez nous, Cebalos et le Desjardins risquent d'avoir une surprise!», a-t-il lancé.

Ménard a enfin eu de bons mots pour Robin Charest, dont le retour a été souligné en grande pompe,

vendredi à Cowansville, lors de l'écrasante victoire de 13-1 des Voyageurs face à l'Accent d'Acton Vale.

«Robin a connu un bon week-end, même s'il était manifestement fatigué en fin de match à Farnham. Mais en fin de semaine, on s'est encore rendu compte à quel point c'est un gentleman.»

Victoire des Maroons

Toujours samedi, les Maroons de Waterloo ont disposé des Chevaliers d'East Angus 7-4 sur la route.

Frédéric Dufour (deux buts et une passe) et Yan Verhoef (un but et trois passes) ont dirigé l'attaque des Maroons. Alexandre Côté, avec deux, Colin Côté et Alex Lussier ont enregistré les autres filets des vainqueurs.

Les Maroons ont gagné leurs trois derniers matches. En tête du classement de la section Sher-Wood, Waterloo et Cowansville ont 32 points. Les joueurs de Pierre Cliche ont cependant trois matches en main.



PHOTO ROGER LACOSTE

Denis Lamoureux a inscrit deux buts, samedi.

Basket-ball féminin: les Inouk parfaites à la mi-saison

MICHEL TASSÉ

mtasse@lavoixdel'est.qc.ca

Granby — Les Inouk du basket féminin vont passer de belles Fêtes. Difficile de faire autrement quand vous avez remporté les six matches prévus à votre calendrier en première moitié de saison.

À Granby, vendredi, les Inouk ont aisément disposé des Électriks de Shawinigan 73-37. La victoire n'a jamais fait de doutes, les locaux étant déjà en avance 40-14 à la mi-temps.

«L'important, c'était de connaître un bon départ, explique l'entraîneur Richard Cadieux. Les filles voulaient gagner ce match, elles voulaient être parfaites à la mi-saison et elle ont pris les moyens pour réaliser leur objectif.»

Cadieux a fait des essais, l'autre soir, et ils n'ont pas tous été heureux. Il a avoué que la défensive «un contre un» n'a pas fait des miracles.

«Nous sommes beaucoup plus efficaces en défensive de zone. Mais j'aime

faire des essais. Plus on ajoute de cordes à notre arc...»

Mélissa Petit a encore connu un gros match, elle qui a amassé 28 points. Andréanne Lamontagne en a ajouté 11 et Émilie Bonneau-Choinière, huit.

«Avoir une fiche parfaite à la mi-saison, c'est très agréable, reprend Cadieux. Mais je savais que c'était quelque chose de possible, j'avais confiance au personnel que j'avais sous la main. Les filles ont du talent et il y a une belle chimie au sein de l'équipe.»

Mais voilà, l'objectif des Inouk demeure le même: terminer parmi les deux premières formations au classement afin d'avoir un laissez-passer pour les championnats régionaux.

«Les filles savent de quoi elles sont capables», a terminé Cadieux.

Toujours vendredi, les Inouk du basket masculin ont défait les Électriks 87-60. Les joueurs de Sébastien Houle concluent la première moitié de saison avec une fiche de trois victoires et quatre défaites.

Le camp de l'équipe junior canadienne ne sera pas une partie de plaisir

Calgary (PC) — Le camp de sélection de l'équipe qui représentera le Canada au Championnat mondial de hockey junior s'amorçait hier à Calgary.

Cinq gardiens, 12 défenseurs et 22 attaquants ont effectué leurs premiers coups de patin sur la glace de l'Arena Father David Bauer.

Deux gardiens, sept défenseurs et 13 attaquants seront choisis, vendredi prochain, pour faire partie de la formation qui tentera de mettre la main sur un troisième titre mondial d'affilée.

Le Canada entamera la défense de son titre le 26 décembre à Leksand en Suède, contre le pays hôte.

Les demandes de l'entraîneur de l'équipe, Craig Hartsburg, sont similaires à celles de son prédécesseur, Brent Sutter: apprendre rapidement ce qu'il y a à faire si vous voulez jouer pour votre pays.

«Il est important que les jeunes arrivent ici concentrés sur les bonnes choses à faire sur et hors glace, a déclaré Hartsburg. Je veux qu'ils aient du respect pour notre pays et pour ce que nous essayons de faire ici.»

Hartsburg, qui dirige les Greyhounds de Sault Ste. Marie, sera à la tête de cette équipe après avoir été l'assistant de Sutter à Vancouver en 2006.

Les deux C — le caractère et la chimie — sont au haut de sa liste de demandes, et ce, pour une raison fort simple. Le tournoi ne sera pas à la maison comme l'année



PHOTO PRESSE CANADIENNE

Marc Staal et les autres candidats pour un poste au sein de l'équipe junior canadienne ont pris part à une première séance d'entraînement, hier à Calgary.

dernière et l'équipe ne pourra pas profiter d'un environnement favorable.

«Nous avons besoin d'un groupe de jeunes joueurs qui peuvent démarrer rapidement car nous ne pouvons compter sur l'atmosphère et la foule, a affirmé Hartsburg. Il faut de la fierté dans ce que nous faisons et dans ce que nous sommes afin de rencontrer nos objectifs.»

L'attaquant Sam Gagner et le gardien Steve Mason des Knights de London ont joué trois matches en trois soirées avant de prendre l'avion pour l'Alberta avec d'autres joueurs invités.

Ils n'auront aucun répit cette semaine. Les joueurs seront sur la

glace deux fois par jour pour des entraînements et des matches, ce qui devrait aider l'entraîneur Hartsburg à détecter ceux qui sont capables de soutenir les rigueurs d'un court et intense tournoi. «Nous devons trouver des joueurs qui pourront passer au travers de l'adversité», a dit Hartsburg.

L'entraîneur prévoit garder les 39 joueurs initiaux au camp jusqu'à la sélection de vendredi.

«Il y a des chances que nous constations avant vendredi que certains joueurs ne feront pas partie de l'équipe, a affirmé Hartsburg. Mais nous ne prévoyons pas agir dans cette direction, à moins que cela ne soit trop évident.»

EN BREF

Bondra signe avec les Hawks

Chicago (PC) — Lailier Peter Bondra a signé un contrat d'un an d'une valeur de 500 000 \$ US avec les Blackhawks de Chicago, hier.

L'équipe espère ainsi que le vétéran joueur puisse stimuler leur attaque, une des plus anémiques de la LNH cette saison.

Bondra a marqué 21 buts et obtenu

18 aides en 60 matches avec les Thrashers d'Atlanta lors de la dernière campagne, mais n'avait pas signé pour la prochaine saison. Le joueur de 38 ans doit passer un test physique ce matin, et pourrait être de l'alignement du match de demain face aux Blues de St-Louis.

Bondra, deux fois marqueur de 50 buts en une saison, a besoin de deux autres buts pour atteindre le cap des 500 buts en carrière.



Résultats

HOCKEY	Victoriaville 3 Rouyn-Noranda 2
Ligue nationale	
Columbus 6 Ottawa 2	
Chicago 4 Edmonton 1	
N.Y. Rangers 2 Florida 1	
LHJAAAQ	
Saint-Jérôme 6 C. Lafleche 7	
C. Saint-Lawrence 7 Valleyfield 5	
Cégep Joliette 3 Vaudreuil 2 (P)	
Longueuil 3 Kahnawake 4	
Lachine 3 Terrebonne 9	
LHJMQ	
Acadie-Bathurst 6 Lewiston 2	
B.-Comeau 5 Drummondville 3	
Moncton 3 Québec 2	
Chicoutimi 3 Rimouski 1	
Val-d'Or 7 Gatineau 5	
FOOTBALL	
Ligue nationale	
Minnesota 30 Detroit 20	
Tennessee 26 Houston 20 (P)	
Miami 21 Nouvelle-Angleterre 0	
Cincinnati 27 Oakland 10	
Philadelphie 21 Washington 19	
Baltimore 20 Kansas City 10	
Atlanta 17 Tampa Bay 6	
N.Y. Giants 27 Caroline 13	
Jacksonville 44 Indianapolis 17	
Green Bay 30 San Francisco 19	
Arizona 27 Seattle 21	
Buffalo 31 N.Y. Jets 13	
San Diego 48 Denver 20	
Nile-Orléans 44 Dallas 17 (4*)	

La fille de Bob Gainey perdue en mer

MARIO GIRARD

La Presse

Montréal — Le directeur général du Canadien, Bob Gainey, vit des moments très difficiles. Sa fille Laura, 25 ans, est disparue en mer. La jeune femme est tombée d'un voilier vendredi soir alors que celui-ci combattait une violente tempête.

Laura, l'une des quatre enfants de Bob Gainey, faisait partie d'un équipage qui avait pris place à bord du Picton Castle, un bateau qui avait quitté mardi dernier le port de Lunenburg en Nouvelle-Écosse pour se rendre dans les Caraïbes.

Mais alors que l'équipage de

27 membres affrontait des vents allant jusqu'à 75 km/h et des vagues de sept mètres, une déferlante a frappé l'embarcation alors que celle-ci se trouvait à 700 km/h en direction est-sud-est à partir de Cape Cod, au large du Massachusetts.

L'impact a aussitôt projeté la jeune femme, assise à l'arrière du bateau, vers l'extérieur. Comme elle ne portait pas de gilet de sauvetage, le capitaine et ses coéquipiers ont rapidement tenté de lui venir en aide en lui lançant une dizaine de bouées et d'objets flottants.

L'équipage n'a pu préciser ce que faisait Laura Gainey à l'arrière du

bateau au moment de la tragédie. S'occupait-elle de nouer des cordages? Se dirigeait-elle vers les toilettes? Ces deux hypothèses ont été formulées.

Selon la Garde côtière américaine, l'hypothermie pouvant menacer la vie de quelqu'un en bonne santé s'installerait après 36 heures dans cette zone de l'océan atlantique où la température avoisine les 22 degrés.

L'officier Larry Chambers, porte-parole de la Garde côtière américaine, nourrissait hier après-midi, après une quarantaine d'heures de recherche, de bons espoirs de retrouver Laura Gainey encore vivante. «Elle est reconnue pour être une bonne nageuse, et elle se trouve dans des courants chauds, a mentionné Chambers. Nous continuons les recherches.»

La Garde côtière américaine a envoyé un avion possédant un radar infra-rouge, des caméras et un équipage de huit personnes. Le centre canadien de recherche et de sauvetage a aussi envoyé un avion Hercules dans le secteur. Le voilier Picton Castle et le navire-citerne Mindanao participent également aux recherches. Hier en fin d'avant-midi, une zone d'environ 3000 kilomètres carrés avait été explorée.

Dévasté, le capitaine du Picton Castle, Dan Moreland, a déclaré à son retour au port de Lunenburg, en Nouvelle-Écosse, que «perdre un membre de l'équipage est l'une des plus grandes craintes pour un capitaine». Il a décrit Laura Gainey comme une bénévole «très appréciée» et enthousiaste sur son navire.

Le Picton Castle avait quitté la Nouvelle-Écosse le mardi 5 décembre et devait se rendre à la Grenade dans les Caraïbes. Laura Gainey s'était jointe à l'équipe du navire

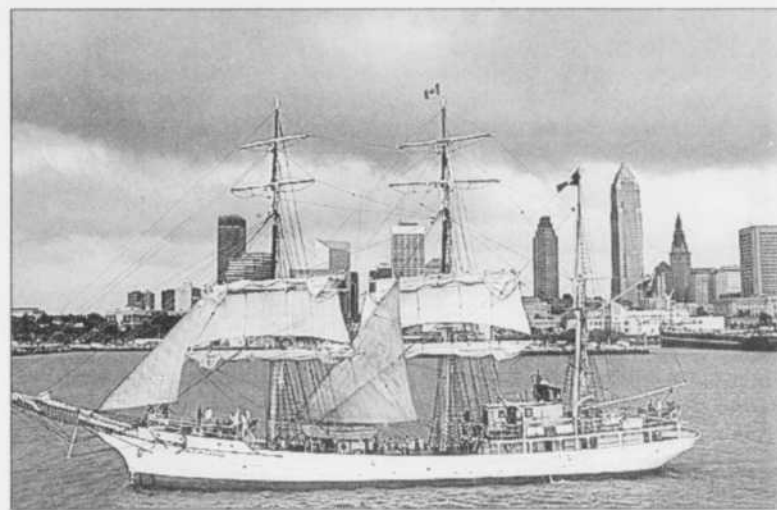


PHOTO ASSOCIATED PRESS

Le Picton Castle, ici photographié sur le lac Érié, face à la ville de Cleveland, en Ohio, avait quitté la Nouvelle-Écosse le 5 décembre



PHOTO PRESSE CANADIENNE

On est toujours sans nouvelles de Laura Gainey, qu'on voit ici sur le Picton Castle, tombée en mer, vendredi.

comme apprentie à Cape Town, en Afrique du Sud, lors d'un périple qui l'avait conduite en Nouvelle-Écosse en mai dernier. Au cours de l'été, elle avait pris part à une autre expédition dans les Grands Lacs. Ce nouvel entraînement, prévu pour durer cinq mois, devait la mener à l'île de la Grenade.

Construit en 1928, le Picton Castle, un voilier de 179 pieds, a comme vocation d'offrir une formation à ceux qui veulent s'adonner à une carrière marine. Ses 12 500 pieds carrés de superficie lui permettent d'accueillir jusqu'à 12 membres d'équipage et une quarantaine de stagiaires dont la moyenne d'âge est de 35 ans.

Bob Gainey, qui a été absent lors du match que disputait samedi soir le Canadien contre les Sabres, vit des moments d'angoisse et demeure en attente de nouvelles en compagnie de ses trois autres enfants, Anna, Colleen et Steve.

Cette épreuve s'ajoute à celle que

le patron du Canadien a vécu en 1995 alors que son épouse Cathy mourrait après avoir lutté pendant cinq ans contre un cancer du cerveau. Gainey dirigeait à ce moment les North Stars du Minnesota. Peu importe s'il s'agissait d'une victoire ou d'une défaite, Gainey quittait l'arène après chaque match pour aller retrouver son épouse afin de la reconforter.

Dans un portrait que *La Presse* lui consacrait le 23 septembre dernier, Bob Gainey avait abordé les problèmes de consommation d'héroïne de sa fille aînée alors qu'elle avait 13 ans. Il est revenu sur l'enfer qu'il a vécu en tant que père. «C'était un enfant... elle avait 13 ans. Heureusement, aujourd'hui, ça va plutôt bien», avait-il dit.

La direction du Canadien, qui n'a pas voulu commenter ce drame, a indiqué que l'assistant de Gainey, Pierre Gauthier, s'occuperait des fonctions de directeur général jusqu'à nouvel ordre.

Koivu a appris la nouvelle par le biais des médias

FRANÇOIS GAGNON

La Presse

Montréal — C'est par le biais des médias que le capitaine du Canadien, Saku Koivu, a appris la disparition en mer de la fille du directeur général de l'équipe Bob Gainey.

«C'est congé aujourd'hui alors je suis resté à la maison et j'ai entendu la nouvelle à la radio ce matin et j'ai eu plus de détails ensuite à la télé», a indiqué Koivu lorsque joint par *La Presse*.

«Je suis sous le choc, car personne n'a été mis au courant autour du vestiaire avant ou après le match contre les Sabres, a ajouté le capitaine du Canadien. C'est une nouvelle tragique.

Dans les circonstances, tout ce que je peux faire, c'est d'assurer Bob et sa famille de mon appui inconditionnel et de celui de tous mes coéquipiers. Il n'y a rien qu'on puisse faire d'autre que de leur offrir des pensées positives et nos prières pour les aider à surmonter des moments qui doivent être très pénibles.»

De passage dans le vestiaire du Centre Bell, où lui et quelques autres joueurs ayant besoin de traitements étaient de passage, Francis Bouillon a vu la nouvelle défiler sous ses yeux à la télé accroché sur un mur de la clinique.

«Je ne sais vraiment pas quoi te dire. C'est une nouvelle tellement triste, a

mentionné Bouillon. Perdre un enfant, ce doit être terrible, mais comme il a perdu sa femme (son épouse est décédée d'un cancer il y a quelques années), ça rend la nouvelle encore plus épouvantable. Si je me fie aux nouvelles, ça fait deux jours qu'elle est portée disparue. Tout ce qu'on peut faire, c'est d'avoir des bonnes pensées et de souhaiter qu'un miracle puisse arriver.»

Pendant que les joueurs se préparaient à affronter les Sabres dans un vestiaire toujours grouillant d'activités, c'était également le branle-bas dans les bureaux du septième étage où Bob Gainey a informé le président Pierre Boivin et le reste de l'état-major

de la tragédie qui frappait sa famille. «La nouvelle d'une disparition en mer était déjà sur les fils de presse, samedi après-midi, mais Bob nous a convoqués pour confirmer qu'il s'agissait bien de sa fille Laura», a indiqué le vice-président aux communications et relations communautaires, Donald Beauchamp, très touché par les événements.

«Il a indiqué avoir besoin de passer les rênes de l'équipe à son adjoint pour quelque temps. Bob est actuellement avec ses autres enfants —son fils Steven et ses filles Anna, l'aînée de la famille, et Colleen, la benjamine— et nous les appuyons tous autant que nous le pouvons.»

En contact avec Gainey à quelques reprises au cours de la journée d'hier, M. Beauchamp a indiqué que le directeur général du Canadien gardait courage.

AU PETIT ÉCRAN

HOCKEY
Ligue nationale
Pittsburgh à Washington (19h, RDS)
FOOTBALL
Ligue nationale
Chicago à St. Louis (20h30, TSN)



**Chevrolet,
la marque #1 au pays**



Cadillac

AUCUN ACHAT REQUIS*

Obtenez jusqu'à
10 000 \$
de rabais
sur votre achat ou votre location

ou
Gagnez
votre véhicule

Aucun achat requis.

*Règlement officiel disponible chez Charland

Tous les propriétaires de Cavalier, Astro, Venture, Silhouette,
Lumina APV peu importe l'année

RABAIS ADDITIONNEL de 750\$



1 000 \$

**MINIMUM D'ÉCHANGE pour tout véhicule 1995
ou ANTÉRIEUR de toutes marques**

Charland
Le NO 1
en région

**595, rue Boivin,
Granby
450 372-4242**

Visitez nous ! www.charlandchev.gmcanada.com